

Arutam

Metek unuimarmi

3

Wampis



Personal Social-Ciencia y Tecnología 3
Texto



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos
adquisitivos de aprendizaje

Se reconoce como
persona valiosa y se
identifica con su
cultura en diferentes
contextos

Gestiona
proyectos de
manera ética

Propicia la vida
en democracia
comprendiendo los
procesos históricos
y sociales

Se comunica en su
lengua materna,
en castellano como
segunda lengua y
en inglés como
lengua extranjera

Comprende y
aprecia la dimensión
espiritual y religiosa

Practica una vida
activa y saludable

Aprecia manifestaciones
artístico-culturales y crea
proyectos de arte

Aprovecha
responsablemente
las tecnologías

Indaga y comprende
el mundo natural y
artificial utilizando
varios lenguajes
científicos, tecnológicos
y con talleres locales

Interpreta la
realidad y toma
decisiones con
conocimientos
matemáticos

Perfil de egreso

Currículo
Nacional

Arutam

Metek unuimarmi

3





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

3.º Arutam Matek Unuimarmi-Wampis
Texto-Personal Social-Ciencia y Tecnología 3.º-Wampis

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2020

Tiraje: 819 ejemplares

Impreso en Setiembre 2020

Elaboración de contenido

Walter Tungui Tsapau

Revisión lingüística

Walter Tungui Tsapau, Máximo Noningo Sesen

Validación Participativa

Jilder Petsa Wisan

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Izet Magaly Robilliard Ferreyra

Diseño y diagramación

Maité Espinoza Virto, Edgar Norberto Zambrano Poémape

Ilustraciones

Edson Tello Ataucuri, Eddy Saldarriaga, Archivo Digeibira - DEIB

Cuidado de edición

Hagar Ponce Barrera

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C

Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY

San Juan de Lurigancho, Lima - Perú



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020-05763

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Uchinu pachisar etsermau

Naar:

Aujeamur:

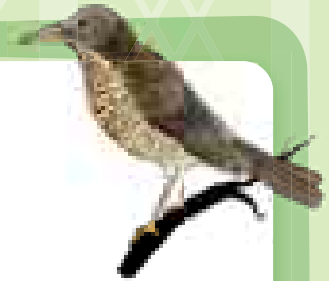
Ayamtai:

Matsatkamur:

Jintinkartin:

Uwi: -----

Iwaiñamu



Juu takatai papiya juka amiñuiti. Ame ayamtairmin kumparam nuña jintinkiartin yainmasmatai, shir naku nakut unuimartatme.

Takasmauwaiti amini enentaimsar, takakum ame nekamaiña nuka unuimartatme utujimtsuk. Tii shir enentramas takasu aiñawai amiña jintintramin aiña nuu waitkiasar, ame unuimartatam nuna enentaimsar.

Juu takatai papiya juka itiartamui nukap nakurakur takamain aiñan; amek takastiñan, kumparmijai yainikiam tumachkumsha, pataim jeemin matsata nuu atutmakarmatai umiktiñan. Yainmakartatui ii untri takatairi, nampetairi, nekatairi, matsamtairi aiña nuu nekar unuimatmaun. Antsan, chikich pujut tura nekat yamaram aiña nuisha metekak, amesha eme enenmamsam iña pujuti aa jakua nuu tura yamaiya pujuta nuu nekarmiñam tusa.

Atukmaktatui shir anturnaisam ame kumparmijai, pataimijai, matsatkamurmijai, ayamtaiñam tura ikiam, nase, entsa, kuntin, nunka, chaarip, ipamat, nayaim, yumi, arutam aiña nuu aujmatkur yainisar takamain aiña nuu takakum.

Takastin juu papiñum iruna nuka, nekattame nakurakum, eresamkum, yakakum, ejeram enentaimkum, achimtikiakum, apatkam iyakum tura naku iruntusam warakum, ayamtai jea penker wakerusar imaiña nui, tsawan nukapek shuar atsumtak atata nuu unuimakum.

Wakeruktatme juu papiya jui takastasam, wainkiattame wakerusa takamain aiña, tuma asamtai, umikta takat shir aneasam, tsawan nukapek unuimatairam tsakarti.

Umiktin Matsakmau

1 Umiktin



**Uruk kuitiammainit
kuntin iña
nunkeniasha**

09

Unuimarmaurun iwaiñajai

28

2 Umiktin



**Iña uuntri
unuimarmaujai
arakmamu**

29

Unuimarmaurun iwaiñajai

48

3 Umiktin



**Uruk ampinktataij
yuatin juwamusha.**

49

Unuimarmaurun iwaiñajai

68

4 Umiktin



**Awainkimi awanta
takatai**

69

Unuimarmaurun iwaiñajai

88

5 Umiktin



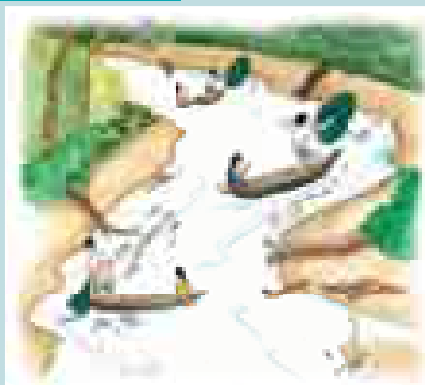
**Chichamrukmi
ichinkan najanat**

89

Unuimarmaurun iwaiñajai

108

6 Umiktin



**Uruk namak
iña entsariña
kuitiammainit**

109

Unuimarmaurun iwaiñajai

128

7 Umiktin



**Jeea
jeamtai numi
akinkamami**

129

Unuimarmaurun iwaiñajai

148

8 Umiktin



**Uruk jamamtinchau
pujusmi tusarsha
kuitiamammainit**

149

Unuimarmaurun iwaiñajai

168

1

Umiktin

Uruk kuitiammainit kuntin iña nunkeniasha



- Juu takata juinka aujmattsattaji iña uuntrisha uruk kuntiñan kuankañan maiñan armia. Tura nuñasha nakattaji urutmak kuntiña kuakasha irunea, tura kuntincha warijai muchitkank yajasha shima.

Kuntin iña irukkamurin mamu

Kuntin mamuka chikichik takat puyatrusar imainiti ashi irukkamunam. Kuntinka tsawan nukapek matainti turamun uchi aishman aiñasha waiwainiñakua kuntin matan unimau aiñawai. Tuma uchi aishmanka ashi natsamar ninki kuaman wee kuntiñan mainiti.



Juka takat puyatrusar imainiti uchi nuña uun aiña yuar pujutai asamtai.

Kuntiña namanke yuamu aiña nuu iña namanken penkeran kakarar pujutan sukartawai.

Yaunchunka kuntinka shir nukap kuamkanka yujau armiai.

Yaunchunka iña uuntrinka kuntinñaka umjai, nuña ñawajai main armiai.

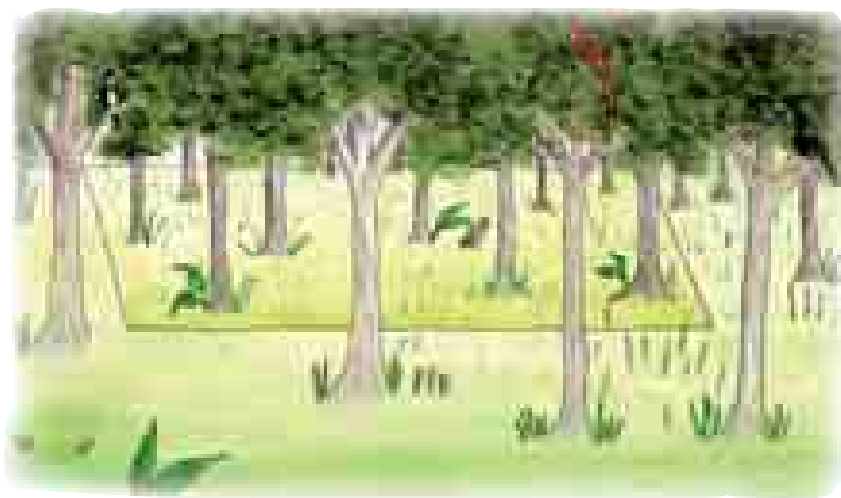
Iña uuntrinka kuamkanka shir kuitiamin armiai nuña kuntinñasha tii nukapka maichu armiai kuntin nankami wasurnakai tusar.



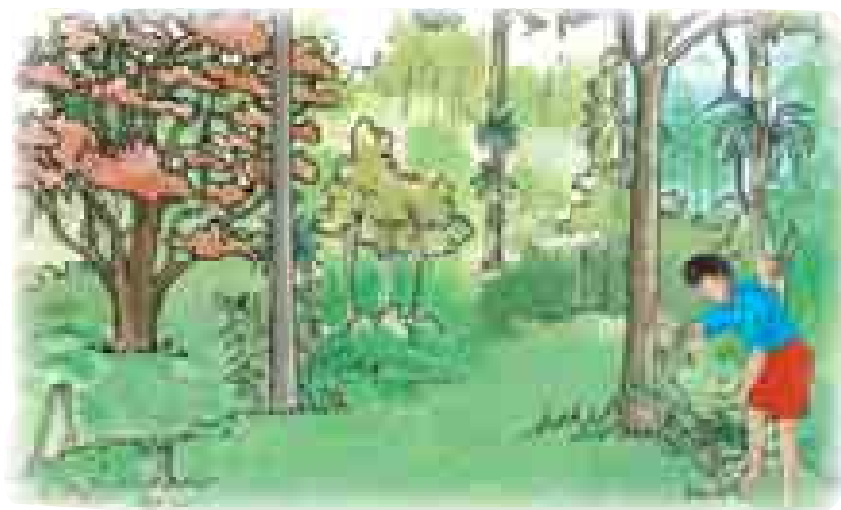
- Ame pujakmaunmasha kuntinñasha ajatkajain, nuña umjaink main aiña.
- Kuntin maat nakamek. Yaa unuitiamramia.

Kuntin yamaya jui maamu

Yamaika kuntinñaka tsawan nukapek maiñatsui, kuntin yaja irunu asamtai. Yamaika kuntin mattsarka muranam yaja weri kuntin wainkar maaji. Kuntinka yaja shiakuiti kuamank numi matsamtairi mashi amuwamtai.



Kuntinka numi ajakur amukmaunam yumainrisha nuña pujumainrisha atsuru juakuiti. Nunka tseasmak numi mashi ajarar amuamu tura kuamkan nerenñurisha arantusar iyatsji tuma asamtai yamaika kuntin warumek juakai tura nuña kuntin ashi amukausha awai.

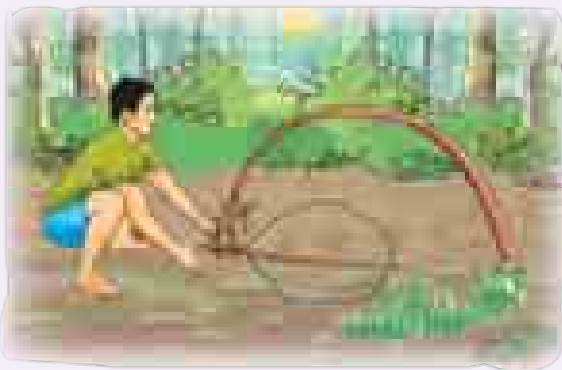


- Ame pujutairmincha kuntin amuwawak.
- Ame pujutairmincha wari kuntiña yupitsuk waiñatsu.

Kuntin uun mat unuimarmi tsetsekriap aujmatmau

Yaunchunka tsetsekriap shuar aa jaku tuma asa chikichik natsan tsaankun umukna ashi amik yamaika kuntin uun aiña umjai tukumainitme um jukim kuamank washi numpin neren pachima nuu tukuta. Tusa akupkau turamu numpin nakak pujus numpi neren yua pujai washi nupin neren kautkaun tukuchu ayatik tsentsakan amuku. Tuma tukutsuk jeamtai yuminrau kusui shuar kuntiñan tukuchusha arti, nuña shuar tukusha arti tau.

Nuni yuminramusar yamai pujuta juinka shuar kuntiñan nukap tukusha aiñawai.



Shuar tukurin aiñaka kuntiñan chikichik tsawantai juk kuntiñan tuku aiñawai.



Tsetsekriapa yuminki jearamuka shuar kuntiñan umjai tukuchuiti.

Wari urukamtaik tsetsekriapsha natsan tsankun umuknaya. Yamaisha natsan tsankun umuknaiñawak.

Uchi tsuwakur ijarmamtikiamu

Uchi aishmanka apari shir penker ijarmamtikamu tsuarmau aa jakuiti waimaku, kakaram, arantumain, kuntiñan main aati tusar.



Uchi aishmanka apachri, tsankuamu, maikuamu nuña natemamtikamu aa jakuiti. Uun wee kuntiñan main ati tusar.



Uchi aishmannaka ashi uumarmatai apari kuamank kuntiña mattsa waeak tuke juwaiti. Nisha kuntin mamun waiñak unimarti tusa. Turamu asa uchi aishmanka uchichik kuntin maatan nekawai.

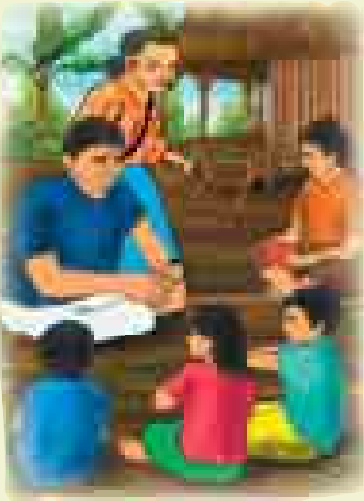


Aishmank aiñaka tuke kuntiñan main atiñaiti.

Amincha uruk unuitiamrarmia kuntin maamunam pachintancha.

Kuntin maatin nakatin

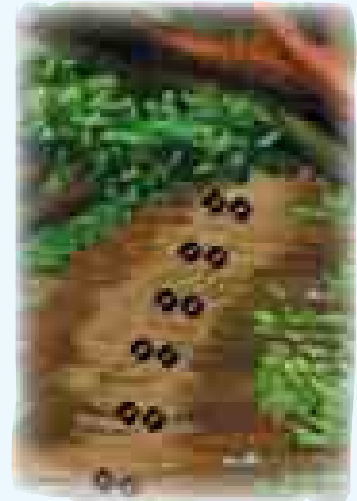
Shuar kuntiñan mainka kuankanka wetsuk
kuntin matñurin nakawaiti.



Kuntin uun mattsarka
shir penker
kuntunnatainti,
karanam kijin aiña
takuakum, shuar
untsuri wainiakum,
machit atsakamu
takakum, nuña
shuarjai maniakum.



Kuntin matñun
etserñuka juni
nakatainti: Yantsa
jiñum epemamkai,
jii penkeamtai,
ikancham
chichamtai nuña
pinchu naka
eketkai.



Kuntin yupitsak
wainkattsarka
juu nakatainti:
nawe, kunkuamu,
chichamu, nuña
numi nere yuamuri.

Animsam iista chikitcha tuwait kuntin mattsar nakataisha.

Pachim kuntin maat

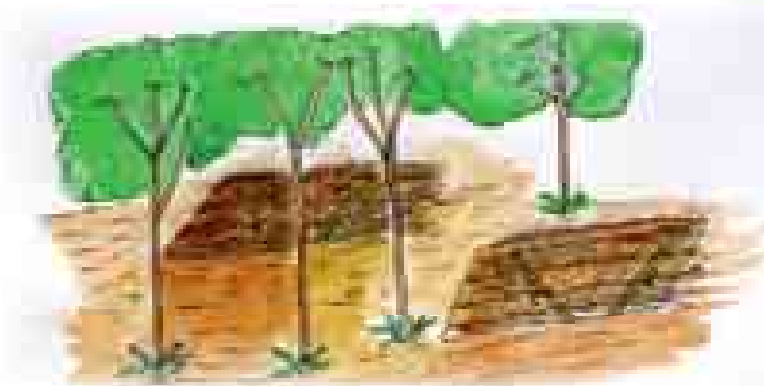
Ajatak kuamak kuntin nanamtin
numi neren yuamtai kukkuki nuke
jugar awajrar tentetainti turar
yarank nenutainti.



Nawek juka kuntin nanamtin
nawenam achimniti, kuntin
nanamtin kutsakmamtai wainkar
yarank apujutainti.



Aash. Juka iña uuntri
shuaran maawar
shuar taa mantuawai
tusa nunkan kuchami
shinkin atsakak awajar
nukajai nukuk nuña
churunkajai yutua
ajapa ikujakuiti.



- Ame enentaimsamsha wari urukamtaik wampis shuarsha kuntiñan kuamank yupichuch waiñu jakuit.
- Wari urukamtaink ñawa mantinñasha shir penker kuitiama jaku aiña.

Kuntin maamu shir ikuamu



Ikam wumau. Ikam
pujusrika senchi
chichastainti kuntin
antukai tusar turar
kuntin wainkar marka
shir penker ewerar
nuña jinkar tsuapkar
jutainti.

Jee yaja amatainka
kuntinñaka shir yunurar
pankawar iñarkakar juu
jaku aiñawai.

Shuar pakin nuña
yunkipkin nukap
kajekka chikich penkak
pujamtai chikichka
namanken kachiak
pujuwaiti.



- Wampisti shuar iñarka yutainka juu aiñawai: yunkurak, penkamu, painkamu, masamamu, tuimamu, namajmakmau, shurimmamu, shikiatmakmau, weakmau.
- Nakumkata papirumin ame nukusha namanken uruk kuitiamnit.

Chikich nunkanmañasha uruk ikusank yuu aiña

Kachikmau

Juka kuntiña namanke kuchijai
tsentsarar wee tsatsatkamuiti.
Warikmas kaurai tusar.

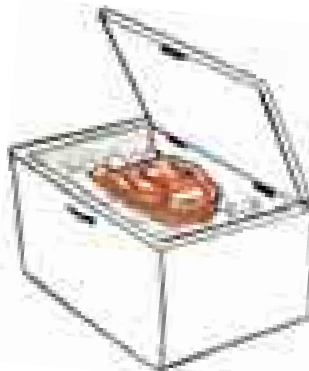


Chikich mura nunkanmaka kuntiña
namanke shir kuchijai tsatsapmawar
etsanum anarar penker ikain aiñawai
chikich tawantai yuawartasa.



Michamtiktai

Nayantsa umaniña
kistian najana
aiñawai, turamu Perú
nunkanmasha itiamuiti.



- Animsam iisam aikta
- Ame jeemincha michamtintai awak
- Ame pujutairmincha michamtintaiña añusha wari nekam.

Kuntin kuamkaña aiña akanramuiti ukunchtinjai

Kuntin kuamank puju aiñaka namanke metekchawaiti ukuchtincha aiñawai.

Kuntin ukunchtin aiñaka

Kuntin chikichik ukunchñumak initiak chikich ukunchi aiñasha nuink achitrawai tumamunam namank uun uku awai.

Kuntin muchun muchu aiñaka urentin, suachtin nuña iwaku akinin aiñawai.



Kuntin japiñas wakain aiñaka nuape maer aiñawai. Mañateawai suachijai nuña nujinñum takin aiñawai.



Kuntin nankinnai wakain. Aiñaka nuape katsuram, suachtinaiti termak takiñaiti.



Namak. Saemtiñati arawai kuishi mañateawai shiraptaken nuña uchiri takiñawai teerin.



Kuntin nanamtin, urenniti, suachtin nuña nujinñum takiawai.



Kuamkaka puyatrusar imainiti ashi kuntin matsamtai asamtai.



Kuntiña wakatairi aiña

Kuntin nunkaña nuña nanamtin matsamin aiñawai kuamank, tura akiniakka metek akinchau aiñawai.



Kuntin nanamtin aiñaka akinin aiñawai nujinñum, ninia nukuri pasunken najanamtai. Nui nukuri teketa pujus takinmawai. Tumaun kistian tawai *ovíparo*.



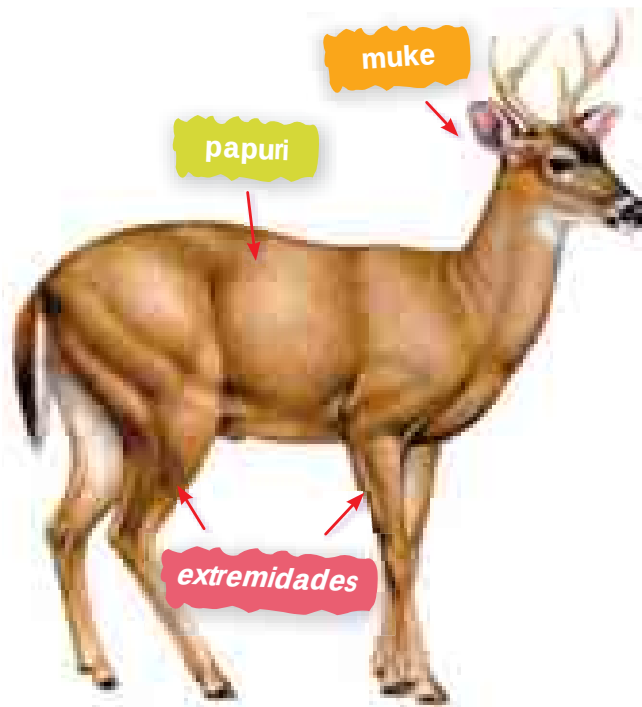
Kuntin ninia nukurin ampujen init pujus ashi amiñak akinñusha aiñawai nuka ninia nukuri yuamun ninka untuchñumani juki yuawai.

Kuntiña uchiri mashi amintsanka nuñanka akiniawai, tuma pujus tsawawai.

¿Wari kuntiña nujinñum takin nuña iwaku akinin irunea ame irutkamunmasha?
Nakumkata turam imi urukua aiña nuu akkata.

Kuntin iña irukkamurin mamu

Kuntin ukunchtin aiñaka tankiri ukunchi achitkawai muknun.



Kuntinka ukunchi aramu asa akankamuiti: muke, papuri nuña kankaji.



Kuntin ukunchtinka iwakusha akinin nuña nujinñumsha takin aiñawai.



Kuntin nanamtin aiña ukunchinka tii kijinchawaiti. Tuma asa warikmas nanamin aiñawai. Ukunchinka shir nuink penker tuakuiti.

Kuntin nanamtiñan jankenka chikichik ukunch nuink tuakuiti tura achitrawai. Nuka jimar ukunch muchimuchittawaiti.



Kuntin shir penker matsamtanka nunkanam kuamak aiña awaiti.

Wari kuntin aiña ame irutkamunmasha Kuamkasha irunea

Kuntin kuamank
amiamuri aiña.
Kuntinka kuamank
irunas shir penker
nanamaiñak kashikmas
waraeñak numi neren
yuiñak irunin aiñawai.



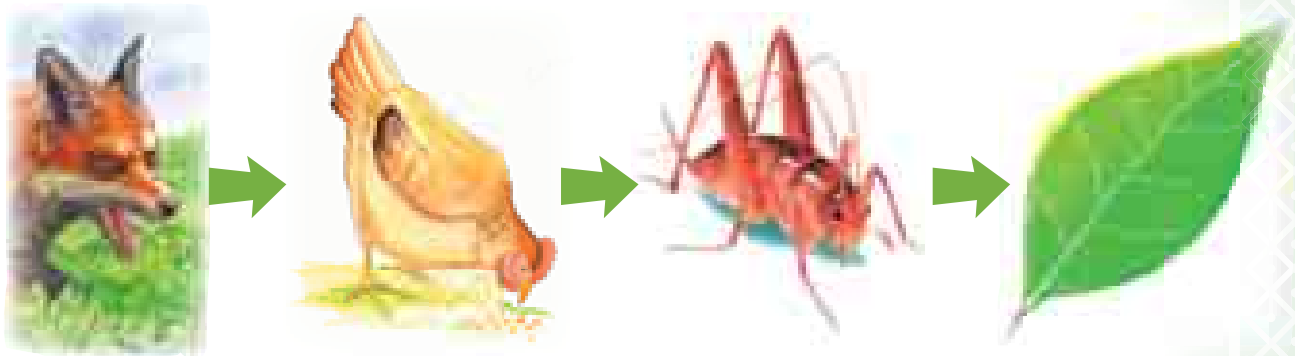
Ashi kuntin iwaku aiña nuu pujumaintrin amin aiñawai:

Yuatñurin, pampartinrin nuña tsanintrinrin.



Kuntin
tsanintinñumka
juu aritniti:
nakaptairi, ñape,
ukunchi nuña
namanke.

Kuntika mai kuntinkisha yunainiti junis:



Kuntin maa yuaj auka shuartijai metekkek umiwai: yuawai, pampawai
nuña tsaniawai.

Kuamkaka mashi pujut penkeran sukartawai

Kuntin mamuka chikichik takat puyatrusar imainiti ashi irukkamunam. Kuntinka tsawan nukapek matainti turamun uchi aishmank aiñasha waiwainiñakua kuntin matan unimau aiñawai. Tuma uchi aishmanka ashi natsamar ninki kuamank wee kuntiñan mainiti.



Kuamank numi puyatrusar imainiti.

- Nasen tuke sukartu pujawai.
- Emeneawai nase tseasmakaun.
- Nunkan penkerin tuke suawai.
- Entsan juwawai nunka micha atiñan.
- Kuntin kuamkaña yuatñun suawai.
- kuntin pachim nukap iruneawai nunkanam.
- Entsan penker iwareawai nunkanam.

Kuntin matsamtai. Ashi kuntin aiña tuakar matsamin aiñawai.

Tseasmamu

Nunka tseasmamuka jata penkerchaun kuntiñan itiareawai.



Juu tesakmawa jui aujsar nakami:

Tseasmakamu.

Iturchat

- Numi ashi ajamu.
- Nukap sairpatin takamu nunka kuntutinmaya najanamu.
- Sairpatin utuwamu miñak nunkan emeseawai.
- Kuntin nukap maamu suruktasar.
- Nunka kuntuti ukamu, aceite, nuña gasolina Sairpatin ekemamu.
- Kistian shuar jiru najaneamu.

Nankamastin

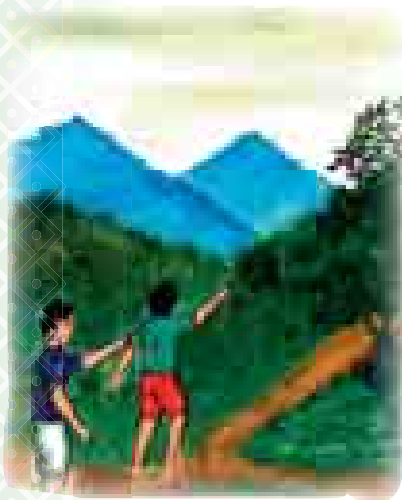
- Kuntin nukap pujumainri yumaintri atsureawai.
- Nukap sairpatin iruneawai warikmasar awamkamainchau.
- Entsa nunka, tseasmamu ashi iwaku aiñan pujutin emeseawai.
- Kuntin ajamtin nuña uchiri kajeamu.
- Aceite entsa ukamu entsan namakan emesea.
- Pumu ekemamu mukuin yaki nasenam juwamu.
- Tseas nayantsa umainia najaneamu.

- Ame irutkamunmasha wari jata wantinia.
- Ame tsanitairmijai aujmattsarun papirumin aarta.

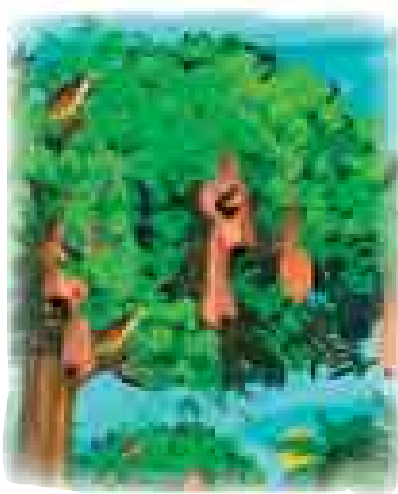
Wampis shuartika kuamak kuitiamji



Wampistika
kuamak
kuitiamat nakaji,
kuamkanmaña
eakar yuakur
pujau asar.



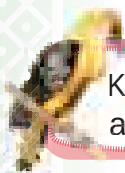
Kuamank shir penker
arantusar kuitiamkami
takastasar weakrika.



Kuntin uchiri shitiapach
añamtainka machmi
uchiri waitu wakan
chikich kuntin amukai.



Setur, tsaik, mente nuña
shakap tsakachuka
ajakchami ajamka
pamparchattawai.



Kuamkanmañanka shir penker pujuiñawai kuamank au asamtai, tuma
asamtai kuamank kuitiamami.

Numi penker kuitiamami

Numi pampain aiña ajatsuk shir kuitiamkami. Turar nuña kuitiamami numi tsuwamatai aiñasha turakur iña kuamkari yaunchuk aya ainñuk atatui.



Nunka kuntin matsamtai aiña kuitiameajai, ajan ajameatsjai kuntin yaja shiakai tusan nuña numi nere kuntin yutai aiñan ajatsjai.

Numi neren aiñaka penker kuitiamami chikich uwi jeamtai akakar yuatin, tura nuña kuntincha nuna yuak penker pujusartatui utsumtsuk, chikich nunkanmasha wumainchawaiti yutairi aramu asa.



- Ame tsanitairmijai aujmattsata ame pujamunmasha numi nere iruneawak.
- Itur kuitiammainkit numi nere yutai aiña nusha.

Chikich nunkanmasha kuamkancha uruk kuitiamaiña

Ashi nunkanam yamaika enentaimaiñawai kuamkaka nakas penker yua kuntin pujutan suawai. Tuma asamtai yamaika kuamank kuitiamtan chichamruiñawai.

Akiamu. Numika ajakar iñasar atansha akiaji wari numik ajakaj nuu iisar. Yamayajui numi nukap amukayi kuamank kenkmaunam ashi kuntin yutai aiñasha ashi kekai.



Ashi tuakar tsuat penkerchau aiña atsatai juwaji juu tsuat aiña etenkeaji: sairpatin, muti, kistiana shikiatri amukmau, nuña papi nuparan aiña mashi jukar chikichik nunka taimunam atsaji.



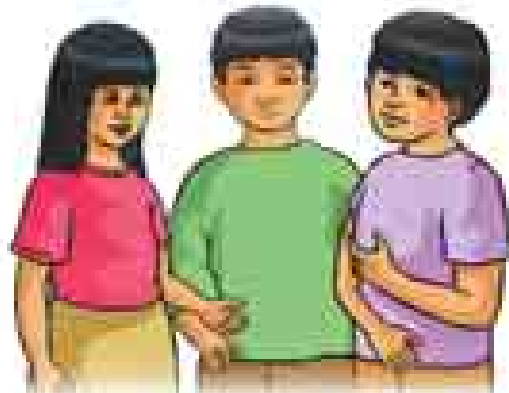
Kuamank numi aiña au ashi mashi nunkanam amuwawai aja ajamar chirichri arakar waka tankumeamunam tuma asamtai ashi nunkanam chichaman apusarai 26 de junio numi penker kuitiamtai tsawantrin.

- Ame tsanitairmijai aujmattsata amesha kuamak urukunma pujam.
- ¿Chikichik enentai apusata ayamtai tseasma nusha uruk iwarmainit?

Numi akiattsar tuwaji ayamtaiñam

Numi penker utsumtai aiña etenrar akiaji
irutkamu aachik.

- 1 Tuwaji chicham
jukittsar.



- 2 Apaach seaji
setrun nuña
shakapa jinkain
itiawarti tusar.



- 3 Nunka
arakmatin
amiaji.



- 4 Apaach
ipaji numi
akiatin nunka
iwareamun
yaimkati tusar.



- Nuñasha chikichcha uruk kuitiammainit iña numirisha.
- Wari enentai apujmainitiam numi amuwa juu pachismesha.



Wari iturkattaj

Kuntin maatai pachisar etserkatñun iwareajai, nakattaji kuntiña namanke nunka tseasmamunam wari jatak wantinia nuña enentai apujeaji uruk iwarmainkit.

Itur takastataj



- Ankan ankan tuwaji tumar animiaji kuntincha uruk maatainkit.
- Kuntin maat aujmatmau.
- Apari unuiñamu tsuwamuri nuña ijarmamtikmauri.
- Kuntin ukunchtiña namanke nakamu, kuntin nanamtin nuña-kuntin muchu aiña.
- Nunka tseasmak jata itiamu.
- Kuamkaña penker juamu.
- Enentai kuamank kuitiamat pachisar ayamtaiñam itiamu.
- Etsermau tsawan antua asar papi wankkarmanam najaneaji.

Itur takastataj

- Sup papi wankkaram jukir unujeaji tanishñum turar nakumeaji nuña aaji ii unimarmau.
- Yapajiniaji turar nakumeaji yakaji nuña aaji naari.
- Papii wankkaram unujeaji turar etserat nankameaji.

2

Umiktin

Iña uuntri unuimarmaujai arakmamu



- Juu takata juinka aujmattsattaji uruk iña irutkamurincha arakmatainkit ararsha uruk jutainkit nuña nunkasha uruk kuitiamtainkit turar nuña enentai apujeaji iña uuntri arakmajakmau ashí kajinmatrar weaj nuu pachisar.

Numi akiattsar tuwaji ayamtaiñam



Wampis shuartika aja arakmatka yaunchuk nankamsar arakmamuiti. Arakmaiñak yuiñak iña uuntrisha matsama jaku aiñawai. Ajaka takatainti asat perker tsawamtai nunka nain penker wainkar nujank nujanrak amurai tusar aja ajamar tsanink arakmarkia turuawai tsen nantu pujus.

Aja ajamtajrika nunka penker arak tsapamain wainkar ishitchik meer ajapa ikutainti chikich tsawantai asat tsawarmatai takastasar. Turar ishitchik memunka chikich shuar aiñasha arantus iin aiñawai.

Ajan ajamtaska nerenñuka yama nankamchakka kuntiñan maawai nuña namakan kajeawai tura nuwaka nijamchin ijuawai ipak yuatñun nuña nuwaka nijamchin ijuawai, takakur amartiñan.



Aja ajamtainti nunka penkernun iwaink nuña naraj wajauka ajamchatainti iji asamtai.

- Ame tsanitairmijai aujmattsam etserkata aja takamu.
- Ame irutkamunmasha ajancha urukamtai takau aiña.
- Ame apasha meekan takansha wariña anentriñait.
- Nusen arakmasha ame nukusha wariña ijarmawait. Urakamtai.

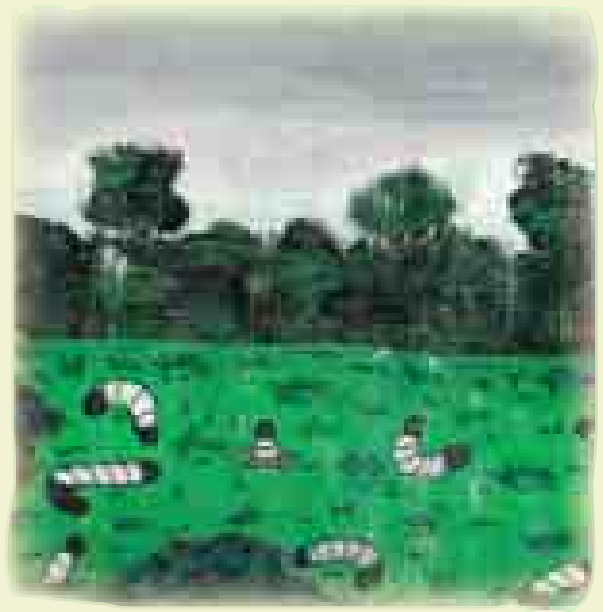
Yamai arakmamu

Yamai pujuta juinka arak arakmamuka yapajiñawaiti, uun uchi nankamas ashi tsaninkan arakmaiñawai, tura yaunchukka aya nuwak ipania arakma jaku aiñawai. Tura nuña ajanan nukap arakan pachimrar arakmau armiai.



Yamaika arakmakrika iña
uuntri uruk arakmamia nuni
arakmatsji tura nuña arak aramu
turarmataisha ayatink uwurar
ijinaiji. Yamaya juinka arakmarsha
ijarmatsji turamu asa arak miik,
nuse nuña shaa aiña auka senchi
masenchrawai nuña nuse, miik
aiñaka ayatin akameawai.

Arak arakmar ijarmatkachmau
asa shir nusesha turuatsui nuña
shasha metekar nereatsui
nereaksha ika ika nereawai.
Tumak juwam ishitchik juneawai.



Ame irutkamunmasha arawar ijarmaiñatsuak. Urukamtai.

Nunkui pachisar aujmatmau

Yaunchuk shuar yama najanakmaunmaka arak atsu jakuiti. Tumamunam jima nuwa yapara yumaintri atsuream chuntsu ishintsanam jurmakmi tusar shiakaru. Tuma ishintsan aintiawar tsuntsun juki weamunam nuse saepe jakeki tarun wainkaru. Tura nuña nuu nujiñam paanma, maman saepe jakeki tarun wainkar, isha seammi tusar weajkama nuwa wishinñan antukaru. Tumawar aranaiñayat Nunkui nuwa pujamunam jeawaru. Tumawar miniaja yuaru mamaran surusta tuiña tama nunkui nuwa chichak nakaska uchin susatjame tusa uchin susau. Tura Nunkui nuwa chichareak juu uchi shir kuitiamata ejem ichinkan apusam wari mamak aa titia tama mamaka mete jastatui tau. Tumaiñak iña uuntrinka senchi waittsawaiti.



Animiamu:

- Amesha Nunkui nuwa wainñukum. Tuink puja.
- Nunkui nuwa uchi susachmasha wampis nuwasha urukawañik.

Nunka aja takamain

Arakka nunka urukunmak tsapamainit nuu iisar aratainti: Nuseka pakanam aratainti nuña tsanin, paantam aratainti nainñum shir arak arakmatainka tsawan penker tsawa nuwaiti.

Aishmank nuwajai wakas nunkanka etenkeawai, arak pachimkar aranñunka. Ajan amikar araiñawai juna: tsanink, kenke, paat nuña aja yantamnumka aratainti seer mejech tiria mejechjai.



- Ame apachrumjai, apajai aujmattsata urukamtaink nusesha nainñum aramainchawait.
- Ame apa aniasta urukamtaink nunka chupitñunam tsanin aramainchawait.
- Shaa urukamtaink shir nainñum aramainchawait.

Ajamtasar nunka etenkeamu

Aja ajamtasrika nunka penker ashi arak tsapamain wainkar etenkeaji turar ishikchik meer nuña tsukintrinka mashi jintiamruar nankamar ikuaji chikich shuar aiña takasarai tusar.

Aja nankamar iña nuwejai aujmattainti ipamattsar, turar amikar kuntin mattsar kuaman weaji nuña nuwaka juwawai nijamchin ijurtasa. Iña uuntrinka shir ipama jaku aiñawai. Yanak chikich tsawantai yainkma nuna etenkar ipawai turachmaka shuar ipamsha tatsui.



Iña unntrika meekan meakka ipakrin ujawai: setur, numi nere yutai aiña, sakee nuña shimpi aiña tsupirairpa tusa. Tura nuña meeakka jankki aiñanka numi uun wajamunam shir penker utuwawai nuwa nijamchin ajamak wakas meserai tusa.

Animiamu

- Uchi aishmank aiñasha meekan yaimu jakuu aiña. Urukamtaik.

Arakmat nekamu: arak etenkkeamu

Tsanink ajanam arakrika pachim aratainti, iña yaunchuk nukuchrika arak wakasanka nunkui pachis anentrin armiai tsanink aramu penker tsapak nerekti tusa. Tura *Nunkuika* nii shir puyatrusar anenramka iña nukuchrinka mesekranam wantintimiayi tura chicharmiayi namuran susattsanka.

Tura iña nukuchrinka mesekranam ashi ujakmau asa ajanam kashikmas jea eak waiñak shir penker ijarmak ipakjai takar numi ajinkarin awain armiai. Turamu asa ajarinka arak aramuka shir penker nere jakuiti.

Arakka arakmaji chikichik ajanmak tura ankan arataiña nuka juwaiti: shaa, nuse nuña miik.



Nukuchrum nuña nuku aniasam iista wari wantiniamtaink miiksha aratain. Tura ararsha warink ijarmatain.

Arak kuitiameamu

Arak warikmas jiñawai tusarka shir penker etsanum anarar shir karmatai chikich tsawamtai aratsar ikutainti.



Nuse ikuamu

Nuseka turuarmatai eweir aya katsunkun eakar etsanum anatainti turar shir penker kakmatai chiiknum yaras jeea makuin nenutainti turar kam nantu pujusar ataksha aja ajarir arantainti.

Miik kuitiammau

Miikka shir penker kakmatai jukar nuña etsanum anatainti, turar ikutainti jaachjai penker jinkar nenutainti jii mukuintutaiñam mamuk achikai tusar.

Chikich araak aiña kuitiammau: paantam, kenke nuña inchi, nuka jutinsarik kuitiameaji paanma mukenka kenke jii nuña inchi aja tsukinñum ikutainti kam tsawan pujusar aratsar.



Arak aiña kuitiammauka shir penker puyatrusar imaniti, ika arak arakmar tsapai turuarmatai yuakur pujuwaitji.

Chikich nunkanam arak kuitiammau

Arak kuitiammau

Chikich nunkanmaka
nusen arawar shir
penker anakar ikakar
nuña kiskiñam iwarar
ikuiñawai kistian sumau
tamatai surukartasa.



Nusejai najaneamu

Nusejainka nukap
yutain najanaiñawai,
nuka juu aiñawai:
nuse unuikmau, nuse
weekmau, nuse
yuminmamtikamu, nuse
kuntut takasmau, nuña
nuse michajai ikaramu.



Nuse



Nekenmau paatjai pachimramu



Unuikmau



Weekmau



Yumin makmau

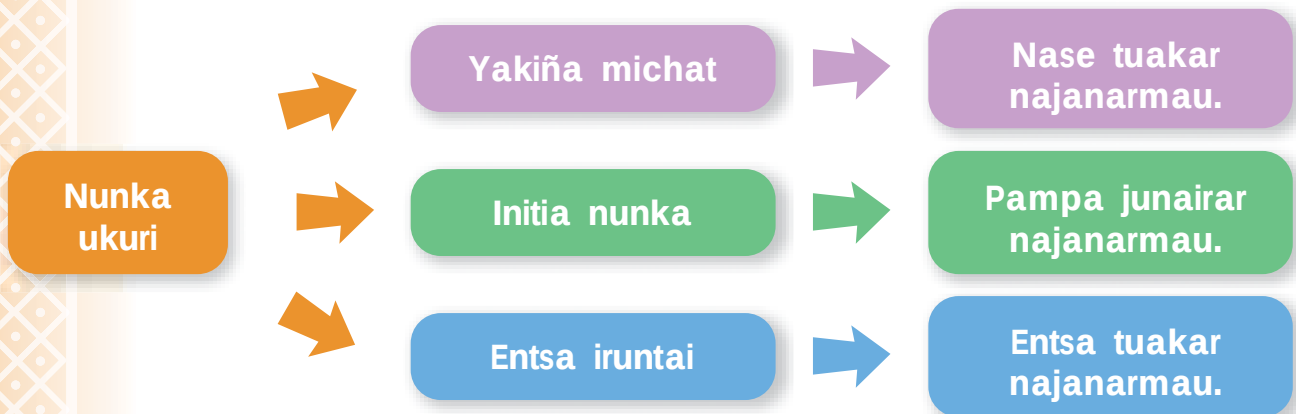


Kuntunt najanamu

Nunka

Nunkaka ii shuar aiñati matsateas nuwaiti. Tura nuña ashi shuar aiñati nunkanam arak arakmar nerek turuarmatai yuaji. Ashi takat aiñaka nunka au asamtai takaji. Kuntincha nunka atsamtainka pujumainchau aiñawai tuma asamtai nunka penker kuitiamami iña penkeran kakarar pujustiñan surameaji.

Nunkaka juniñaiti



Nunka tesarmauri nari anairata



Nunkaka jee ainniti, nunkanam ashi mashi iruneawai numisha entsasha nuña kuntin aiñasha tuma asamtai nunkaka arantusar kuitiamami.

Nunka muchitmauri

Nunkaka shir uuntaiti entsa iñankas, tura nuña entsanum tijuch awai.

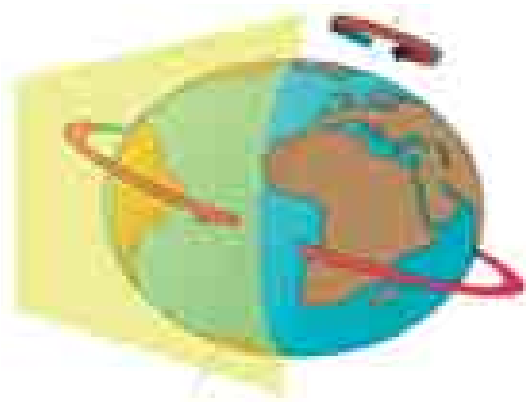
Nunkaka ketairi atsureawai ninka tii senchi entsa araewai tura ishichchik nunka arawai.



Nunkaka muchittsukka atsui ninka tuke muchitiawai tura muchitiamurinka jimaraiti: **Tentenu nuña iyantaa.**

Muchitka tenteneamu

Nunkaka ninki muchitiawai tuma jin tunui sup etsa arawai tsawartin nuña kashi wetin.



Muchitka iyantamu

Nunkaka etsa yantam muchitiawai tumak wantinmamtikiawai sup asatan penkerin: sesareamu, asat, eweamu nuña yumi



- Ame tsanitairmijai aujmattsata.
- Nunkasha nakasash muchitia.
- Nunkasha nakasash iyantaa. Urukamtaink.

Numi pampamu

Nunkanam ii matsateaj nuinka pampakur, yuakur nuña tsaniakur matsateaji. Arak pampamua nuka penkeraiti tumachkunka numi atsumainiti.

Pampamu

Arakka pampawai sesarak amik murushi pachiram nuña sesari kakeawai tura nuña nereawai. Neren init jinkaikka awai nuu jinkaña nuwaiti nunka iñar tsapaitin anis numisha pampaiñawai.



Chikichik jinkainmak pampamu

Nuka chikichik arak kankaprur ataksha nuik tsapawai nuu arak aiñaka kanawencha tsapamainiti tura nuka juu aiñawai: inchi, ushu, tankan, cebolla, ajos, papa nuña timu.



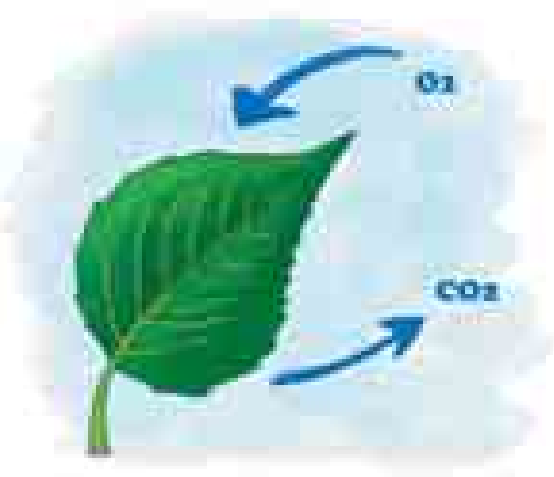
Papirumin aarta arak jinkain tsapau aiña, turam chikichcha aarta arak kanawek tsapau nuña kankapen tsapu aiña.

Yuamuri

Ashi arak nii amiktinrinka arawai nitiasha yuiñak iwaku pujuñawai. Numi yuamuka jimaraiti nuka juwaiti: yutairi najanu, chikich iwaku yuamu.

Yutairi najanu

Numika ninki yutairin najantan nakawai etsa senchi sukuam nuka kaak kakeawai tuma mamuk numi yuatñum najaneawai nuu tutainti *fotosíntesis*.



Chikich iwakuu yuamu

Kuntin aiñaka nisha chirichri iwakun yuiñawai ninka numi urukawa anñuchuiti ninki yutairin najanmainchawaiti tuma asa ninka kuamkayan yusa puju aiñawai.



Papirumin aarta ninki yutairin najanin aiña nuu, turan nuñasha aarta chikich iwakun yuu aiña nuu.

Nunka tseasmakamtai penkerchau wantiñu

Nunka amatai kuntin, numi, entsa aiñasha iruneawai tumamunam iña nunke yamaika jatamkayi kistian shuar aiña nuu juu nunka jui matsamas utsumaiñak jiru najanañak tura nuña iisha tsuat shir kuitiamsar atsachmaunam.

Nunka tseasmamu

Nunkaka tseasmawai kistiana takatairi pachimkar takamunam makin uun aiña mukinturi nunkan emeseawai tura nuña wantiniawai nunka kuntuti ukamunam.



Wari nunkancha tseasmamtikia

Nunkanka tseasmamtikiawai:
Tseas penkerchau atsanmau aiña nuu, nunka kuntuti, *aceite* asaku nuña *gasolina*.



Nunkasha iwakeawai tuma asa shir kuitiamchamka jawai. Nunkaka ashí iwaku aiña nuu pujutainti.

Nunkan emesea

Tseas

Araka masenchri matai
juka tseas nunkanam
arak yua tsakatai aiña
nuna ijiniawai.

Kuri

Kurin shir jukartasa
ajuntaiñawai
asogue nuwaiti
entsan nuña nunkan
tseasmamtikiaka.



Numi ajamu

Numi ashi ajamusha
nunkan emeseawai
nunka shir chichirar
pujutain yumi yumiriak
tutupnik kitiak
metsanmamtikiawai,
tura nuña nasesha
senchi nasenteawai
numi atsau asamtai.



Nunka tseasmakamtanka arak aransha shir tsapamainchawaiti yutairi
mashi tseasmakau asamtai tseas insecticida tutaiña nuka pujumainiti
nunkan tseasmamtikiak tun asat. Nunkanam arak aram shir tsapatsui tsapai
nuña jiñawai tuma asamtai nunka tseas ukarchami.

- Tsanitairmijai aujmattsam juu animiamu aikta.
- Ame pujamurmesha nunka urukuit nuu pachisam aujmattsata.
- Wari penkerchawa wantinia ame pujamunmasha.
- Wari araka wankarawait ame irutmamurmincha.
- Iña uuntri arakma jakmaun ame nuku ashi arawak.

Enentai apujeaji nunka penker eakar takamu



Nunka paka ishintsa yantarin shir nukap chapi iruneamtanka ajaka takatsji, jeea jeemtin asar. Nuña kuwakash nukap taparamtaisha nusha takashtainti ayatik kuitiameaji jeea takatai asamtai.

Iña kuamkari shir penker puyatrusar kuitiamami arak tsuwamatai, naek yumiri amutai, numi jeea jeamtai, nuña nuka jeea jeamtai irunu asamtai.

Numi yamaika arakmami iña nunken numi ashi amuwa asamtai juu numi arakmaktaji: chikaiña, setur, kaya yais, shiña nuña tsaik juka arakmaji nunka shir penker etenkar tura nuñasha araji shuiña iñak, shawin nuña chimi.

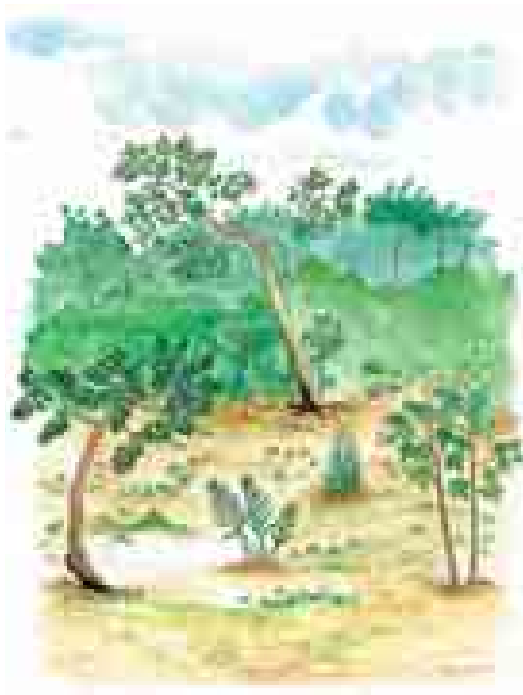


Aja ajamar arak arakmar turuarmatai mashi amukrika iñayaji numi tsapak asakamati tusar, turar chikich tsawantai ataksha ajameaji.

- Ame nunkemincha nunkan asakanak takau aiña.
- Asakanmasha wari numi aiña irunea.

Nunka kuitiammau

Nunka eakar shir penker ashi arak tsapamain wainkarka numi penker pakarar nuña ishitchik meer ajapa ikutainti turamunka chikich shuar aiñasha arantus iin aiñawai.



Nunka ajamar setur, pitu nuña uwii aratainti chikich tsawantai asakamamtaisha chikich shuar aiña takasarai tusar.



Nunka penker shaa atsammain nuña nuse aramain wainkarka nukap meer ajapeantar ikutainti chikich tsawantai utsumakur ajamtar.

Animsam nakata:

- Wari urukamtaink iña uuntrisha uwincha ajanam arajakuit.
- Uwi jinkaincha urukamtain uchi yuamtai suritu jaku aiña.

Chikich nunkanam nunka kuitiammau

Chikich nunkanmaka shuar aiña nuña iruntramu aiña nuu senchi puyatas iññawai nunka tseasmamtai ashí shuaran pujutin emesea asamtai. Tumamtai iñamrumakmi tusa juna takaiñawai.

Chikichik jinkainmak pampamu

Nuka chikichik
arak kankaprur
ataksha nuik
tsapawai nuu
arak aiñaka
kanawencha
tsapamainiti
tura nuka juu
aiñawai: inchi,
ushu, tankan,
sebolla, ajos,
papa nuña timu.



Numi churunkajai mamuku

Nusha arak yumain penker aiñawai, nuu nunkanam matsasmasha nunkan penker iwareawai.

- Ame tsanitairmijai aujmattsata turam aikta juu animiamu.
- Nunkasha warijaink iwarmainit.
- Wari urukamtaik nunka iwaramunmasha arak penker tsapa.

Arak yutai

Arak yutainka. Iña
jeenia paanma
saepe, mama
saepe, aiña nuu
shir matsasar iwarar
nunka ukatram
penker nunkan
iwarattawai.



Nunka sairpatin, pira, nuña chikich tsuat aiña atsamunam tseasmamtainka,
ashi tuakar aujmattsar mashi juktatji turakur iisha nunka tseasmasha
iyamruktatji, turachmaka nuu aran wumainiti.



- Ame tsanitairmijai aujmattsata.
- Nunka tseasmakai tusarsha uruk tsuatcha ajapmainkit.



Iña Ajari



Wari ituraj

Aujmatsatin najaneaji yamaisha aja uruk arajik iña irutkamurinha nuña nunka tseasmamu pachisar turar nuik nekattaji arak yumain najanar nunka ukateamu.

itur takastataij.

- Ankan ankan tuwaji.
- Aneakeaji ashi ii unuimarmau.
 - Uruk arak aratñusha nunkasha etenkeaj.
- Nakaji aishmank umiktin nuña nuwa amiktin aja takastinñum.
 - Puyatrusar iyamu ijarmatai aiña nuu.
 - Kuitiammau, araknumia najaneamu.
 - Kuamank iwaku irunin aiña nuna iimi.
 - Nunka uruk tseasma.
 - Arak yutai najaneamu ayamtaiñam.
 - Unuikartin yainmaji iña takatri najaneamun.
- Papi wamkarmanam aaji ashi etserkattajnu.
- Unuikartin ñainmasmatai arak yuatin najanamu etsereaji.

iwareaji etserkatin.

- Unuimartasar chumpintaiñam papi wamkaram iwareaji.
- Ina tsanitairi tuakmaunam naka wajasar etsereaji.
- Iña tsanitairi shir etserkaume tusa animiawai tumamtai aimiaji.
- Unuikartin iña takatrin iis nii enentaimmaum chichawai.

Uruk ampinktataij yuatin juwamusha



- Juu takata juinka aujmattsattaji warink jutaint yuattsarsha. Chikichcha nakattaji kuitiammau nuña ijarmamu kuamkaña aiña nuu juktasar, turar nuñasha nakattaji iimisha urukukit, wari kuntin aiñak jutaint yuattsarsha.

Chikich aujmattsattaji amuwamu jukar yuamunam, turar enentai apusattaji uruk iwarmainkit jukar yuam amuwa nusha.

Wiña irutkamurin jukar yuamu



Jukar yuamuka chikichik takat ashi shuar irutkamunam kuamank wee jukar yuu aiñawai. Wampis shuarka yaunchuk nankama kuamkañan eakar jukar yuu jakuu aiñawai. Numi nerenka asat nukapek eakar wajau wainkar ajakar yutainti. Iña uchirijai ashi tuakar yutainti, turamu asa uchika tsakawai wari nuña kakaram. Numi nere jukar yutai aiñaka juu aiñawai: achu, kunkuk, shunkach, kunchai, sampi, miraku, iñak, chimi saput, uruts nuña pau.

Yumi tepeamtanka jutainti esem yutai aiña shir eakar, tura nuña nase nasenkamtanka chichaiñamtai antukar yumi pajamkamunam kuaach atsanrau jutainti shir penker kuitiamamsar. Kuamank kuntin mattsar weakur esem nerea au wainkarka jutainti ishimtukai tusar.



Wampis shuarka kuamkañan jukar yuiñak shir penker puju aiñawai. Tuma asar kuamkanka shir penker kuitiamaiñawai.

Yamai jukar yuamu

Yamaika esem
kuamkaña jukar
yuatsji, atsau asamtai
nase nasenkamtaisha
kuaach kakeatsui
atsau asa, yama
nankamchakur shir
nukap jukmau asa
amukawaiti ishitchik
juku jukar yuaji.



Chikich nunkanmaña
shuar iña irutkamurin
pujuñawai nuka warin
kuamkaña jukar yutain
nuna nakatsui, tumak
kuamkan arantutsuk
wee erenkumjai
numin neren ajak
yuawai. Nuña warin
turumainchawait
nunasha nakatsui.

- Iña tsanitairijai nuña unuikartinjai aujmateaji.
- Ame irutkamurmin yamaikisha esempun jukar yuiñawak.
- Jukar yuamusha puyatrusar imainkit, urukamtai.

Tsere aujmatmau

Yaunchukka tsereka shuar aa jaku tuma asa iña uuntrin uya amuamtai iyamrukmakuiti. Tuma kuamank uyan eak wakajkama yaas nerek wajaun waiñak kunampen ipa nuña aya tserek junaikar yaasun yuak pujaun uya wainkau.

Uya chichak tiranki yasu nereshia penkerkait tama tsere chichak apachchi shir penkeraiti amesha yusam iisia tusa uyura. Tura uya chichak wisha nuñanka tiranki junaiktajai shir penkeraiti tusa wuu.

Tumamunam kunap uku juak pujus naekan nankatkamunam perenta tuma uya kaunak naeknum junaikar yasun neren akaktasa jeajkama tsuriñak iñar mashi amukau.

Tuma asa tsereka incha numi nere yutan jintintramawaiti. Tsereka iña uuntrijai tii senchi nawamnaya jakuiti.



Tsere yasun neren chikich nainnumian naeknum nemawar akarar yuu jakaru aiñawai. Tura nuña uyan ipa ijiña iñaish sankkatnum muchik irunmaunam jeari uya mutsuken kayanam petpetjaiñan nukak wakas utu. Tuma asa tsere mutsuke ima nukapete.

Animmau aitta.

- Tseresha yanak iyamrukia, Urukamtank
- Tsere iyamrutmakchau amataisha wampis shuarsha urukawayik.
- Numi nere yutancha yaki jintiya
- Tsere nuñasha uruk iñamkartukiawak

Kuamkaña jukar yuamu

Pachim numi nere juktasrika nekatainti uwii nuña kuntin chichaiñamtai. Nakas numi nere jutainka uwitin ashi numi nere yutai aiña nerenaiti, nuka juu aiñawai: pituu, yaas, matau. natak shankuiña matar sampi, tuis sampi, maumau sampi nuña naap.



Yumi tepeamtanka jutainti esem, eep, shiñumas, mukunchi kati tsamantsma nuña waa netsep nuu jukar esemjai pachimrar yunkunar yutainti.

Yumi tepamtanka. Mukit ashitainti, charancham nuña iju achitanti ete au wainkarka akankar juaji iñarkar yuattsar. Mukinka nuña charanmaka unu yutainti turar iñarkarsha yuaji nuna yuu asar uchi penker shir sankut tsakawai jata achimainchau.



- Chikichcha wari kuamkaña jukar yutaint.
- Yamaisha kuamkaña jukar yutai yapajiñayit, urukamtai.

Jukar yutai ijarmatai aiña



Numi nere yutai aiñaka nereawai uwitin, ashi numi uwitin neren aiñawai. Turamunam numi nere nuwa uchiram aiña yuchataisha awai nuka juu aiñawai: kushikam, paushuiña, kawaau chimi, uun naum nuña pau. Iñakun kuishin uchi yuashtiñaiti uun wee uchi akiak kuish jakñuk akiawaij tusa.

Uchi aishmank nuña nuwa nukap numi neren yumiñan yumainchawaiti, tura nuña wakampen jinkain, mataun shir iñaramun yumainchawaiti. Arutam yaja wakanak nakapar menanmainiti. Tuma asamtai uchika yuu jakchawaiti.



Suwa. Suwaka jukmawaiti nijamkatstsar, aishmank nuña nuwa nankamas nijama jaku aiñawai. Wichin iwarar tasa nuña napatsrin atsanktasar.

- Wari ame nunkemincha jutain.
- Ame nunkemincha suwan nijamñuk aiña.

Esem eep aiña juwamu

Yumi tepeamtanka kuaman nuña ajanam weri numi yaas, yukukuu nuña apachram aiña nuña eakar esem jutainti. Nu u esem aiña nuwaiti penker kakantan sukartau esem jukar yutai aiñaka juu aiñawai: tsarum, mukush, shuishui, ukajip nuña munkura.

Shuar jiñuttsa kuamank weak esem Nerea tapaun wainkanka tuke juntiñati juwachmaka esem ishimkatniti tuma asamtai esemka tuke jutainti.



Eep numiñam peemin aiñawai nuña chikichka nunka wajausha aiñawai nuka juu aiñawai: shiñumas, wakkat nuña tsamatsma juu yutai aiñaka shir penker aiñawai.

Esem aiña ashi yuchatainti jataisha awai tuma asamtai uchi nakachuka esempun juuk yumainchawaiti.



Esemnaka arawai iña namanken shir kakaram amamainri nuka juu aiñawai: kakarman sukartau B nuña D juu aiña jamamtinchau pujutan sukartawai.

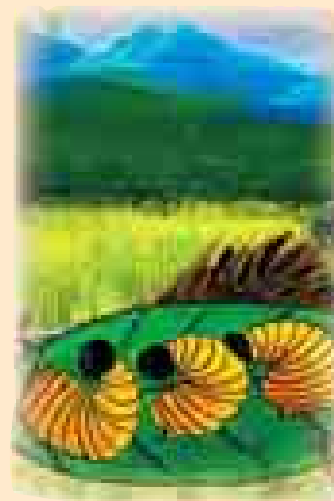
Iña yutairi ikuamu



Esemnaka
iña uutrinka
masamawar
kashin yuattsanka
utsuek chikichik
kuakmataink jukiar
ichinnanam shir
penker nukukar
apujin armiai.



Eepka ikutainti
etsanam karai
tusal, turar
kashin tsawakur
mukin ashir nuña
atahun ampujejai
pachimrar
yunkunar yutainti.



Mukin shir nukap
ashirka yuar amikar
juakmatainka
yunkunar, wearar
nuña iwakusha
tuke pasunruntuk
ichinkan
shikapchiñam
ikutainti kashin
tsawakur yuattsar.



Ikuamuka penkeraiti kashin tsawakur yuatin penkeri wamkachuk.

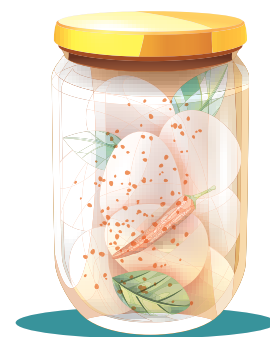
Mukincha wej tsawan pujusar yuamsha penkerkait.

Esem chikich nunkanam kuitiammau

Chikich nunkanmaka esemnaka shir penker papi nuparmajai ijkar kuitiamañawai tura esem shir penker aiñan eakar shir penker pachimaiñawai meserai tusar, turamka esemka meseatsui nuna tura amikar chikichik makinñum michamtikaiñawai. Chikichik tsawantai ijktasa nuna tura amikar sukartutaiñan juiñawai surukartasa. Nuka pujumainiti tun tsawan.



Esem churumtikamu kuitiammau shir penker esem shikapach aiña etenrar inaiyawai, mejeamurin ewenkaktasa chikichik tsawantai tura amik entsan weejai ajunteawai. Tura ukuuk esempun ajunteawai ishikchik arus enenk yumiri jujurmatai pachimiawai ween, pimentan, comino, nuña vinagren tura shir penker ikuawai turan pujumainiti chikichik asatak. Nutikawar najanaiñawai vinagren esemjai.



- Chikichcha uruk kuitiamta nakam.
- Ame apa aniasam iisam iyamtaiñam etserkata.

Kuamkanam pujut

Kuamank puju aiñaka shir penker pujuu aiñawai kuaman ashi iwaku aiña matsamin asamtai. Ashi iwaku aiña nitiak pujustasa wakeruiñawai, esem pujustasa wakerawai numiñam numi nerenka utsumawai numiñam akamas nampuar tsamaktasa.



Kuntin aiñaka kuamank matsamas ashi kuntin aiñajai tsanichu aiñawai, nitiaka nii wea aiñajaik shir tuakar yujau aiñawai, shir penker kuitiamnais yujaiñawai, nuña kuntin kajeramsha ashi tuakar awakmakar yujau aiñawai.



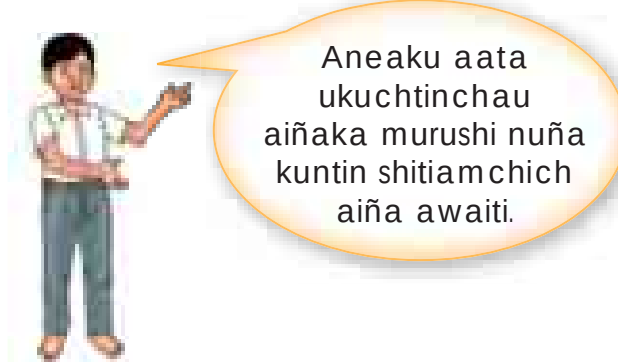
Kuntin kuamkaña tsanichu aiñawai kuamkañañaitiat ishamnaiñawai nitiasha. Kuamkaka kuntin aiñanka jeea ainniti tuma asa nitiaka shir penker yuiñak puju aiñawai.

Kuntin kuamank puju aiña nuka iminka metekchawaiti, tura ukuchchi aranujai metekmamtin aiñawai, kuntin ukuchchi atsuru aiñaka jakamtaisha ukunchi penke juwatsui.

Wari kuntiña ukuchtinchau aiña nuna nari papiñum aakta.

Kuamkanam pujut

Mukit, week, shimapuk, manchi, manchu nuña tsere juu aiñawai ukuchtinchau aiñaka.



Aneaku aata
ukuchtinchau
aiñaka murushi nuña
kuntin shitiámchich
aiña awaiti.

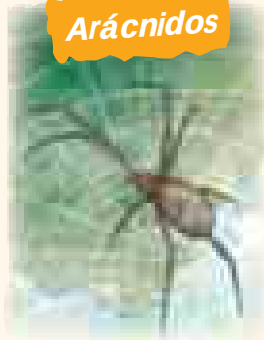
Kuntin ukuchtinchau aiña

Ukuchtinchau nawentin

Insectos



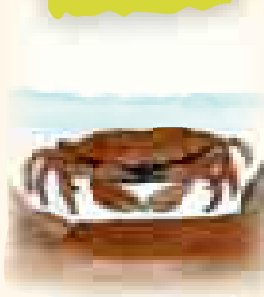
Arácnidos



Miriápodos



Crustáceos



Ukuchtinchau nawenchau

Gusanos



Estrella de mar



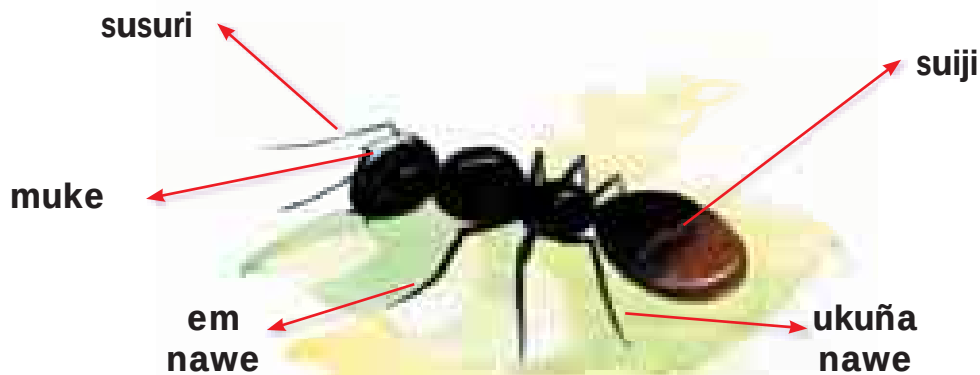
Churo



Kuntin aiñaka iwaku aiñawai, nisha utsumawai chikich iwakun, iwaku pujustasa anis nitiasha tsaniñak pujiñawai nitia tuakar pujamunam.

Weeka iñashi

Weekka nunkan shir nukap kuchami amikar matsamin aiñawai juk nawenniti pampawai termak, weekka ukuchtinchawaiti yamai wainkattaji wakani.



Weekka yuamka shir penkeraiti iña namanken penkeran iyankatu asa:

- Penker namannum nankamau.
- Kuntunt iminis atsawai namanken penkerchau amamain.
- Iña namanken jata penkerchau amamaiñan yañawai.
- Yaimiwai turuuj eketra emamunam, janku.

Weekka numi nuken yakiñan nuña nunkañan juuk waarin irumeawai tura initcha pasunmawai:

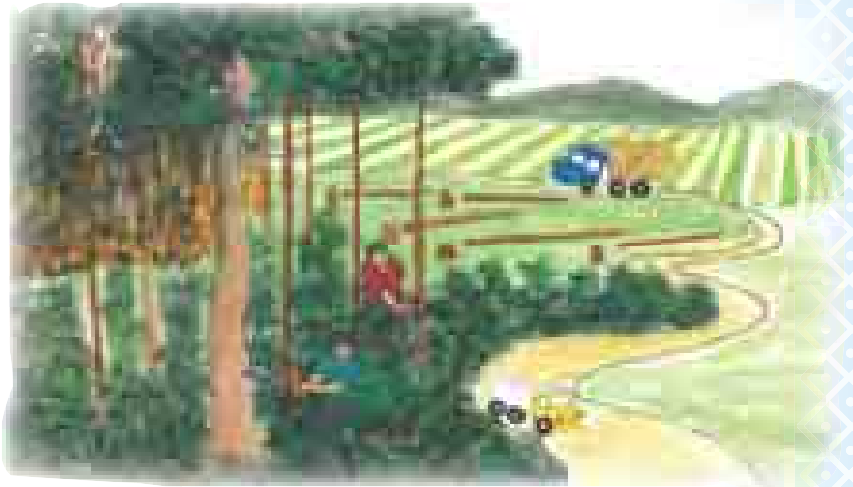
- Weekka shuarchawaitiat shuarjai metek tuakar takau aiñawai.
- Weeka shuarjai metek uchiri weetin tsawan jeamtanka uutin aiñawai.
- Weeknaka shir uchiri katsunmatai yankun waiñak ashi yuwaiti.

- Wari yaunchuk iña uuntri wamka yuu jakmau yamai wamka yuatsuj.
- Urukantai wanka yutasha iñasamuit.

Kuamank pujut iturchat inkuamu

Chikich asat aiña nuinka kuamkanam shir nukap kuntin tuak matsatu waintai ayayi nuu aa jakuiti shuarti penker pujutai.

Numi ashi metekmasar ajamu. Numi sumau aiña tamtai uun aiña numin nukap uchich nankamas ajakar amuiñawai, turuiñak kuntin pujutain nuña kuntin yutain emestuiñawai tumakur shuarti kuamkaña jukar yutaisha amuaji.



Numi metekmasar ajarar amuamu penkerchuan itiawai ashi nunkan pujuiña nuna.

Numi ajarar amukmaunam penkerchau wantiniawai junis:

- 1 **Nunka kaar jakuamuri.** Nunkaka numi atsamtainka kaak jakuawai numi kankape aiña nunkanka chupitñun suawai.
- 2 **Tsawan yapajiñamu.** Numi wenkaiñawai tumamunam nase wainmainchau nasen tseasmakaun iwarin ataksha nase penkerchaunmak juwawai tumamun kuntin aiña nuña shuartisha mañateakur jatameaji.
- 3 Mayai penker ujumek juwawai numi amuwamunam.
- 4 Kuamank pujuu aiñan ujumek ujuwawai.
- 5 Tsawan nukap yapajiniawai tsetsek nuña sejik senchi awai.



Numi amuamuka ashi iwakun juu nunka juña aiñan penkerchau ujuwawai.

Shuar chikich yaktanmaya kuanmau

Chikich nunkanmaña shuar kaunak irutkamun ikawweak nuña utsumakur takatai numi aiñasha amuwawai, ashi kuankaña iwaku puju aiña amukatñunam pujawai shir penker kuitiamsar takach maunam.



Pachim najantai aiña nuu nasen mukuinturijai tseasmamtikiawai. Nase umpuim numinmaka jeawai.

Kuaman keamuka ashi kuntin aiña ijiniawai. Tura nuñasha kuntiñan nujintri aiñancha mashi aeseawai.

Aja ekemamu Mukuin nasejai pachimnair nisha ishikchik tseasmamtikiawai ashi nunkan tuma asamtai inia nunke yamaika shir penker kuitiamami, shir penker mañatir pujusmi tau asar.



Shuar aiñati aiñaji kuamank nakas emesen aiñatika, iika kuntin matsamtai, nuña kuntin yutai shir enentaintsuk emestaji.

liña uuntri kuamak kuitiamamu



liña yaunchuk
uuntrinka
kuamkanka
shir puyatrusar
kuitiamin armiai,
numika nankamin
awatu jakchamuiti
nitiaka utsumaiñak
numinka kuankar
juu armiai.



Yauchuk uuntan
uchirinka
numinka awatuu
jakchawaiti numi
awateanka
yuminrin tusar
apari jintintai asa.
Ayatin numin
kuitiamin armiai.



liña uuntrinka numi
penker wajaun
waikanka ayatik
ipanrar nuña
ishitchik pakar ikuu
armiai. Chikich
tsawantai jeean
jeameak jukatin
asa. Tura wate
wajaun wainkanka
shir penker pakar
ikuu jakuiti jakamtai
jirumtin asa.

Papirumin takasta:

- liña uuntri nakatairijaisha uruk enentaisha apujmainit kuamank kuitiamattsarsha.

Kuamank kuitiamat chikich nunkanmaña nekamu



Chikich nunkanmaña shuar aiñaka nunka tseasmantai nuña numi amuwamtai, numin aratan nankamaiñawai nasen iwarati tusar.

Numi aratmat chichamramu, yamaika numi aratin chichakraji numi amuwa asamtai, numi araji numi ashi amuk wenkarattsas irunea nuu iisar.



Papi juwamu. Yaktanmaka shir kuitiamsar papi juwamu awai. Papika takakrishas shir kuitiameaji aanum penkerchau waitinkai tuasar.

Gaseosa pumori ataksha awakeasrik takaji, utsumakur jiñum aesachmi nase tseasmamtikaj.

- Tuwa kuamak kuitiamat amesha unuimaruitiam.
- Wari numi arakmarun ame irutkamunmasha
- Ame papirumin aarta numi arakmamuram.

Iyamtai yaktammasha wari itiuraj

Numi amuwamtai
chikich nunkanmaka
puyatruiñawai
ashi mashi shuartin
penkerchau amajkartau
asamtai. Chikich
yaktanam iyamtai
aiñaka takaiñawai
numi arakmatan. Nasen
penkeran sukartau
asamtai.



Jutiksar takamainiti:

- Numi kuamkaña arakmat chichamrukmi.
- Numi kuamkaña arakmatai etenkam uchi kuitiamtai.
- Numi jutiksar arakmaji kuamkaña aiña, turar kuitiamji.



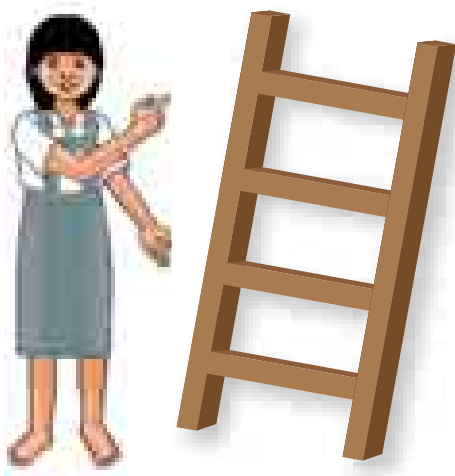
Juu takatjai uchi unuimaiñawai tuakar takatan nuña nakawai numi kuamkaña aiña nuna.



Numi amuwamunam puyatamu awai iña nunken. Yacha aiña tuiñawai nunkaka mañateawai kuamkajai.

Watai najanami juktasar

Uchi aishmank nuña nuwa aiña achun kunkukin akaktaska watain najaneawai shir yaki asantai, tura wataiñam waka tsenkenjai akawai.



Watai najaneamu

- 1 Aujmateaji urukuk watai najanataij, urutam asarmak turar nakumeaji.
- 2 liña watairinka numiñam atusmau atii.

- Chikichcha watai uruk Irak amainit.
- Wataisha urukamtaik najantain

Wari utsumaj watai najanattsarsha

- Jim numi asaram tun nakapak juaji katsuram eakar.
- Yuk numi sutarach tsupirmau katsuram aiña.
- Shaunjai shir penker jinkamu.



Uruk wataisha najaneaj

- 1 Numi shir majukmau asaram kasarchamu turasha katsuram.
- 2 Numi asaram mai apakkar aepsar numi sutarach tsupirmaujai pee miñantar jinkaji.
- 3 Numi asaram aepsar kaapjai jinkaji ii chikair wakamñau isar.
- 4 Turar jima shuarti chikich achikmatai shir penker jinkaji tsuriñakar iñaraj tusar.



Watai iyaji shirash najanaj tusar

Uchi aishmank nuña nuwa penkeras najanaj tusar nakapas iñawai.

Unuikartin nuña uun ii watai najanamun pachis chichamtai antaji.



Aujmateajai juwamu pachisan

Wari itiurkattaij

Chikichik nakumkar epetai najaneaji ii jukar yutai aiña iwaiñaktasar, nakumeaji wari iturchatak inkuañi iña irutkamurincha turar nakantaji numi nere yutai aiña wenkamuri, turar aujmattsattaji wari penkerak aruiña yuamunmasha nuña nakattaji week wankar yutaisha.

- Jukar yuamu pachisar aujmatmau.

Uruk tuaktataij



- Akan ankan tuaktatji.
- Warijaink nakumkar epetai najanmainit ii jukar yutai iwaiñaktasar, nuu eaji.
- Nakumeaji chikichik papi wankarmanam, uruk jukar yutaik aiña numi nere aiña nusha.
- Chikich papi wankarmanam aujmateaji uruk kuamkasha kuitiammainkit iña irutkamurincha. Tura chikich irutkamunmasha.
- Nakumkar amikar aujmateaji wari penkerak aara ii week, kuwa, tsuntsu nuña kunku yutai aiña nuisha.

Iwarmamji etserkattsar

Iyamtai ankamu iwareaji etserkattsar.

- Iña tsanitairi aiña nuña uun aiña ipaji iña takatri etsermaun antukarti tusar.
- Ashi aankan ankan tuakmaunmaña aiña wajaki etseraiñawai nina takatri amikmaun.
- Etsertan nakamawartasa chikichik, chikichik wajaki iwaimamaiñawai.

4

Amiktin

Awainkimi awanta takatai



- Juu takata juinka aujmattsattaji iifña uuntrisha kaap, yarank nuña kutameamu takastascha uruk nankamñuk armia. Nuwa aiñasha uruchin kutamrartascha wariñak yama nankamchaksha umin armia, tura nuñasha urukamtaink takau aarmia nuu shir nakattaji.

Iña matsatkamurin awanteamu

Wampis shuarka yaunchuk nankama awamta takatnaka naka jaku aiñawai. Tura juu takakka ninia apachri jintintiamu asa uchi akiniaksha nitiasha unuimaiñawai apari jintintiam.

Awantattsarka utsumaji kaap, tura kutamratsarka utsumaji uruch tura nuña yaranmartasika utsumaji kumai.



Aishmank
iwareawai kaapin,
chankiñan
najanantsa
nuña iwareawai
kumain yaranken
yaranmartasa.

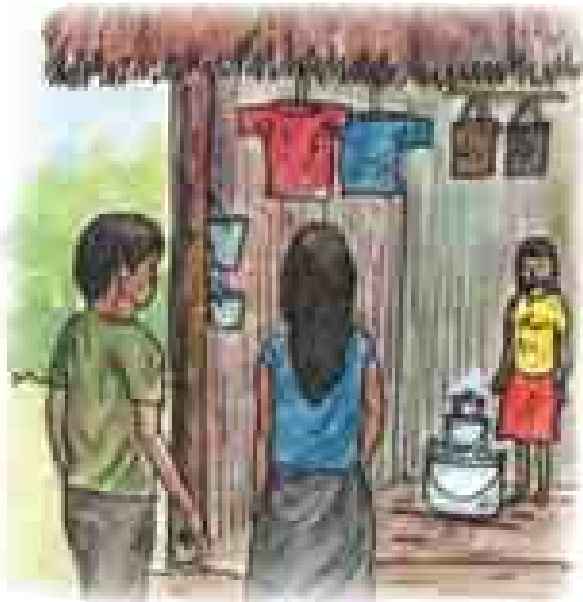


- Ame pujamunmasha chankiñan takaiñawak, yaa takaiña. Ame apasha chankin takatan nakawak.
- Amesha chankin takat unuimamek. Urukamtai.

Yamai awanta takamu

Yamaika yaunchuk iña uuntri chankiñan najanin armia nujai metek takatsji. Kaapsha ashi amukayi nuña matausha kumairi jurumaincha yaja irunui, shir kuitiamsar takachmau asa.

Tura nuña uruch kutamtanka iña nukurinka penke nakañatsui, karitri atsureamka kistiannumian karitun sumaiñawai.



Yaunchukka iña uuntri uruchin kutamrar jaanchin najanin aarmiayi tuma pujamunam kistian shuar aiña jaanchin itiawarmatai nuna sumakiar ninia takatrinka ayatik iñausau aiñawai.

Yamaya juinka chankiñasha shuar takachusha aiñawai, nuña kaapsha ashi amukayi. Nuwa chankinri atsurmauka kiskinjai yurumkam enkeawar juiñawai, tura japimkuncha kistiannumian sumaiñawai. Kumai tankirijai najanamuka japimuk atsawai.

Turamunam iña uuntri takajakmawa nuka ashi wankkaiki weawai tuma asamtai yamaika iña uchiri japimuk takat jintintiami.

- Ame pujamunmasha jaanch uruchjai kutamrar najanamu awak.
- Tuña jaancha nunkurtincha sumarum.

Tsere aujmatmau

Tsereka yaunchunka shuar aa jaku, tuma asamtai wampis shuar chankin najantan nakachu asa chikichik tsawantai tseren ukupkaru etsa jeen chankin takamun unuimarti tusar.

Turamu tsere etsa jeen chankin takakur irunmaunam jeau tumamtai etsa wari tariñum tusa tseren ania, tura tsere chichak wika irakun sairu wakajai tau. Turamunam tsere chichak sairu wari takakum pujam tau etsan, turam etsa chichak wika sairu chankiñan takakun pujajai tau.

Tama tsere chichak wisha sairu nuyanka chankin awanteamun yaintajme tusa etsan chankiñan takak pujuttamun chankin takatan yaink warikmas chankin awantan unuimaru.

Tura wampis shuar irunmaunam taa chankin najantan unuiñaruiti.



Animiamu aikta.

- Tsere chankin najanat unuiñarchamsha iña uuntrisha urukawañink.
- Wari urukamtai chankin najantasha amesha unuimam.

Kaap chikichik naek penkeraiti

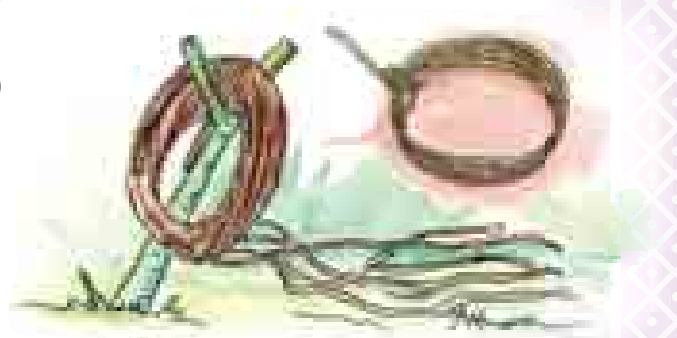
Kaapka chikichik naek yaki numi kampurma kanawen tsapawaiti. Tuma kankapenka nunkani numi wajamunam tawaiti. Tuma au wainkar utsumakur tsawan penker tsawarmatai atsurtainti. Turar yumiti atsurar juakrika teremtainti.

Kaap atsurattsarka nunka penker nain numi kampuwa irunmaunam eatainti. Turar kaap au wainkar shir penker ishintatsuk japikir atsurtainti.



Kaapka metekchawaiti sup kaap kuamkanka awai nuka juu aiñawai: shaun, sau kaap, kaap nuña nujakar. Shaunka jeea jeamtai, kaap chankin najantai.

Chankin najanatstsarka penke kaap atsurtainti. Tura shaunka atsurar kankarar jutainti jeea awantattsar, tura shir kuirka atsurchatainti warikmas mamu asamtai.



Yamaika kaap ashi amukayi iña urutkamurinka shir penker kuitiamsar atsureachmau asa.

Animiamu aikta:

- Yaki yama chankiñan najanatajma emesraya.
- Tura yaki chankiñan penker najanaya.
- Nujakrajaisha chankin takatainkait.

Kaapjai awanteamu wampis irutkamunam

Kaapjai takatnaka wampis shuar aiñaka yaunchuk nankama tuke takau armiaiyi ninia uuntri taka jaku asamtai.

Kaapka chikichik naek numi kanawen yaki tsapawaiti tumau au wainkar ii utsumakur atsurtainti takastasar kaapjai takatai aiñaka juu aiñawai: chankin, sukuu, tukup, chiik, japimuk nuña pitiak.



Awanta takamuka iña wampisti shuarti pujutainti, wampistika yumi tsawarmatainka chankin takakur jeeanam pujutainti. Tuma asamtai iña uuntri taka jakmau kajinmatkichmi chankin takakur pujusmi nuña iña uchirisha jintintiami.

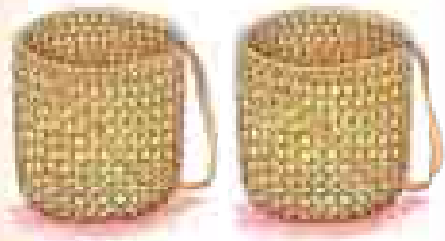


Kaap iwareamu



Sukuu nuña pitiak kaap shir penker aiña eakar etsetsrar nuña penker maserar takatainti, jii shir uun ai tusar. Tura sukuka tsarur jutainti Tuma asa jii shir shitiapchiti.

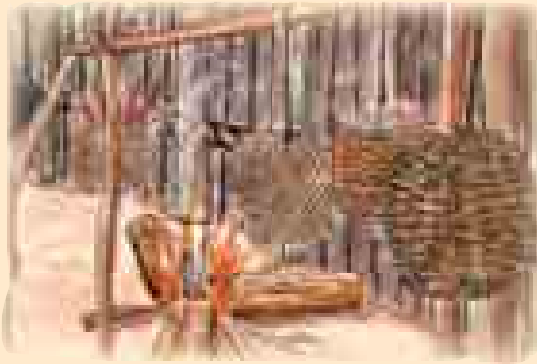
Pitiakka. Kaap penker yutui ijuchmau iisar pakarar etsenrar nuña shir maserar jima najantainti etektuktrinijai. Turar mashi amikar taka nuka shir ikaramujai nuña pumpuna ikaramujai initiak pasurar chikich chankin najanamujai uku shir penker akujkamuiti.



Turar mashi amikar nuña najaneaji epentinrisha jimarak, nusha metek pumpuna nuka akiramujai shir penker akujkar awantar amiaji. Nuka iña uuntri yaja yachin iyutasa weak janchin chumpia juu jakuiti. Pitiaknum janch chumpiamuka yumitinha jiñaichuiti.

- Yaa pitiakan najannit. Urukamtai.
- Yamaisha pitiakjaik janchin juiña yaja wenaksha.

Kaapjai najankamu aiña kuitiammau



Chankin kuitiammau.
Chankinka najankar mashi
amikar piiknum shir penker
ikutainti chankin shir uun
najanamunam chumpiar.

Chankin warikmas
mamurai tusarka ajanam
wemau jiñarmatainka etsa
etsanmaunam anataintai turar
jeea yantamnum ikutainti.



Pitiak ikuamu. Pitiakka
ikutainti jeea pee miñanken
kaap nenamunam nuña
tsenken shir maserar
najanamunam nenutainti,
turar irautasar weakur jukir
chumpimar wetainti.

Ame apa aniasam iisam aikta:

- Ame nukusha chankiñan uruk ikuwait.
- Urukamtaik iña uuntrisha pitiakan tsenkennum yaki nenuu jakuit.
- Ame tsanitairmijai aujmattsata urukamtaik yamaika pitiakan takaiñatsu.

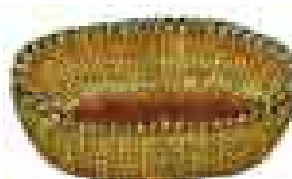
Chikich nunkanam awanta takatai kuitiammau

Chikich nunkanmaka
nitiasha mimbrejai
awanta takaiñawai
chankiña aumamtiñan,
mimbreka chikichik
numi shitiapach
yankuartiñati nuna
achiarar takaiñawai.



Mimbre takastasrika juu nakau amainiti:

- 1 Entsa utsuektatme weejai turam janchjai uchumprar japitainti turar amikar ujutainti.
- 2 Mimbrejai najanamuka yumi asiajai pachimrar nijatainti penker wapikchau ati tusar turar amikar etsanum anaji jujurti tusar.
- 3 Mimbrejai najanamu, chankin, enketai nuña chumpitai nuka yakamainiti barnisjai warikmas mamurai tsawan nukap pujusti tusar.



Enentaimram aikta.

Kankumjai warink takamanit. Nuña wawaa saepejaisha chankin takamainkait.

Kuamak ashi kuntin numi iruntai

Paka kuankaka kuntin numi shir nukap iruntai nuka puyatrusar imainiti kuntin numi nuña murushi nankamas iruneawai. Juu kuamank kuntin numi nankamas iruntaña juinka waimainiti numi nere yutai aiñasha nuña numi tsuwamatai, awanta takatai aiñasha shir nukap irunui.



Uruch

Chikichik arak iña uuntri arake yamai nankamas ajanam nuña jeea yantachik aratainti jakur tsuwamartasar. Yaunchuk iña uuntrinka uruchin neren jukar shir anarar kutamrar itipin taka jaku aiñawai, Uruchka wake najaimakrisha kuiru utsuekar amutainti.



Wayap

Chikichik arak iña uuntri arake, yamai nankamsar aratainti neresha yutainti. Nuña nuke jukar tsamamu achirkamtai natukakar ukatmamainti. Nuña nere kuir aiña jukar ijurar uchi ijareamtai ampuntainti.



li kuamank wainiaj auka shir puyatrusar imainiti kuntin nuña numi iruntai asamtai. Kuamank au asamtai kuntin aiñasha iruneawai. Tuma asamtai yamaika kuamank shir kuitiamami.

Paka chikichik nunka uuntaiti

Ashi nakattsa
wakerin aiñajainka
ashi nunkanam
irunea nuka materia
tutainti.



Nakakratin aiña nuka tuiñawai
ashi warii juu nunkanam irunea juu
jumainitji turar nakapmainitji.

Ashi warii aiña iruneawai, imtin,
uunti nuña kijintri nakapmainitji turar
achimainitji.



Wariika wainñawai jim yapajinmainri:



Nasesha chikichik wariiyaiti nunkanam au asa nuña naseri pachim iruntawai.

Papirumin aarta chikichik wari jim yapajintairi aramu.

Chikich nunkanam awanta takatai



Ashi nunkanam pachim awanta takatai aiñawai, chikich nunkanmaka awanta najanawar nuña suruiñawai.

**Mimbreka chikichik numi,
numiri nuña kanawesha
takatainti pachim utsumakur
takatai najaneakur.**

Mimbreka takatainti ashi nunkanam chikich yaakat aiña nuisha, juu aiñawai yaakak takau aiñaka: *China, Japòn, Mexico* nuña *Brasil*.

Mimbrejai takamu.
Shir penker ikakar
amikar penker
papashmasar
awantainti.



Ashi nunkanam kuamkaña aiñan juukar ikakar awantawar takaiñawai.
Chankiña anñuncha najanaiñawai utsumakur enkear takastiñan.

Tuma asamtai kuamank shir kuitiamami ii utsumakur awanta takatai nukap iruneawai.

Inka shuar awanta takasmau perunam

Muchika nuña Chimu shuar aiñaka takasu aiñawai costanum perun nunken, nuu shuar aiñaka namakram aa jaku aiñawai.

Nuu shuar aiña nuu entsa
wakatairinha najana aiñawai
totoro numirijai nuña nukejai.

Totoraka chikichik numiti
tsakawai nunka chupitñunam
costanum, saepe shir katurmaiti
warikmas mamuatsui tumau
asantai entsa wakatain
najanin aiñawai.



Totorajai najanamuka caballito de totora tutainti. Nujai yaunchuk *Perú* shuar aiñaka entsa yujaa jakuu aiñawai. Nujai wakasar namaknasha maa jaku aiñawai. Tura yamaika numijai kanu najamujai yujaiñawai.



Awanta takamuka shir puyatrusar imainiti. Chikichik irutkamu aiña nuisha awanta takau aiñawai. Juu awanta taka jakmawa juka yaunchuk inka shuar aiñasha taka jakuu aiñawai. Tuma asa uchi akinki weaksha, nitiasha nunak aintias takaki wenawai.



Yamaisha urukuit awanta takamusha



Yamaika awanta takamuka iminis wantiniatsui ashi irutkamunam, iina uuntrinka tii nukap takakmasuiti awantawar najanaiñak, tuma matsamtiatmaun kistian shuar aiña kiskin, enketai itiamun nitiasa nuna sumaiñak, awanta takatnaka iyausau aiñawai, tuma asamtai chankin iminis takamu wainñatsui iina irutkamurin. liña chankinrin akinkau aiñaka juu aiñawai: kiskin nuña enketai.

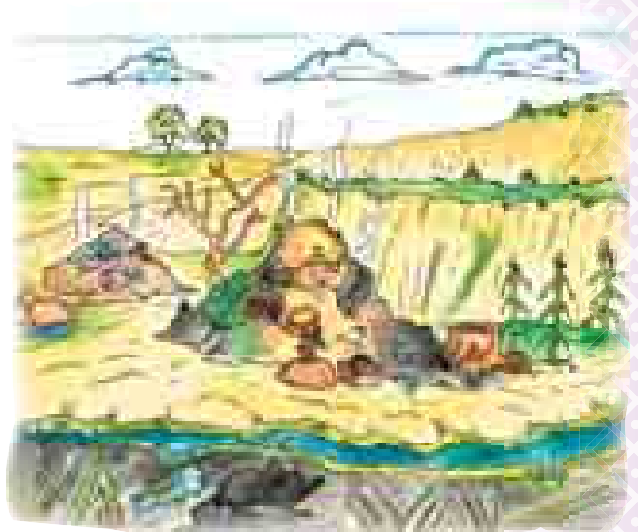
Yamaika kaapsha ashi amukattsa weawai. Tuma asamtai kaap shir penker kuitiamar atsurami. Kaap ashi amukamtanka jeea jeammainchawaiti. Tuma asa kaap amuwa nuka shir puyatrusar imainiti.



- Ame pujutairmincha kaap amuwawak. Urukamtai
- Kaap chankin najanattsar yupichuchik wainiaj. Urukamtai.

Pachimkamu ishamain aiña

Sairpatin aiña tii senchi atsamuka warikmas mamumainchawaiti, tuma asa nuncan, nasen nuña entsan tseasmamtikiawai.



Sairpatin aiña awaiti ashi nuncan tseasmamtikuka, tseasmamurinka shir ashamainniti, nuncan shir penkerchau ujuwawai.



Nase, nunka nuña entsa tseasmakainka ashi nuncanam puju aiña nuu pujuti atsumainiti, ashi mashi pujut amumainiti. Aumamtin kaapsha amuwawai kuitiamsar takachmau asa.



Sairpatñuka shir ishamainiti, arak kuamkaña aiñasha yumainchawaiti. Entsajai nunkajai pachiñair tseasmawai, nuña ekemam nasen penkerchau kameawai tura arak nuña numi aiñan ijiniawai.

Uruk awakemait awanta takamusha

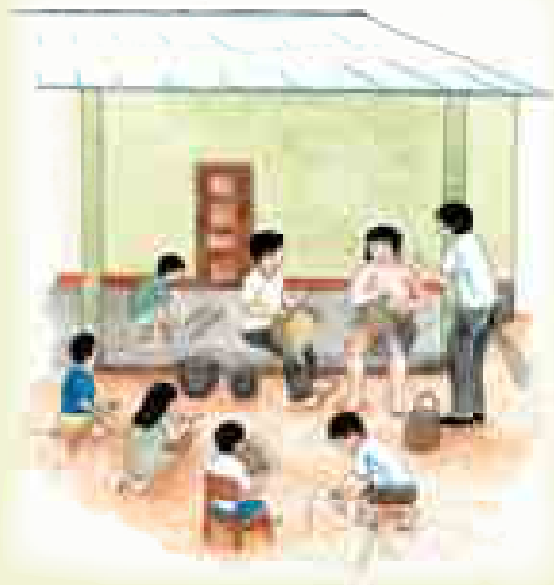
liña uuntri uruk takau armia atanksha metek takamainiti turakur awanta takatainka metekmanttaji.

li urutam nukapea utsumaj nuu nakapmasar jumainiti awantar najanattsarka. Matau kati kuirka ikuaji chikich tsawantai tsupikar kumairi juruktin asar, turakur matau penker kuitiamattaji.

Uun aiña nuña iña apachri uchin chicharmainiti nuña jintinmainiti uruk kumaijai awantainkit, nuña uruk yaranmatainkit, turam uchi jintintiamka nisha unuimamainiti.



Uun aiña nuña iña apachri uchin chicharmainiti nuña jintinmainiti uruk kumaijai awantainkit, nuña uruk yaranmatainkit, turam uchi jintintiamka nisha unuimamainiti.



Enentaimram aikta.

- Sairpatin aa atsakmau aiña aujaisha warin iturmainit.
- Sairpatin aiñajaink warisha jumainit.
- Wampach takat amesha nakamek. Urukamtai.
- Wampach najantasha unuimartasam wakeramek. Urukamtai.

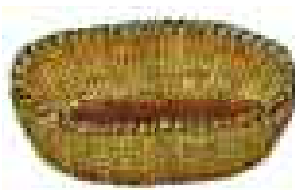
Kuamank irunin kuitiammau

liña apachrinka juu chichamjainka senchika waittsachmiayi, nitiaka shir kuamkan kuitiamak utsumtsuk puju armiayi, Wampis uchika shitapchik kuamak arantutan nakau aa jakuiti.

Yaunchukka liña uuntrinka uchirinka nuña tirankkinka aya chichamjaink jintintin aarmiayi, turamu asa uchika uun aiñak arantu Jaku aiñawai. Nuñasha kuamkancha metek arantusar ii jaku aiñawai.



liña uuntrinka utsumakur takatairinka kuamkañan numin jukar najanin armiayi, turawar mamuamtainka aa ajapin armiayi, turamsha nunkanka tseasmamtiku jakchawaiti niisha kuamkaña asa.



Animiamu.

- Wari chikich kuitiamtasha nakam. Urukamtaik kuamkasha kuitiammainit.
- liña uuntrisha uchirinka urukamtaink ayaa chichamjainsha jintintiu jakuit.
- Turamsha uchisha unimajakuash aiña.

Tuwaji kaapjai awanta takatai jintiattsar

Uun aiña nuña nuwa nankamas utuwaji kaapjai awanta takat uchi jintintiattaji tusar ujaktasar.

- 1 Unuikartin uun aiñan utuwawai, atumsha awanta takamu pachisar uchi jintintiattajnu pachiñatarum tusa.



- 2 Tsawan etenkeaji jintiamu nankamattsar.

Ankan ankan tuwaji uchi aishmank nuña nuwa aiñajai pachinrar, turar antaji apaach awanteamun pachis aujmateamtai.



- 3 Uun etserui pachim kaapin pachis, tura aujmateawai warinmak utsumtain.

Nuñasha warin utsumtain kaap atsurattsarsha.

Tura yamaika jintiawai chankin pachim takatain.



- 4 Yamaika chankin takakur warin iturmainchawait nuna unuitiamji.

Ashi puyatrusar antaji iña apari jintiamtai.



- 5 Nakumeaji chankin najanattaj nuu.



- 6 Yamaika awantant nankameaji iña apari jintia aitkasrin amiktatji.



- 7 Iwarnaji etserkattsar ii awantamu pachisar.

Papirumin aimkata.

- Uruk nakapmamraum chankin takakmesha.
- Ame enentaimsamsha chankin takamusha unimamaimkait. Urukamtai.
- Chankin najanarsha surumaikait. Urukaptai.
- Nuwasha chankin takatan nakaiñawak. Urukamtaik



li awamteamu



Wari itiuraj

Etserkattaji uruk awantarsha
takataipait wampis
irutkamunmasha.

Uruk irunrattaj

- Ankan ankan tuwaji aishmank nuña nuwajai pachinairar.
- Warin etserkataj nuu aneakeaji:
 - Nakaji kaap atsurattsar warink itiurmainchawait.
 - Nakaji kaapsha urukamtaik yupichuwaiñatsu.
 - Itiurchat wantiñu nunka tseasmakamunam.
 - liña awanta takamuri puyatrusar iyamu.
 - Nakaji achiakur nakapmain aiña nuña warii yapajinmain.
 - liña awanta takamuri etsereamu.
 - Warink itiurmainitaj awanta takamu wankakai tusarsha.
- Unuikartin yainmasmatai tuwaji turar aujmatji ii unuimarmau ayamtaiñam.
- Papi nuparmajai nakumkar aaji ii enentaimmau.

Iwarnaji etserkattsar.

- Unujeaji ii wajamunam papi nuparam.
- Papi unuskamuk ashi iyaiñawai.
- liña takatri ashi antamunam etsereaji.
- Yamaika iña tsanitairi nuña unikartin penker etserkaume tamatai antaji.

5

Amiktin

Chichamrukmi ichinkan najanat



- Juu takata juinka nakattaji uruk iĩa uuntri ichinnan najanñun armia, nuña warink turumainchawait, turar wainkattaji awanta takatai aiña turar nuñasha wainkattataji warii juu nunkanam irunea nuu. Nuña yapajiniamuri turar aujmattsattaji iĩa namanken warink emesea, turar chikitcha nakattaji tuink tsuat atsaj, ichinnasha urukamtaink takataint.

Miña irutkamunmaña ichinkan

Ichinnaka chikichik takat wampis nuwa takatainti. Juu takata juka yaunchuk nankama nuwa takajaku aiñawai. Nuwa aiñaka ninia nukuchri jintintiamu asa yamaikisha ichinnan takau aiñawai.

Juu takata juka shir puyatrusar imainiti, iña nunkeniak nuwe akair ichinkan najanu asar.



Ichinnan takastaska iña nukurinka nukurinka shir penker kuitiamas akawai. Nuwa uchiri shir kuiyach amatainka nuwen akamaichawaiti. Tuma asamtai nuwa yama muntsuru nuwen akawai. Nuwaka nuwejainka ichinnan pachim takawaiti.



Ichinnaka wampis nuwa takatainti. Tuma asamta iña nukurinka nawantrin pinink takatan jintintiatniti

Yamaya shikikar amutai

Yamaika ashi irutkamu aiña nui, takaiñawai shikikar amutain ukunchi asaram shuar aiña nui surukartasa. Nitia shikikar amartinñaka iminis puyatrus iññatsui.

Shikikar amutainka akinkayi, kistian shuar aiña shikikar amutai najankamujai. Juu kistian shikikar amutainka ikuaneawai iñña irutkamurin, turamun iñña uuntri sumaiñawai.



Kistian shikikar amutainka penkerchawaiti. Jata iñña namanken emesmain nuink pemak tuke juwawai, tumamu ika amamar wake najaimaji.

Nuñña kistian shikikar amutai najankamuka akikaiti, tuma iñña pininrinka akikrinka atsawai, ayatik iñña nukuri waitias najaneawai.

Chikich nunkanmaka shikikar amutain nuwejai takaiñawai yamaika kistian najanamun iññaisarai jatamaiñak.

- Ame irutkamurmincha nuwejai pininkan takaiñawak.
- Warii shikikar amutai akinkawait pininnasha.
- Wari penkerchawa wantinia kistian shikikar amutaijai amamsha.

Nunkui aujmatmau

Nunkuika chikichik nuwa senchirtin yuusjai metek aa jakuiti. Nuw nuwa iña uuntrin shir senchi yapara waitu pujuiñamtai neka mesekranam wantintukuiti. Tuma wampis nuwajai shir nawamnaikaruiti, tuma anennasha mashi unuiñaruiti arak arakmar nerekti tusar anenrutain.

Turamu asa iña uuntrinka NUNKUI nuwanka shir penker puyatrusar enentaintu jaku aiñawai. Arakan arakmaiñaksha anentruawar arakma jakuu aiñawai, shir penker nerekti tusar.

Yaunchuk nuwaka anentinchauka arakrinchau aa jakuiti. Tuma asa chikich nuwa anentan nakaun aiña anen

jintintiam unuima jaku aiñawai. Iña nukuchrinka tsanikan uwesha shir penker neren akar nantujencha shir kuitiama atsa jaku aiñawai nunkui yuminrurai tusar.



Enentaimrata turam aikta.

- Nuwe akaintsar anenrutai nakamek. Urukamtai.
- Wari iturmainchawait nuwe amaunmasha. Urukamtai.

Nuwe akamu

Nuwenka aishmank kuntiña mattsa nuwejai wakas ishintsa yantarin au waiñak, ishitchik akai juawai. Tura ichinkan shitiapchin najana jiñum jiawai penkerash naruat tusa. Tura penker naruamtanka chikich tsawantai wee nuwen akawai ichinkan uuntan najanattsa.



Nuweka ewejjai akatainti shir penker kuitiamsar. Nuña nunkui pachisar anentraji nuwe penker katsuin ati tusar.

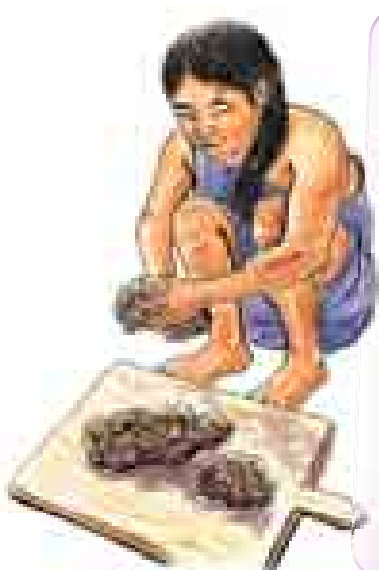
Nuweka shir kuitiamsar akaji nankimkarsha akatsji. Turar winchu nukajai ijar chankinñum shir penker kuitiansar enkeaji.

Tura akai amikrika nukajai nukukar ikuaji nerentin *Nunkui* kajertukai tusar, turachmaka nunkui kajak nuwen emesmainiti, turachkusha nuwen awankamainiti.

Enentaimram aikta.

- Puyatrusar imainkit nuwe akaintsar turumainchausha.
- Urukmainkit nuwe shir kuitiansar akachmasha.
- Iiña nukuchrisha nawantrin pininkan takau atii tusasha itiuruk jakuit.

Nuwe iwareamu



Nuwe akai ikusmau penker iwarar, pumputnum matsasar yumi ishitichik ukattrar nuña apachramjai pachimiaji.

Shiras pachimraj tusar nukasar iaji turar shir jeakmatai nuñanka shir penker nanekar iwareaji.

Turar amiku asar nuñanka tatannum nuwe akair jukir apujeaji.

Ichinkan apujeamu. Ichinnaka tatannum shir apujkar nuwe anankermaujai awanteaji. Turasha shir penker ewejjai ininiaji shir penker ankachu atii tusar Turar sup anankearmau ejekar kuishpijai kuishiaji wankarti tusar, tura kuishiachmaka wankamainchawaiti.



Animiamu aikta.

- Ame nuku nuña nukuchrum aniasam aikta yaki ichinkan nuwejai takatnasha jitiaya.
- liña nukuchri ichinnan takata nakachu akusha warijain yurumkan iñarak nijamchin ijumainit.
- liña nukuchri pininkan najantan nakachu akusha warijaink nijamchin namuk amumainit.

Ichinkan penker takasar amikmau

Muits jiar iñarkarka mikiachuk initiak warik chipatainti, turar jeeanam jukir ipakjai nauma puari pachimrar shaninkiamtainti. Nijamanch ajutai atin. Pininkan shaninkiamrattsanka kain shir penker nekenk nuña ipakun namuk nauman puarijai pachimiawai kapantin atii tusa. Nuña mukusa atinñaka kain shir nekenk nauman puarija pachimiawai. Nutikawar pinink nuña muitsan shaninkiamma jaku.



Pinink shaninkkiamau. Pininkan shaninkiamratsanka utsumawai nauman puarin, kai nekenmau, para nuña ipak namukmau. Tura ashi amik shir tsatsama atashun urejai shir penker utunmiar awai.



- Ame nukusha pininkan najana shaninkiamñuka. Urukamtai.
- Amesha muits shaninkiamat unuimartasam wakeramek. Urukamtai.

Uruk ikutaimpait ichinnasha



Ichinkan, muits, ikutainti piinknum. Shir penker kuitamar ikujakmawaiti jakurai tusar. Tura nuña pininka ikutainti chikichik chankinum janchjai shir penker ijaar, jakurai tusar.

Pinink najanar amikrika, shir penker karmatai yuunjai shir kuetainti iñaream jakurai tusar. Turar ichinnasha najanar amikrika karmatai penker kuweaji yuunjai.



Ichinkan piiknum ikuamu, ichinnaka piiknunka shir penker janchjai punuarar ikutainti mukuin shir kañukti tusar.



Nuwejai ichinkan, pinink nuña muits najankamu aiñaka shuarti namanken jatamtinmainchawaiti.

Ichinkan nuwejai najankamuka jakurmata aa atsamsha nunkan tseasmamtikiatsui, nisha nunkak asa.



Ichinkan chikich nunkanmaña aiña

Ashi chikich nunka aiña nuisha yamaika ichinnan najanañawai. Nankama takakir weamurinka iña uuntri takataijai metekmantiñaiti. Ichinnan najana takastaskatsuwwai.

- Ichinkan najanamun takatsuk yumi michajai inijawai chikichik tsawantai.
- Ichinnan ikuakka ween initiak tsatsatui pusurai tusa.
- Ichinkan najanamu kuchi kuntutijai initisha nuña ukurisha mashi yakaji ichinkan awantamu aiña nuu epenkatstsar.



- Turar mashi amikar ikuaji nunka mamukshiñam chik tsawan nuña jim tsawan turar iyaji yakarmau urukayin tusar, turam kuntut pujutpujut nakar akunka nuiñati ichinkan takamu yumi shikiamu. Nuka turutainti ichinkan iñarka yuam shir kunkunti tusar.

- Uruk wantinia ichinkan najana tsuwamusha.
- Iña ichinnarisha nuni tsuamainkit. Urukamtai.

Nunkanmaña warii nuña yapajinmauri



Nakaji warii
achimain aiña juu
nunkanam aa nuka.
Nuna kistian shuar
aiñaka materia
tuiñawai.

Warii yapajinmauri

Ashi yapajinmauri

Katsuram

Kijintrisha nakapmamainiti.

Kaweamuri

Ashi mashi yapajinmauri.

arawai

Katsuram, entsamna nuña mukuituri.

Nakamtai

Warii achikur urukukit tusar nakapeamu.

Warii nunkaña aiñasha wantinmamtikiawai juniñan: kunkunti, imi,
katsurmari namanke nuña wekawekatau.

Enentaimram aikta ame papirumin.

- Ichinnaka chikichik wariiyaiti. Urukamtai. Ichinna imisha urukua wantinia.
- Urukuit nuwe imisha.
- Ame tsanitairmijai aujmattsam aikta.
- Nuwasha kuamkaña itiamusha uruk yapajinia. Urukamtai.

Nuwe namukar pachimiamu



Nuwe apachramjai namuamu. Wari ituraj, pachimjik, atsa chikich imtiñak waintinia.

Warimpait pachimmausha

Pachimmauka jima warii iruamu turasha chikich iraka wantinchau nuu turamua nuka akanmainiti. Jui anajmamu wantiniawai:

Tanakmau nuña yunkurak.



Warimpait pachimnairausha

Jimar warii pachimnair nuñanka akanmainchau juwa nuwaiti. Jui anajmamu wantiniawai:

Narank najanar amutai nuña kuntiña yumiri.



Ame tsanitairmijai ujmatstsata.

Nuwen iña nukuri najanattsachimiamu. Atsa pachimnairak chikich irak jinkin.

Animsar nakamu

Marii jim shikikar amutai nuwejai najanamun iyawai turajkamaa, wainkayi chikichnumka entsa saan tura chikichnumka entsa saachun.



Ninki nakatajma tujinkau.

Urukakun aania, tura ninki enentaimrau.

Nakaska animsar iistajai tau, ninka shir puyatrus nakaktsa wakera.

Tura nukuchri tuke nuwejai shikitain najanamu saachun wainin asa iistasa wuu. Tura ninia nukuchri shir penker ujakuu. Yumi saiki tusarka nuweka shir penker iñarkar muitska tsuerak chipatainti tusa ashi ujaru.



Nuwejai ichinkan takatai aiñaka yaunchuk nankamsar wampis nuwa taka jaku aiñawai. Chikich patukmai shuar takatai unuimarchamuiti.

Tura nunaka Marika nuink iñaisachu,
unuikartinñasha aniasu.

Urukamtaink unuikartiña muitsnum
yumi shikikmausha saa tura
urukamtaink chikichñunka saatsu
tusa ania.

Tama unuikartin chichareak nakaska
papi aarmaunam iista turam
wainkattame muitska shir penker
iñaramu asa anka aiña nusha
narak mashi epeneawai, tura nuña
tsuernak shir penker chipañawai
yumi sanki tusar. Turamuu asa auka
yumika saichawaiti.



Ashi mashi animas naka,
nuñanka ejekayi nuwejai
muits najanamu aiña nuka
jiñum naruamtai chiparmau
asa penker katuram yumi
saichau aiñawai.



Marika nakattsa wakerukmaurinka ashi
animas iis nakayi.

Ninka nakattsa wakera asa ani animiakua shir
penker nakayi.

Amesha yamaika Marii uturka shir naka
itksam wari nakattsam wakeram nuu
animsam iisam amikta.

Nuwejai yamai takatai aiña



Yamai tsawanta juinka nuwejai takajakmawa nuu wankaiki weawai. Najanatsta wakerakka iña nukurisha najaneawai nitia shuarak sumarnaikatsta.

liña nukurinka yamaika nawantrinha pinink takatan jintintiatsui.



Yamaika pininnaka akinkawaiti kistian shikikar amutai aiña nuu.

Kistiana shikikar nuña awir yutairi sumaktaj tamaka akikaiti. Juu shikikar amutai aiña juka penker aiñatsui. Wapik nujamrurmaka nuñasha sakameatsui, tumak nisha mejeawai. Tuma asantai yamaika tsapajai yumisha shikikar yukunmamainiti jamamtincha pujustajai tau asar.

Amesha warijai shikikam amiñaitam.

Kistian najanamujai shikikar amamsha wari penkerchawa wainiam.

Shikikar amutai chikich nunkamnam

Yakat aiña nuisha iturchatan inkuiñawai shikikar amutaijai,shikikar amutai sumam kuit shir nukap amuwawai.

Manka aiñajai imitinsar painkar yumainchawaiti, yumamkamunam yumi shikikar amakur iña namanke jatamtikiaji.

Chikich shikikar
amutai aiña jiru
tujurjai najanamu
shir ishammainiti
iña namanken
emeseawai
yumamranka.



Jiru tujurjai najanamu aiña sairpatin au aiñawai nunkan nuña entsan tseasmamtikuka.

Chikich shuar aiñaka sumaiñawai shikikar amutai ararpatñujai najanamun, tura nuka shir ashamainiti shuarti namanken warikmas jatamtikmainiti.

Shikikar amutai sairpatñujai najanamu aiñasha penkerchau aiñawai. Jata wainmainchau aiñasha nuik juwaiñawai, tura nuu shuarti namanken jatamtikiawai.



Sairpatñuka nunkan tseasmamtikin asa shir ashamainiti, ajapam nuña mamuakka nunkan emeseawai turak shuarti mayantsar pujutaincha jatamtikiawai.

Jata achirkai tusarsha warijaink shikar amumainit. Urukamtaink.

Warink turumainchau aiña ichinkan najanattsarsha



Ayamtaiñam unuikartin
chihamrumainiti,
liña nukuri nukuchri
aiña nuna ipamainiti
ichinkan, muits, pinink
nuña yapan najantan
unuimau nuwach aiña
nuna jintintiati tusa.

Turam iña nawantri aiña
nusha nuwejai najantan
unuimakartatui.

Nuwa yamai akiñaiña
nunasha inía nukuri
ichinkan najantan
jintintiatniti, nisha
uun wee aishriña
nawantrin jintintiati
tusa, turachmaka
inía nukuchri nuwejai
takaa jakmau nuu shir
wankamainiti.



Unuikartin uchi shitiapchin jintintin aiña nuu, iña nukurin utuwak
chichamrukñati. Nuwejai ichinkan takatai aiña nuna. Turakur iisha iña
nukuchri takajakmau aiña nuu ataksha yaunchuk aaya itinsar amattaji.



Nuwejai ichinkan takatai aiña nuu yamaika nukap chichamrukmi,
iña nukuchri takaa jakmau asamtai. Turakur iña wampisti takatinka
wantimtikattaji penkernum.

Niñu atin shikikar amutai aiña

Nuwejai najaneamuka iñu penker atin najaneaji.

- 1 Nuwe nuña chikich takatai aiñaka akikjai sumachtai aiñawai. Tuma asamtai nuwe akaittsar weakur turumainchau aiña nuka arantusar iistatji.



- 2 Shikikar amutai wampis nuwa aiña nuwejai najanamu aiñaka, iñña iñashin jatamtikmainchawaiti.

- 3 Shikikar amutai nuwejai najanamuka shir penker wapikchau aiñawai, nujakrishu yupichuch nijaneawai.



- 4 Penker waintinmamtikiawai yutaincha nuña amutaincha.

- 5 Yuatin ikusam shir penker kunkumtikiawai.

- 6 Yutain tseasmamtikiatsui ichinnanam ikusmau.

- 7 Shikikar amutai nuwejai najanamuka nunkan emeseatsui.

- Yanau penker atiña nuwejaisha najaneaj.
- Puyatrusar imainkik shikikar amutai nuwejai najanmausha.Urukamtai.

Shikikar amutai shir kuitiamsar jatamkaij tusar takamu

Shir jamamtinchau pujustajai tusar takamain:

Ichinkan nuwejai takasmau turar kuntutjai shir yakarmau iñarkar yutai.



Jiru wincha aiña ausha manka takatai aiñawai. Yutain penke tseasmantikmaichawaiti. Tuma asamtai jiru wincha aiñajai yamaika iñarkar yumainiti.



Numi nuña ipuk aiña awaiti yurumak shir penker iñarkar yumainka. Juu warii aiñajai iñarkar yuakrika shir penker jamamtinchau pujustatji.



Tuke nunkanmaña aiñaka nunkanka emeseatsui ayatin nunkan penkeran suwai.

Animmau aikta.

- Amesha warijai awimua jeemincha yuam. Urukamtai.
- Jamamtinchau pujusmi tusarsha warijaik iñarkar yumainiti.

Yutai tseasmakai tusar etsereamu

Yutai iñarkamuka
mankanam ikushtainti.
Mankanam ikuamka yutai
mesemainiti tuma asantai
yamaika ichinnanam
yutainka ikusam yuata.



Mankanam iñareakum
senchi jii ekemakam
iñarkaipa.



Yutai penke
ikumainchawaiti mankanam
yumi, nijamanch nuña
kuntin painkamu aiña nuu.



Uchi unimau aiña nuu
papi wankarmanam aarar
unujaiñawai mankanam
yutai ikusaipa tusar aarmaun.



Wampis shuartika mankanam iñarkar, yutaka nankamamuiti kistian
shuar aiña shirinkan sumaiñak kuanamunam. Turar yamaikisha nuu nukap
mankajai iñarkar iña uchirisha iyureaji tuma asa uchi yuawar waken
najaimaiñawai.



Kuamkaña warii aiña nujai iñarkar yuakur iña namanke shir penker
kuitiamattaji.



Wari itiuraj

Yamaika etserkataji uruk nuwejai awanta najantasha unuimarmakit, warik turumainchawait, uruk takauk aiña chikich nunkanmasha, nuña aujmattsataji warii nunkanmaña aiña nuña yapajinmauri.

Aujmattsataji warink iña iñashin emesea Uruk takajik sairpatñusha turar manka aiñasha nuña nuwejai shikikar amutai aiña nuu.

Uruk iruneaj

- Iruneaji ankan ankan uchi aishmank nuña nuwa iañajai pachinrar.
- Wari pachisrik etserkataj nusha nakaji:
 - Yaki nuwejaisha najanea.
 - Nuwe akaittsar weakur turumainchau, nuwe akair juamu nuña ikuamu.
 - Nakaji yanauk penker juakat shikikar amutai aiñasha
- Unuikartin yainmasmatai iruneaji turar aujmateaji ii unuimarmau pachisar.
- Papi wankaram epekar nakumeaji warink utsumtain ichinkan najanattsarsha. Turar nuña uruk nankamarink takataint.
- Papi wankarmanam aaji shikikar amutaisha yanauk penker juakat.

Uminiaji etserkattsar

- li etserkatñunam papi wankaram epeyaji.
- Ashi iñawai iña takatri tuakar takasmaun.
- Tuakmaunmaña chikichik wajaki etsereawai.
- Antaji iña tsanitairi nuña unuikartin penker etserkaume tusa chichamtai.

6

Amiktin

Uruk namak iña entsariña kuitiammainit



- Yamaika aujmattsattaji namak iña pujakmaunmaña maamu pachisar. Turar nakattaji warink turumainchawait namak mattsarsha, warink ijarmatain, uruk nakajik namak nukap mattsarsha. Tura nuña nakattaji entsa tseasmamunmasha namak urukmainkit nuñasha shuartisha jatammaiñashit. Nuña enentai apusattaji namaksha uruk maa yuamak amumainchawait.

Miña irutkamurin namak maatai



Namakka chikichik takat ashi shuar aiñati tuakar nijakmatainti. Tuma asamtai shir puyatrusar iismi, juu namak maata juka wampush nukapek asat tepeamtai wawatin namak termamtai nijakmatainti.

Namakka ashi shuar aiña yutainti yainmaji tsakatnum jamamtinchau pujustinñum.

Yaunchunka namakka shir nukap irunu jakuiti ishintsanmasha nuña kuchanmasha.

liña apachrinka namak uruk maatainkit nuna jintinramawaitji. Tura namak nukap matsatusa uruk nakataimpait nunasha mashi unuitiamrawaitji.



Namak maatai aiñanka iña uuntri takajakuiti. Namak maatai aiñaka juu aiñawai: shikiit, sapai, washim, putu maatai ajankem.

Ame apa nuña apachrum aniasam iista.

- Yaunchuksha namaksha uruk maa jakmaukit.
- Yamaisha yaunchuk namak aa jaku aiña nusha awak.
- Wari namaka ashi amukattsa puja. Urukamtai.

Yamai namak maamu

Yamaika namak mamuka shir nukap yapajiñayi namak shir nukap mantamnawai ikaukarsha atsaji. Namak kuitiamsar matsji turamu asa ashi amuwawai.

Kistiana tseasrijaisha yamaika nukap mattsa nijaiñawai, patin tseasjai *Dinamita*.



Yamai pujut yapajinia nuka juwaiti entsaka tseasmak namakan, charapan nuña chunka aiñan mashi jatamtikayi.

Entsa tseasmakanka namak aiñan mashi jatamtikayi nakamin aiña chichak tawai, chikich tsawantaika namakrinchau juaktiñaitji.



Chikich nuncanmaka namak tankumtain najanawar namakan tankumaiñawai. Entsa tseasmakamtai iisar nuña namak ashi amuwamtai. Namak iik tankumar shir penker kuitiamkar yamaika maar yuakur utsumkachu pujustatji.

- Ame irutkamunmasha wari namaka tankumearum. Urukamtai.
- Namaksha yuamsha warinma yainmai. Urukamtai.
- Namaksha urukamtai yumainit.

Yaunchuk uuntan tsunki entsa jukin

Shuar natsa entsa untri amain ajan nankama takastasa weajkama tsunki kunkuuk jankiñam awantun waiñak nankijai wintiki entsa akupkau.

Tura natsaka numin ajak wakamunam nuwa nii wainchatai, nijamchin pununam awaa itiari suam amesha yaitiam tau, tama chichak wika minia apar ukuptukmatai wakajai, takai natsasha nijamchin amarmatai nuwa entsa weak jukin.

Tura jukim chikich shuar irunmaunam jeau, tuma nui namak jeea shikirin irunum mashi wainkau. Tura nuñashi pankin shir nukap irununcha waikau, tuma pujus shuar aiña nankiamuncha mashi wainwea, turamunam tsunki shuar namak anseajai nankiamun yuachmatainka tsunki iwank aapun wainkau.

Tuma wakenki jeea taa mashi etserkau. Tsunkika namakan nerenñuri, tuma asamtai namakan mattsa wenakka tsunkin arantusar entsanka wakain aiñawai.



Ame apa aniasaam iista.

Tsunkisha shuar iiya juniñashit. Tuin pujuwait. Waintaipashit.

Ishintsanam namak yuja nakamu

Ishintsaka entsa
uunnum iñaku wainkar
yaja tsupintuar namak
yujawash tusar supapa
kati kupikar nankitainti.
Turar yuja wainkarka
chikich tsawantai
masur jukar nijatainti.

Chikich namak yujamu
nakatai. Namakka
yujaka nakatainti
kayan pituiñamtai nuña
putuka nakatainti entsa
yantam ijatmaiñamtai.
Turar chikich namak
aiñaka nakaji etsa
etsanramtai wichiñam
yaki ekentusar yuja
wainkar.

Chunka yujaka
nakatainti pampanam
kuchamkamtai. Nuña
chunka kuntauka
nakaji yunkumai
sesareamtai.



Animsam nakata.

- Nuñasha chikichcha uruk nakataimpait namak yujasha.
- Namaksha antiñashit. Uruk nakajia.
- Namaksha kukar pujumaiñashit. Urukamtaik

Namak maat nakamu



Entsa epeneamu,
entsa nijattsarka kashi
tsawarai weri epeneaji
tankan jeamujai
entsa uuntriñam
iñakmaunam.

Entsa uuntri
kayartiñaitmatainka
iiña uuntriika epenuu
jaku aiñawai washimjai.



Yaunchuk iiña
uuntrinka kashikmas
timun nekenkar amikar
entsan jearawar,
akaraun waiñak
washiman najanawar
numin awajturar
washimrin apujin
armiayi.

- Ame apasha washiman najanñuka. Urukamtai.
- Ame ichrumsha namakan nijaksha warijai epenea.
- Yamaisha ishintsan washimjaink epenaina. Urukamtai.

Namak nijattsar chichamraji

Namak nijatin tsawan tsawarmatainka ashi tuakar aujmateaji. Turakur akaneaji yaki timujai nijaat, tura yaki entsan epenkat. Nuña nuwa aiñaka nijamach ajamastarum turarum jii ikapartarma tusar ejekar amiaji.

Nuwa aiñaka timunka nekechu aiñawai. Nitiaka jiña ikapawai nuña namak pankatñun numin tsupir nuña tsenkenan jura amiawai namak pankatñun, nuna amik pumpun juawai namak tsarur aiña yunkunatñun nuña namaka ampuje aiña yunkunkatñun.



Aishmanku takati. timun nekeawai nuña jiña tsupiwai, namakan maawai tura mashi amik namakan ajapeawai. Nuña namakan pankarkanam awar amik, namakan iñareawai.

Uchika nukuri takakai ñañawai.

Nukan suawai namak pankamun chinkimin utsuteawai.

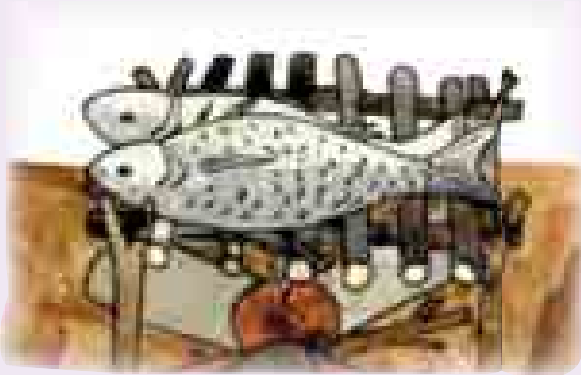
Nuwachika tsaruran weawai tankan etsechramujai.



Yaiñaisar ii irutkamunam takamuka shir penkeraiti.liña yaunchuk uuntrisha ipaniawar takatan takaa jaku aiñawai.

Namak uruk ikutaimpait

Namakka ii yuatintsar shir pankar iñarkar chankinñun ipiakar nenutaiti. Turar tunkau nuña namak uun aiña nuka piiknum shir kuitiamsar awatainti. Turar kaaku asamtai chikich tsawantai iju achirar yumismakar yutanti.



Pankamu

Sup tsenken jukar nuña jin numi mai akantsarik awaji. Turar numi sutarach aiña papashmaji, turar amikar jii wakenam ikapatji. Nuña namak awaji turar jii sukuamtai iña iñanteakuar iñareaji.



Shikiat

Yaja weri entsa nijar namak maar pumpu nukajai shitiapach ijjamu tutainti shikiatka shikiatka jin tsawan pujus meseawai tuma asamtai warikmasar yutainti.



Yamaika namak nukap kautsuk pujusti tusarka ayatik kachiaji turar etsanam anarar shir kakmatai ikuaji kiskinjai, nuu takata nuka aishmanku takati aiñawai.

Chikichcha uruk kuitiameam ame irutmamunmasha.

Chikich nunkanam namak ikuamu

Namak samek wekmau.

Manka shir uunnum penker kuitiamsar ikutainti. Turar amikar jiru tujur aiñanam ikutainti chikich tsawantai iñarkar yuattsar.



Namak ujujramu aa nuña etsanam jii ekemakkar ujujtainti turar wakerakrika weesha tsatsateaji.



Michamtikiamu. Namak michamtiktainti imichñunam samek chumpiar, ishichik michamtintairi uratir.



Kistian shikiatmamu. Tankiri shir penker jureaji, turar shir penker namak weejai weekar ikutainti.



Anentaimrata turam aikta.

- Ame irutkamunmasha namakan nuni ikuuk aiña.
- Namaksha urukakunk wee tsatsatkamsha kawatsu. Urukamtai.

Kuntin entsa matsamin aiña



Entsa tuakar iruntainmaka kuntin nukap iruneawai. Mai metek tuakar nuik irunin aiñawai.

Namak nuña pukuank aiña nitiasha nuink tuakar matsamin aiñawai. Turasha namankenka metekchawaiti nisha iirawai.

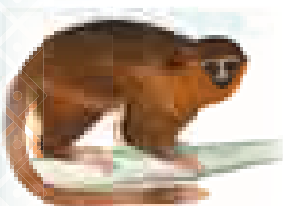
Kuntin

Namanke metenkchau
asa juni kanawai:

Ukuchtin

Tankirnum ukunchi
achitrawai.

Juu aiñawai



Ukuchtinchau

Ukuchchi atsuru nuña
tankirisha atsau.

Juu aiñawai

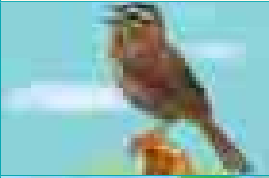
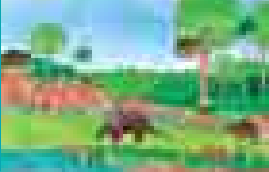


Kuntin aiñasha chikich, iwakun utsumaiñawai iwaku pujusartasar, nuu kuntin kuamkaña pujuu aiñaka chikichik tsuatnum tuakar numi neren yuiñak irunin aiñawai.



Kuntin ukuchtin aiña

Ukuchtin aiñaka. Kuntin tankiriña aii nankamas ukunchi achitrau aiñawai.

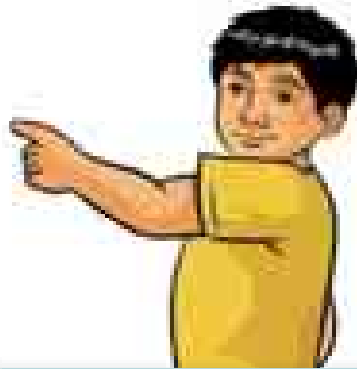
Akanmau	Pampamu	Namanke nukuku
	Termau	Saemtin
	Nujintramin	Nuape tujur
	Nujintramin	Nuamtin
	Nujintramin	Urentin
	Uchirmau	Urentin

Kuntinka iwaku aiñawai, tumayatat nisha utsumawai chikich iwakun juu nunka jui pujustasa.

- Tsanitairmijai aujmattsam aikta.
- Papirumin kuntin nuape tujur aiña nuu aarta.
- Kuntin nuape tujur aiña nusha tui pujuu aiña. Urukamtai.

Kuntin ukuchtinchau aiña

Chuntsu, murushi
nuña kaap weantu
aiña awaiti kuntin
ukuchtinchaunam
pachitkau aiñaka.



Aneaku aata
ukuchtinchauka
chikichik kuntin
jakamtaisha ukunchi
juwatsui.

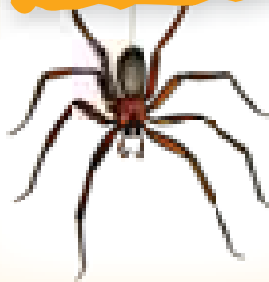
Kuntin ukuchtinchau

Ukuchtinchau nawenam achitrau

Kaap weantu



Tsere weantu



Maruch weantu



Miriápodos

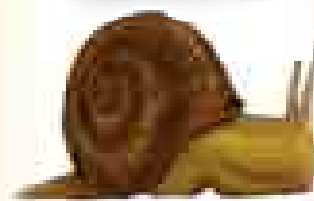


Ukuchtinchau nawenchau

Gusanos



Moluscos



- Amesha wari kuntiña ukuchtinchau nakam nuna nari aarta.
- Kuntin ukuchtinchau aiñasha wariña yuu aiña. Urukamtai
- Wari kuntiña ukuchtinchausha entsasha matsatea. Urukamtai

Entsa tuñank taa, entsan yuramkiri

Entsan yuramkirinka kam akankamuiti:

Mukuintiamuri

Kijintrisha nakapmamainiti.

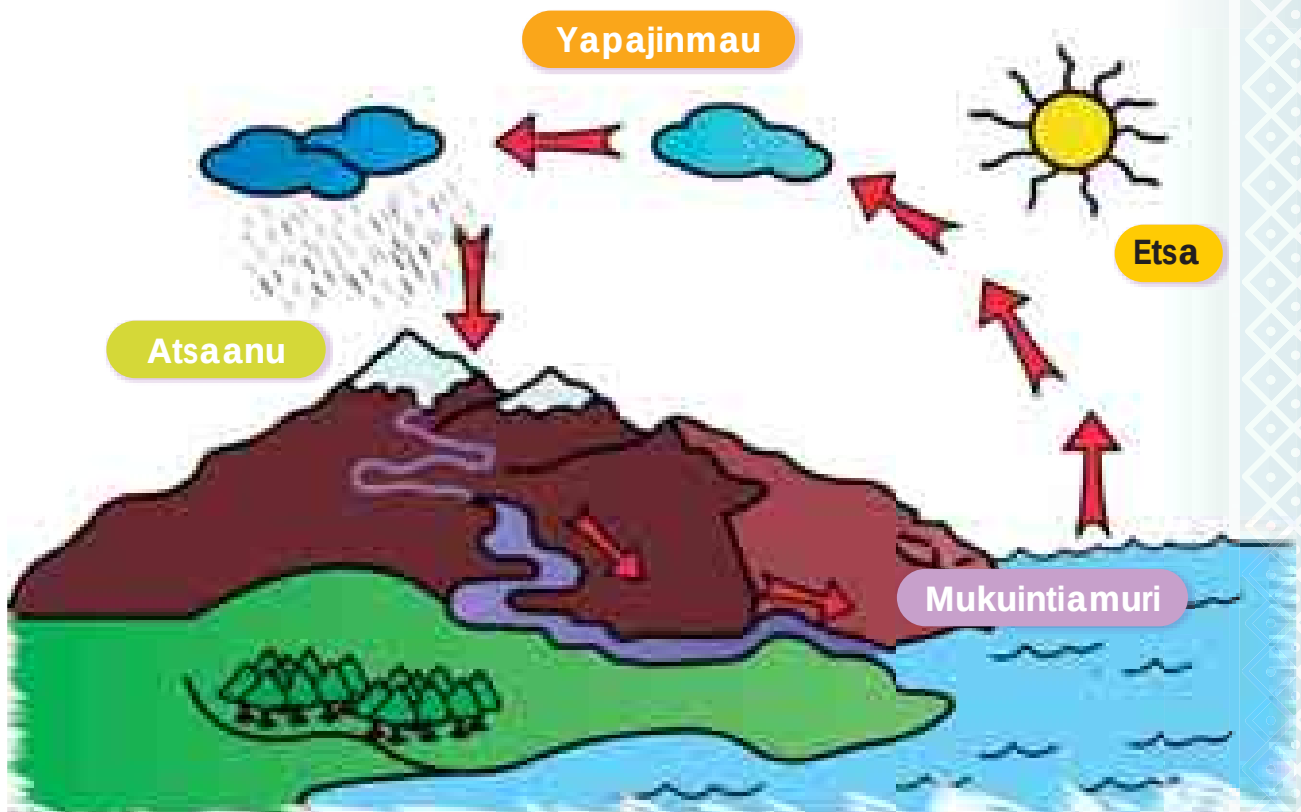
Yapajinmau

Ashi mashi yapajinmauri.

Atsaanu

Katsuram, entsanam nuña mukuinturi.

Yumi nunkanam kakeaawai tuma najanawai kucha entsa nuña nayantsa. Tuma entsaka yapajiñu pujawai.



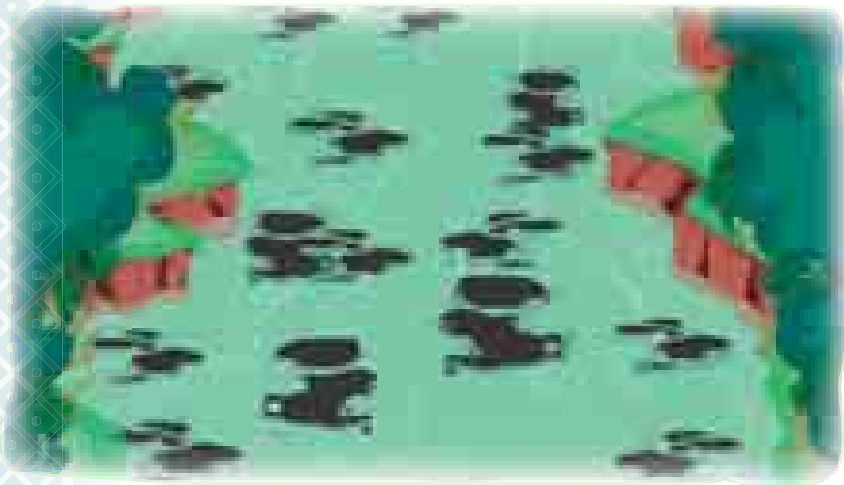
Yumika chikichik warii yuus najanamuiti, tuma asamtai puyatrusar imainiti nuña yumi amatai ika kuntin nuña shuar aiñatisha pujaji.

Urukuit iña entsarisha



Irutkamunam
kaweamu, nuña kistian
shuar aiña sairpatin
itiamu nuña manka
ikuanmau aiña nuu
mamuk nukap kawenk
nunkan penkerchau
kameawai. Turar tsuat
aiña entsanam atsakur
iik entsa emeseaji.

Shir nukap shuar aiña tsuatan entsa atsaiñawai. Turamun namak aiña yuiñak
jatamaiñawai. lik namak jatamtikar iñaisar nuña maa yuakur isha jatameaji.



Kurin takau aiña
tseasan entsa
ajunkar entsan
tseasmamtikiawai.
Turam namak nui
matsatu asa nukap
jatamaiñawai.

Nunka kuntuti,
gasorina nuña aseiti
aiña nuu entsan
tseasmamtikiawai.

Entsa tseasmakauka ashi kuntin nunkanam pujuu aiñanka jatantikiawai. Tura
nuña entsancha emeseawai. Yumi yumirak kakeaksha tseasmakamunam
kakeawai tumak entsan iwarmainchawaiti.

Animiamu aikta.

- Entsa tseasmakausha urukuit.
- Entsa tseasmakasha wariña emesea. Urukamtai.

Tseasmakamunam penkerchau wantiñu

Entsa tseasmakanka entsa matsamin aiña nuna perkerchaunam ujuwawai. Namak aiñaka entsan amusar matsamin aiñawai, tuma asa tseasmakaunak nitiaka amak jatamaiñawai.



Wari wantinia entsa tseasmakamtaisha:

- Namak entsa matsamin aiña wankawai. Tura emeseawai namak tuakar matsamtain.
- Jata wantiniawai irutkamunam, nuka juu aiñawai: Yankumar wake najamamu, ajuk, nuña ijareamu.
- Shuarti nukap jatameamu wantiniawai ashi matsatkamunam.



- Ame irutkamurmincha entsasha nuña kucha aiñasha urukuit.
- Chikichnasha urukuna wantinmamtikia entsa tseasmakasha.
- Entsa shir tseasmaki weaksha iña pujutisha urukuk amainit. Urukamtai.

Uruk iña entsarisha kuitiameaj ii irutkamunmasha

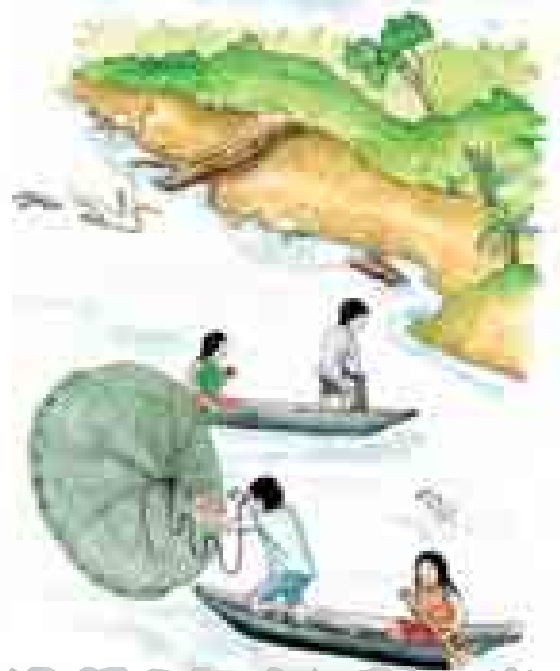
Iña uuntrinka nitiaka entsa shir kuitiamtan nakau aarmiayi. Kuchan nuña ishintsan shir penker kuitiama jaku aiñawai. Namakan entsanmañan japikiar yuu asar.

Entsanka nitiaka jutikas kuitiama jaku aiñawai:

Entsa namak anseaji nankiar japikir yutainka timujai nuña masurjai nijachtainti. Namak yupiakai nuña yaja shiakai tusar.



Entsa namak yujataiñam jearka senchi chichashtainti, namak yaja shiakai tusar, entsasha senchi upuramchatainti.



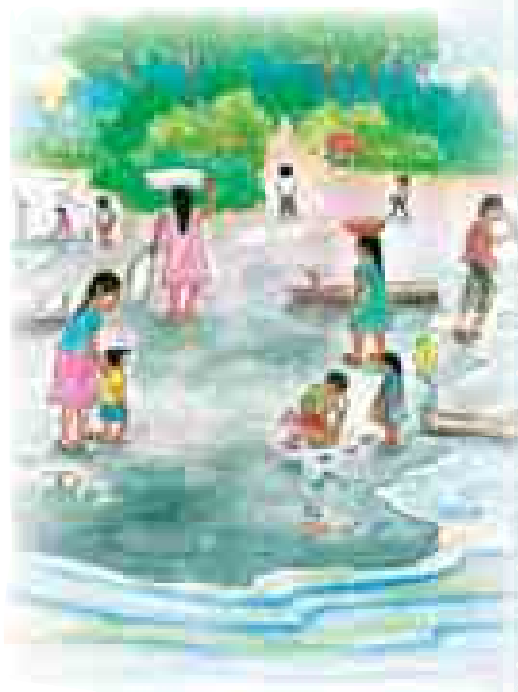
Ashi namak aiña yupiram aiñawai. Tuma asamtai mamak nankiattsar weakrika senchi kakarar entsa yantamnum wakachatainti, nuña nijattsar weakrisha metekete. Namakka senchi chichamun antukka nujinmani pisawaiti.

- Entsa kuitiammainkit. Urukamtai.
- Entsa kuitiamchamsha namansha urukmainkit.

Chikich nunkanam entsa kuitiamat

Ashi nunkanam shuar aiña yamaika entsan kuitiamtan shir puyatrus iññawai. Entsanmaka shir nukap kuntin aiña puju aiñawai

Chikich kistian tuakmau aiña utsukrataiñawai juni kuitiamatarum tusa:



1

Kuitiamaiñawai kuntin matsamtai aiñan, ishintsan murarin nuña numisha ajakar amumainchawaiti.

2

Ishintsan yantari takasmi tusar chichamruiñawai: Tsuat ajapachmi entsa, nuña ijatmarchami.

3

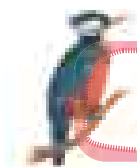
Ijatmatai takasmi nunka init kuchamrar ashi shuar irutkamunam pujuiña nunau.

4

Entsa kuitiamattsar numi aiña arakmi, turam entsaka penker atatui, nuñan shikikar arak ukattrattaji.

5

Ayamtaiñam aujmatji entsa uruk kuitiammainkit tusar.



Entsaka puyatrusar imainiti. Ashi kuntin aiña entsa amus puju aiñawai. Entsa atsamtainka chikichik kuntinkisha juu nunka juikka pujumainchawaiti.

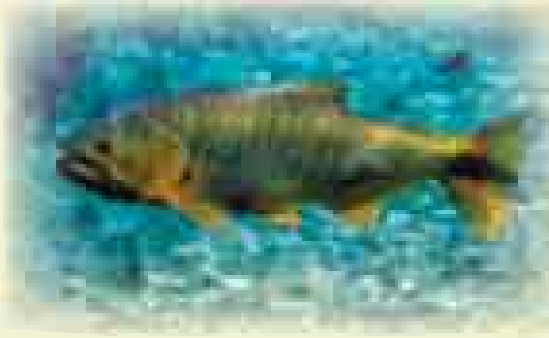
Uruk iña namakkrisha kuitiammainitiaj

Iña uuntrinka yaunchunka namaknaka shir penker kuitiama jaku aiñawai. Namakka kuitiamchamka chikich entsanam shuar atsamunam shimiñaiti.



Kusea chikichik namak uuntaiti, yamaika kuseaka yupichuch wainñatsui. Senchi nijakur waitkam yaja chikich Entsanam shiaku aiñawai.

Wampi namak shir penkeraiti turasha mura entsa kunanam irunniti. Yaunchukka juik irunuu jakuiti, tura senchi nijakur waitkam mura shiakuiti.



Paku, namak tentetakuiti entsa chuchuwenam irunniti. Nusha itiksank timujai tii nukap nijam yaja entsanam kucha panki matsamtaiñam shiakuiti. Tuma asamtai yamaika namak shir kuitiamami.



Entsaka puyatrusar imainiti. Ashi kuntin aiña entsa amus puju aiñawai. Entsa atsamtainka chikichik kuntinkisha juu nunka juinka penke pujumainchawaiti.

Namak chikich nunkanam kuitiamtai

Yaakta apuri aiñasha senchi puyatruiñawai. Namak aiña wenkaiki wea asamtai. Entsa tseasmakamtaisha namak jiñawai. Tura nuñasha shikiatmaktasar kistian shuar aiñaka tii nukap namakka ankujai achiñawai turam namakka amuiki weawai.

Tuma asamtai yamaika namak kuitiamtain najanawarai, nuñasha kuitiamawartatui namakan nukap achikarai tusar.

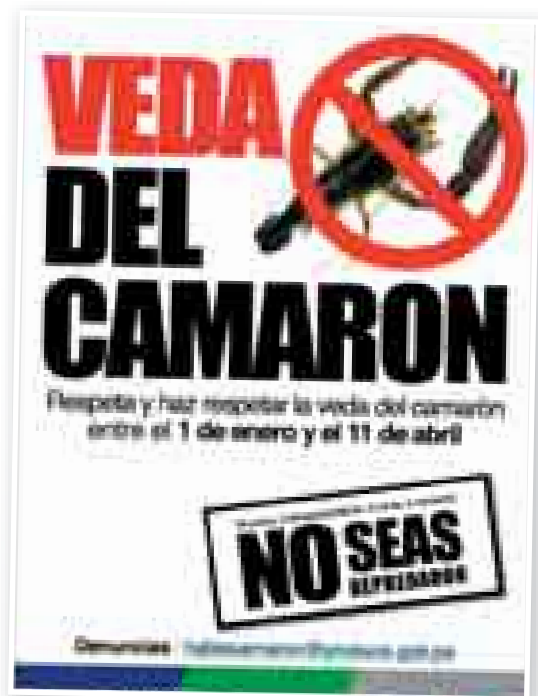
Namak machmi tusar tsawan ankamu

Nuinka yaakta apuri
namak maamainchaun
chichaman uuntan najanayi
mamainchawaiti namak
termamtai.

Namak machmi tamauka,
namak amukai tusar
chichamruiñak tuiñawai.

Turar nuu amikkrika namak shir
nukap pampanktatui.

Namakram aiña
chichaman atachmatainka
sepu iyamtaiñam wumainiti
tura nuña kuitian uuntan
akimamainiti.



- Ame irutkamunmasha namak termamtai maichuk arma. Urukamtai.
- Wari namaka amesha maiñam. Namak amukai tusarsha warin iturmainit.



Namak pachisar aujmattsami



Wari itiuraj

Namak maatai miña
pujutairin pachisar aujmateaji.

Uruk iruneaj

- Ankan ankan tuwaji.
- Nakumkan aujmateajai namak mattsar warink iturmainchawait.
- Warink ijarmataint, warink namak matñuncha etserea nuña nakaji tuink namak mataj.
- Etsereaji yamaisha namaksha uruk maajik entsa tseasmakamunmasha.
- Etsereaji entsasha tuñank miña, nuñasha nayan entsa pujutash urukukit.
- Ayamtaiñam enentai apujeaji uruk namak kuitiammainkit.
- Enentai apujeaji iña tsanitairijai, entsasha uruk kuitiammainkit.

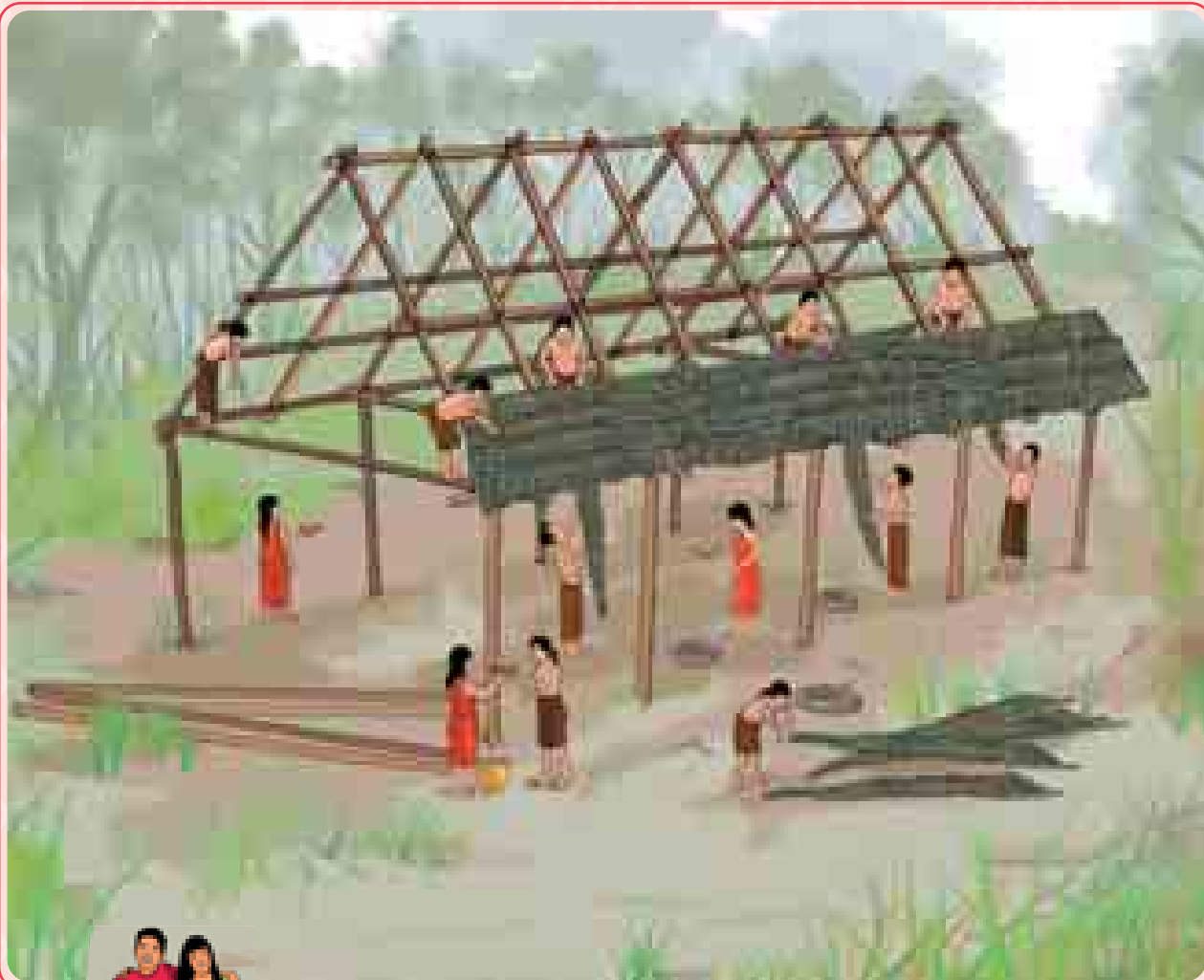
Aminiaji etserkattsar

- Ashi irumeaji iña takatri papi wankarmanam amikmau.
- Yaki etserkat nuu etenkeaji, turasha mashi chichaktatji.
- Yama nankamchanka ankan ankan wajakir iwaimameaji.
- Etsereaji mashi namak maat pachisar unuimarmau.

7

Amiktin

Jeea jeamtai numi akinkamami



- Juu takata juinka aujmattsattaji, wampis shuarsha uruk jeean taka jakuk aiña, nuu pachisar turar nuñasha aujmattsattaji pachim jeea pachisar, nuña jeasha urukamtaik puyatrusar imainit numi amuwamtaisha. Turar nuña nakattaji yamaya jeea aiña, yaunchuk jeajaisha metekeashit. Yaunchuk jeea wenkakai tusarsha iturmainkit.

Jeea wii pujakmaunam takamu



Jeea awanta takamuka, chikichik takat ashi nunkanam takatainti, iña uuntri taka jaku asamtai. Juu takatka takatainti tsawan penker tsawamtai, asatai. liña yaunchuk uuntrinka jeea shir uuntan teen jean jeamkar puju armiayi.

Kuamank amatai jeeaka jeameaji. Numi aiñaka kuamank wakasar numi penker aiña eakar jurar jeea jeamtainti.

Kuamank jeea jeamkattsar numi eakur wakakrishan numi aiña nankami juatsji, kuamkan nerenñuri kajertukai tusar. Kuamkaka nisha nukurtiñaiti kajertukmatainka shir senchi waitmainiti.tuke jausha juamainiti.



Numi aiña kuamank wakasar wainkar jurar jeea jeamtainti, tuma asamtai kuamkaka shir penker puyatrusar ika kuitiamami. Numi irunu asa mañaincha shir penkeran surameaji.

Shuar jeea jeamea nuka nankami numi aiñan jeameatsui. Nuka shuarka numi naarincha ashi nakawai.



Jeea jeamtaka unuimatainti iña apari takakai iya iyakuar. Jeea jeamkattsarka nunka shir penker eakar jeamtainti.

Jeea yamai irutkamunam jeameamu

Yamaika jeaka chapijai jeameatsji, kistiana kampankarijai jeameaji.
Jeamkattsarka chikich shuar kistian nakau aiña nuu ipaar jeameaji.
Nutikakur iña uuntri kaka jakmau kajinmatkittsar wakeraji.



Yamai jeea takaj nuka kistiana kampankarijai takaji, nuña tanishrinka nunka apakairar iñaramujai nunka ukateaji yuku pachimramujai.

Tuma asamtai yamaika jeea takat yapajiniawai. li wampistika kistian kampankanam pujuchu asar etsa etsanteamtainka senchi yimpawai shir pujumainchawaiti. Tuma iña nunkenia nuka takasmauka shir penkeraiti pujuu jamain. Yamaika iña uuntri chapin nukejai jeen jeameasha aiñawai.



- Ame irutkamunmasha jeeasha warijai jeamkamuit. Urukamtai.
- Ame jemsha warijai jeamkamuit.yaa jeamea. Uruk jeamea.

Chikich najantai aiña iña pujakmaurin

Wampis shuarka kuamkanmayan eakar wariñak najanattsa wakera nuna najanin aiñawai, utsumaiñanka.



Kanait

liña uuntrinka kanaitun
takastaska kanait numin penker
eak urak juki shir penker, kajai
nakumak kanaitunka takawai.
Kanaituka kanujai weakur
wiankar entsa wakatainti.

Kanu takamu

Kanuka setur penker wajau
wainkar ajakar nakapmar
tsupikar ajapa ikutainti. Jim
tsawantai pujusar ipamar
takastasar. Kanu takastasar
setur tsupikmaunmaka
nuwa ekemchawaiti, amikar
wankamunam jakurai tusa.



Chimpui kutank

Juu kutank numka shuar
waimaku ekema jakuiti, chimpui
kutanka numi penker kuankar
shir nakumkar jachajai nuña
asewijai penker awatainti.

- Animsam iista urukamtaik uchi chimpui kutannum ekemmainchawait.
- Yaa chimpui kutanken taka. Urukamtai.

Mamuk pachisar aujmatmau

Yauchunka wampis shuarka kanu takatan
nakachu aa jaku. Kanun takastajai tusa wampis
shuar setrun ajak takastajkama penke tujintiak
pujaun mamuk shuar wainkau.

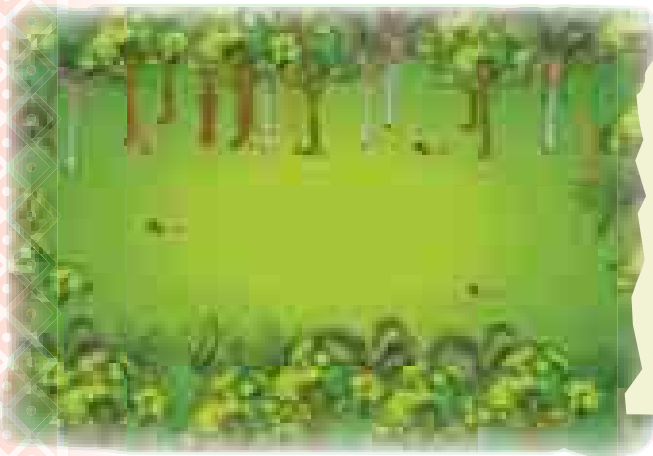
Tura waiñak jutikam takasta tusa jintintia nuña
kanu takatan mashi amirak weak ajapa ikukin.

Turamunam chikich tsawantaisha, mamuk shuar
atansha kanun nankama takak amitsuk pujaun
waiñak jintintu pujaun nuwa nijamchin ajamastasa
kaunkaru, turawar mamukan muken wishikruiña
turam mamuk natsar nuñanka penke mamuk
najanaru. Makukka tuma asa yamaikisha numin
warikmas kuchamniti.



- Mamuk jintintiachmasha iña uuntrisha warijaink entsa wakamainit.
- Makuksha urukamtaik najanaria. Nuwasha urukamtaink wishikraria.
- Ame apa aniasam iista chikichcha aujmattai atsawak turam tsanitairmijai aujmattsa papiñum aarta.

Jeea jeamkattsar ipanteamu



Jea jeamtasrika nunka penker eakar ishintsa yantarin shir yumirmamain wainkar nunka ipantainti.

Turar numi mashi jukar amikar tsawan penker tsawarmatai ipamaji jea ukurtasar.



Jea nerenñuri jeean ukuru asa chapi juamun iñameawai, chikichik shuar aiña nuu juiñawai sup tunui chapin kunturin. Turawar chapin itiwawar amikarmatai nuwa aiña nijamchin ajamaiñawai.

Tura nuña yurumkan yuawar amikar chapin napiñawai.



Nuwa aiñaka nijamchin ajamau aiñawai, nuña yurumak yuatñun iwarin aiñawai.



Jeea takamuka mai metek yainisar takatainti. Kam shuar takat takamunam yainmaku amatainka amesha chikich tsawantai yainktiñaitme ipachmaitiatmek.

Pachim jeea

Wampis shuar aiñatika pachim jeea takatainti, ashi mashi enentaimsar iisar.

Teenk jeea

Jeea yuanchuk iña uuntri jeama jaku aiñawai. Nuka jeaka shir uun aa jakuiti, nuink awesha, nukurisha nuña aparisha puju jaku aiñawai.

Nuka jeea ashi tanishmarmau nuña waiti shir amikar epenramu aa jakuiti.



Kupin jeea

Juka jeea ajapen mai enkekmau aa jakuiti, shir yaki jeamkamu shuar kajernaitairi aiña miñau wainkatin.



Ayamtai jeea

Nuka jeea muranam kampanak jeea jeamkamu aa jakuiti. Nuinka pamuk uchi natsa aiñan juki tsankmamtikuu jakuiti, waimakti tusa.



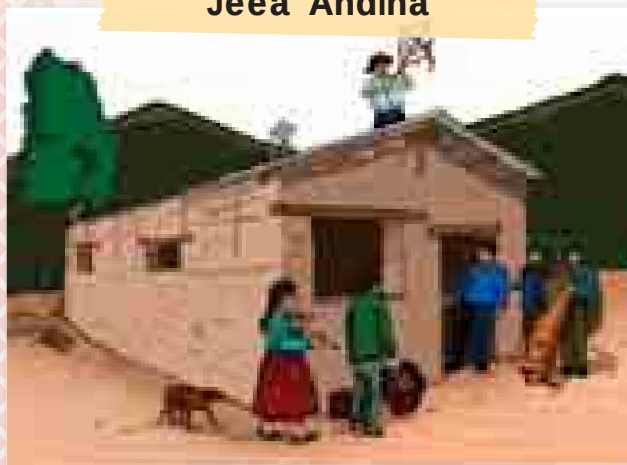
- Yaunchunka uchi aiñasha urukamtaink waima jaku aiña.
- Apa nuña apachrum aniasam iista yaunchuksha jeea urukuk aa jakuit.
- Tura yamai jeea aiñajaisha metekeashit.

Chikich nunkanmaña jee

Chikich nunkanmaka jeeaka shir nunkach takau aiñawai shir tsetsek asamtai.

Chikich nunkanmaka jeeaka jemkamu aiñawai tanishrinka nunka ikaramujai, nuña nunkenka yuku pachimramujai tura nuña jeamaiñawai numijaisha nuka atsau asamtai.

Jeea Andina



Jeea Andina nuu nunkanmaka nunkajai shir nunkach jeamkamu aiñawai shir tsetsek asamtai, awantamurinka nunka chirichijai pachimramuiti tutupin wajaran jeamin aiñawai yumi yumiriak uchumprar majurai tusar.

Yaaktanmaya jee



Yaaktanmaya jee aiñaka nunkenka yuku pachimramujai ukatkamu, tura tanishrinka nunka iñaramujai tanishmarmawaiti. Jeeaka shir uun aiñawai nuñasha shir senchi yaki tsakatmarmau epenramu aiñawai.

Perú nunke nuña chikich nunka aiña nuisha nii uruk jeeamak pujustasank wakerin aiña aitikasank jeamak pujuu aiñawai.

Yumi shir senchi nunkanam yumirin aiña nuinka jeanka aya tutupin wajaranak jeamin aiñawai tura nuña nunka yumi ayatik saa jamunam pujuu aiñaka aya yapakunak jeamin aiñawai.

- Uruk enentaimsamea iyam urukamtaik jeean numijai jeamin aiña. Urukamtai.
- Warink urukmainit numi ashi nunkanam wankaramtaisha.

Uruk kuitiameaj iña uuntri naka jakmausha

Yamai tsawanta juinka uchi natsa aiñaka iña yaunchuk uuntri naka jakmaunka penkesha nakaiñatsui. Nitiaka kistian pujutan shir nukap juakmakarai. Iña uuntri pujuti nuña iwarmamtarincha mashi kajinmatrar wenawai. Tuma asamtai yamaika iña uuntri uruk pujuk aarmia nuu iña uchiri jintintiami, iña pujuti mashi wankakai tusar nakitiaji.

- Yaunchuk iña uuntri puju jakmauri iña uchirisha unuimarti tusarka ashi pujakmaunam tuakar chichamrumainiti. Nutikakur ii uun aiñatisha iña uuntri iwarmamtairi iwarmamratnitji, tumamun iña uchirisha wainki wee, weenakua nitiasha unuimartin aiñawai.



- Iña uuntrinka shir penker kuntiñan maawar yuiñak matsamtakmaun kistian shuar aiña shirinkan takak kaurkar pujutin yapajtua aiñawai. Iña uuntrinka wiichi asaram aa jakuiti tumattamun kistian aiña wii urukuitiaj amesha anin ata tusar awaru aiñawai.



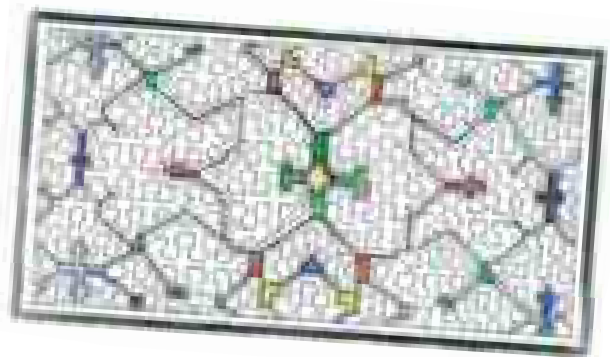
- Jeea jeamtasha shir puyatrusar imainkit.
- Amesha iña uuntri pujuu jakmau unuimartasam wakeramek. Urukamtai.

Chikich irutkamunmasha uruk kuitiamaiña nakamurincha

Shipibo shuar aiñaka ukayali entsanam pujuu aiñawai. Nu shuar aiña ichinkan takatairi nuña awanta takatairi nakamuiti ashi nunkanam.



Shipibo shuar aiñaka nitiaka ashi amikarai apuri, ichinkan nuña awanta takamun chichamrincha aruiñawai. Nitiaka turawar suruiñawai.



Shipibo shuar aiñaka nitiaka ashi amikarai apuri, ichinkan nuña awanta takamun chichamrincha aruiñawai. Nitiaka turawar suruiñawai.

- Wampis shuartisha shipibo shuar uturaiñawa nutikar ichinkan najanar surumainkit
- Chikichcha wari najanar surumainitiaj, Urukamtai.

-

- 141

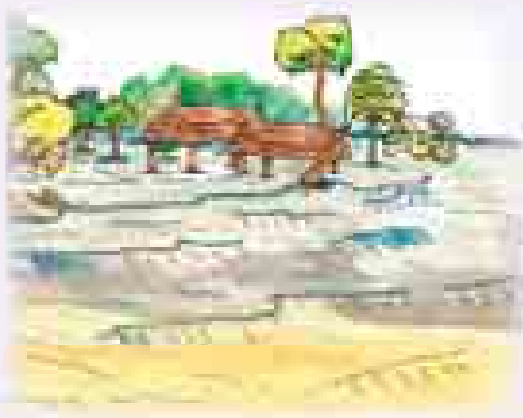
Wari kuankaña iwaku aiñancha emesea

Kuamank iwaku aiña nunkaña metekmami tamauka shir puyatrusar iimainiti.

Kuankaña aiña emesramuka juni wantiniawai:

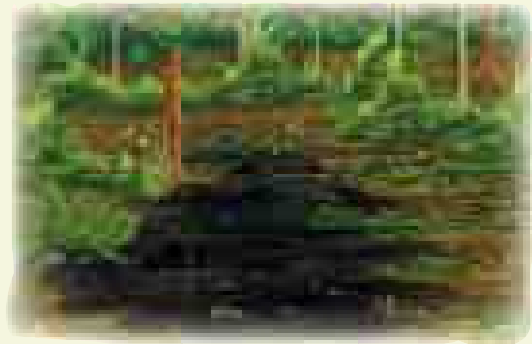
Tuke yuus najanamu aiña

Uun nujank, uun nase, uun,
asat nuu aiña kuamkan
yapajimtikiawai tumamunam
kuntin ashamañak yajaa
tsekenawai.



Shuarti

Shuarti yaitji nunka emesen
aiñatika. Emeseaji numi tsupikar
surakur nuña tsuat sairpatin
aiña nankami atsakur.



Shuarti takamu aiña nuu kuntin
matsamtai aiñan emeseawai,
nuña numi aiñasha ashi
amuaji.

- Wari kuntiña ashi amuwa. Urukamtai
- Wari numi ashi amukatsta puja. Urukamtai.

Uruku amainit numi ashi amukamtaisha

Numi aiña nuu nase ii
mañantinñaka surameaji
nuña nase shir penker nitia
yutairi najantai aiña nuna.



Numi amuwa nuka shir nukap kuitiamtsuk nankami ajamu asa amuwawai.
Tuma asamtai yamaika nasencha penkerchau wemataisha iwarmain
atsawai tumauk mayateaji.

Tuma asamtai chikich nunkanmaka shir senchi sejik awai. Tuma amik
nuñasha yumi shir nukap tsawantai yumiriamtai uun nujan wantiniawai.



Numi amuwamtai warikmasar iwarmainka juwaiti. Numi nankamin ajamu
iñaisami. Turakur nase shir penker mayattatji.

- Shir enentaimram aikta. Tsawan yapajiniamtaisha wari wantinia.
- Warink urukmainit shir tsetsek akaisha nuña shir senchi sejik amataisha.

Numi amukattsa irunu

Shuarti aiñati takam numika amuiki weawai. Numi amuwamunam uturchat junin wantiniawai, numi shir amukattsa ausha awai nuka juwaiti:

Shakap

Shakapka shir kuitiamtsuk takakur ashi amuaji. Tsupirar kistian wiakach aiña nui suraji shir yupichuch nutikakur amuaji.



Kunkuuk

Shir penkeraiti jakur tsuwamamunam, tuma asamtai shuar aiña shir nukap suruiñak ashi amuku aiñawai. Tuma asamtai yamaika shir kuitiamsar tsupikar tsuwamarmi.



Numi quina

Numi shir penkeraiti jakur tsuwamatainti, wake najaimamunam shir penkeraiti. Turasha ashi amukattsa weawai.



Numi ashi amuiki weawai, tumamtai kuntin aiña penkerchaunam juwaiñawai. Nitiaka kuamkanmañan numi neren yuiñak shir penker paju aiñawai.

Uruk penkerchau amajkartumainit numi amukasha

Wampis shuartika kuamank ashi amukamtanka penke pujumainchawaiti.
Wampistika kuamkaña eakar kuntin maa yuakur pujutainti.

Tura jeea jeamkattsarsha kuamkaña numi eakar jeea jeamkar pujutainti.

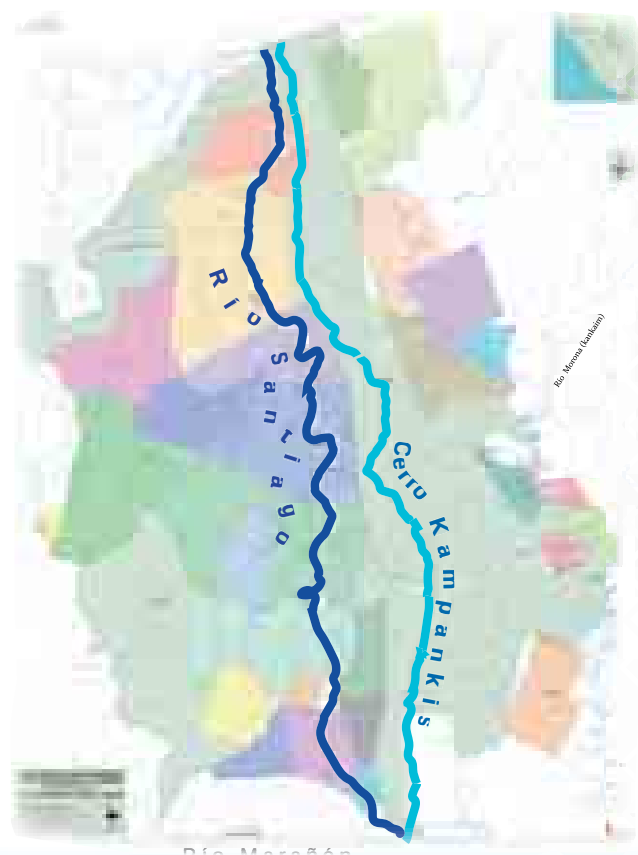
Nuña jakrisha kuamkanmaña numi tsuwamatai aiña wainkar iwarar
tsuwamaitainti. Tuma asamta shir puyatrusar kuamkaka kuitiameaji.

Wampis shuartinka kuamank aiña nuu shir penker pujutan sukartawai.
Kuamkanam ishintsasha iruneawai, nuña ajasha kuankanam nunka penker
eakar wainkar ajamkar arak arakmar yuakur pujutainti.

Nunka pachisar chichamu

Wampis shuartika wiña nunkar
tutainti. liña uuntri asakari, nuña
iiña uuntri jeakrari aiña nuu turar
chikichcha iiña uuntri kuntin
wakasar maa jakmawa nusha
iiña nunke aiñawai papi yacha
armaunmasha tuu chichawai.

Tura yamaika nunka tsentseau
aiña nuu tsentsarmaunam
pujusar minia nunkaruiti taji.
Turar iña nunke amatainka
nunka shir penker kuitiamami iña
tiranki aiña nitiasha shir penker
utsumtsuk pujusarti tusar wakeraji.



Urukamtai iiña ishintsari tutait. Amincha nunkem awak.

Uruk iña kuamkarisha kuitiameaj iña nunkencha

Yaunchuk iña uuntrinka nunkenka shir penker kuitiama jaku aiñawai. Numincha jee jeamkattsanka wari numiñak utsuma nunak nakapmas jukar jeean jeamin aarmiayi.

Kuntin wari numi nerenak yuwait nunaka numinka ajachu armiayi, kuntin yaja shiakai tusar.

Numi uun aiñancha kanun takasartasa chikichik numiñak ajakar taka jaku aiñawai. Kaapñasha itinsank, uruta kankarmauna jee jeamtasa utsuma nunak nakapmasar atsura juu jakuiti.

Kuntinñasha shir nukapka maa jakchawaiti, ninia tsatsari susatñuk nukuri susatñun nuña ninia uchiri yuatñun nakapmas iis maa jakuiti kuntin wasurnakai tusa. liña uuntrinka nuni kuntinñaka kuitiama maa jakuu aiñawai.

Tuma asamtai yamaika kuntin iña uuntri uruk maiñak armia nutinsar mawarmi. Kuntinka akarujai ipantam sapijmaiñak yaja shimawai.



- Kuntin ame irutkamunam amuwawak. Urukamtai.
- Kuntin amukai tusarsha iturmainkit.
- Kuntincha iturama amuwa. Urukamtai.

Nunka kuitiamkamu

Ashi yaktan kispuri aiña shir senchi puyatañawai numi amuwamunam, nuña chikich numi aiña ashí amuki weamunam tumamtai iisar najanawarai: Nunka kuitiamkamun.

Nunka kuitiamkamuka chikichik nunka shir etenkamuiti papi arantuktin mashi amirkamu, numi nuña kuntin aiña nui matsatunka mashi kuitiameawai.

Perun nunkenka awai nunka kuitiamkamu:

Kispura narija nunka etenkamu Tambopata

Tambopata nuka nunka shir penkeraiti, nunka kuitiamkamu awai etsa akamunmani entsa *Madre de Dios distrito de Tambopata provincia de tambopata*.

Entsa Tambopata chikichik nunka shir nukap kuamkaña yutai aiña irunui.

Juu nunka kuitiamkamujinka yampuna aiña shir nukap iruneawai nuña achusha shir nukap taparawai tura nunkenka entsa paja pajatin weawai nuña tsuatrinniti.



- Ame tsanitairmijai aujmattsata, urukamtaink nunka kuitiamkatñusha etenkamuit.
- Ame pujutairmincha nunka etenkamu awak. Urukamtai.

Urukantai kuamkasha kuitiammainit

Numi aiñaka shir penker aiñawai iña mañattiñan suramu asa, ashi kuntin aiña shuar aiña nuña namak metek mayatin aiñawai tura ishitchik namakka yapajiniawai ninka mañatewai entsanam pujus.

Numi aiña amatai entsa shir penker saar aiñawai. Numi aiña juawai mañain nii yuatairin najanatñun tura shir mañain iwar nunkanmani ukupeawai.

Etsa senchi nunkan sukuwai tusa iyamrawai nuña yumi yumirmanchau metek ñaimiawai.

Jeeancha ñañawai nase senchi nasenteak umpui nankimawai tusa, numi atsamtanka nasenka shir senchi nasenmainiti.

Numi aiña kuamkanka shir penker kuitiameawai.kuntin aiñan iñamrawai, kuntinka numi atsamtanka atsumainiti tura nuña shuartisha atsumainitji. lika kuamank amaitai numi jurar jeea jeamkar shir penke pujaji.



- Numi atsamtaisha kuntin pujumaiñashit. Urukantai.
- Numi atsamtaisha shuartisha pujumainkait. Urukantai

Numi aiña akiamu

Liña apari yainmasmatai ashi numi amuwamtai iisar akiaji:

liña uuntri aiñajai tuawaaji, turar aujmateaji numi amuwamu pachisar, turamunam chicham ejekaji numi nakaska arakmami tusar:

- 1 Chikichik tsawantai kuamank weri setur tsapaku wainkar nunuarar sairpatñunam enkear juaji, nunka setur arami tusar ankamunam. Turar arakmaji nuka turaji chikichik tsawan yumi tsawarmaunam jakai tusar.



- 2 Setur arañuka nunka ankamuiti. Nuu nunka ankamua nui setur arakmaji, iña uchiriñu aiña tumakur setur amuwasha metekmattaji.



- 3 Setur ararka yumi ukateaji setur jiñawai tusar. Turar amikar setur tsakarti tusar shir penker kuitiameaji, setruka kuitiameachmaka jawai.

- 4 Setrun maa ijiniamtanka ashi tuarkar maa mantaji, setur mashi jiñawai tusar.



Wari iturkattaij

Etserkatin amiktatji turar aujmattsataji pachim awanta takatai aiña nuu pachisar, turar nakattaji warink jeea jeamkattsar turumainchau aiña turar iistatji urukamtaik jeeasha shir puyatrusar imainit, iña uuntri takau aya itiksarias yamaisha takaij nuña nakattaji tsawancha yapajiniawash.

Uruk iruneaj.

- Ankan ankan tuwaji.
- Tuakmaunmaña etenkeaji chikichik warik jeea jeamtain tura etsereawai.
- Etsereaji warinkit tsawan yapajiniasha, tura incha uruk perkerchau amajtameaj.
- Etsereaji uruk numi akiajik, chikich tsawantaisha warinmak yainmaktaij.

Uminiaji etserkattsar

- Ayamtai ankamu iwareaji etserkattsar.
- Ashi tuakmaunmaña aiña nuu etseraiñawai nitia etenkamun
- Etserkattsar yama nankameamunam chikichik, chikichik wajakir iwaimamji iña naari.
- Etserkattsar nankamchamunmak unuikartin iyawai iña takatrin tura jutinsarum etserkatarma tusa chichartamji.
- Yamaika ashi amikji etserkatin.

Uruk jamamtinchau pujusmi tusarsha kuitiamammait



- Juu takata juinka nakattaji iĩa uuntrisha uruk tsuwama jakukit, tura uchirinha uruk tsuarank tsakatmau armia.

Turar nuñasha nakattaji wari arakak tsuwamatai aiña Wankaiki wea nuu, turar enentai apusattaji uruk arak tsuwamatai kuitiammainkit.

Jaakur tsuwamatai nakamu wii pujutaiñam

liña uuntri arakjai tsuwama jakmauka, yamaikisha jakur tsuwamaji.

Kuamkaña arak tsuwamatai aiña nuka aya jatanak tsuakratchawaiti, iña wakanincha mashi tsuwawai.

liña uuntri aiña nuu mashi nakaiñawai arak amaram mesekranam wantiñak tsuakratñusha aiñawai.



Nakami urukamtaik penkerait arak kuamkaña aiñasha

Numi kuamkaña penker aiñawai, jakur tsuwamatai asa. liña yaunchuk uuntrinka waken najaimakka kuamank wear mejenkan nuña shankuriña jukar yunkunawar kantsejai pachimrar saumkar amujakuu aiñawai.

Wari iña namanken penkerchau amamain wantinia yaktammasha nuña ame pujakmaurmincha.

Irutkamunam jakur tsuwamamu

Yamaika ashi irukamunam kuankaña numi tsuwamatai aiñajainka iiña uuntri janka tsuwamaiñatsui. Waken, muken najaimaiñakka kistian najanamu tsuak aiña nujai tsuwamaiñawai.



Yamaika uchi aishmank nuña nuwanch aiñasha junisank tsakaiñawai. Yaunchuk iiña uuntri uruk tsuwama jakuk aiña nunaka nakañatsui jintintiachmau asar.

Kuamkanka numi tsuwamatai aiñasha atsuiñawai, kistian shuar aiña numin yankunjai takaiñak mashi ijiña añawai.



Enentaimram aikta.

- Ame pujutairmincha kistian shuar aiña numin takasuk aiña.
- Yankunjai numi takamsha wari iiña nunkencha wantinia.

Uchi akiña kuitiameamu

liña nukuri uchin aishmankun nuña nuwachin nijamarka, shir penker kuitiamin aiñawai. Yama akiñamtaink ajejan ampuntin aiñawai ijarin ai tusar.



Uchi yama akiñamtainka piripri nekenkar majutainti, shir kakaram jamamtinchau atii tusar. Uchi yama akiniamtainka nuwa nukuri, apari pujuwaiti nakañak uchin imai ikukiartasar.

Uchi yama akiñanka kuitiameawai nuwa nukuri, nuña nawantri uun akunka nisha kuitiameawai. Ajejan shir nekenkar ampuntin aiñawai tapikai tusar.



Uchi yama akiñamtainka piriprijai majutainti jamamtinchau atii tusar, nuña tsentsemjai majutainti tapikai tusar.

Ame nuku aniasam iisam nuña tsanitairmijai aujmattsarum aartarma papiñum nuñasha warijaik ampuntaint warikmas wakarati tusarsha.

- Ame apa nuña nuku aniasam iista ame akiñawakmincha uruk kuitiamramak aiña.
- Yaki ame akinmaunmasha pujusia. Urukamtaik.

Shir tsakar pujustii tusar uchi kuitiameamu

Uchi aishmanka chikich tsawantai tsakar penker pujusti tusar ijarmamtikuu jakmawaiti: wakam, nuse unuikmau nuña numi neren yumin aiñan nukap yumainchawaiti. Tura charanchman yumainchawaiti nairun aka yuawai tusa.



Uchi aishmank chichareamu. Uchinka iña uuntrinka tsawarai nantakiar chicharu jakuu aiñawai. Uchi natsamar shir penker uun aiñan arantin atii tusar.

Uchi aishmanka shir ijarmamtikamu aa jakuiti. Numi nere yumin, chiyuu nuña wakampe nere yuachuiti senchi kunkuin asamtai. Tura nuña nakamin aati tusankka iyuru jakuu aiñawai jempe makuin. Tura kuntin nanamtiñan nanapen yuchawaiti kuntin nanami weak ikumainiti.



- Ame apa aniasam iisam aikta.
- Uchi aishmank chicharkachmausha urukuk amainit. Urukamtai.
- Yaki uchi aishmannasha chicharin aarmia. Tuink chicharin aarmia.
- Amesha chicharkamukaitiam. Urukamtai.

Wampis nuwa tsakar penker pujusti tutar kuitiammau



Nuwa kuitiameamu.liña nukurinka
nawantrinka shir penker
kuitiamawaiti, nuwach shitiapchich
aunak ajanam weak tuke juu jakuiti.
Tuma nui wakas nukuri nupan
takamtai irur nupan ajapu jakuiti.
Tuma tumakua tsakaki weak nisha
nupa takatan unuimawai.

Nuwa chichareamu. liña
nukuchrinka nawantrinka tsawarai
nantarkiar chicharu jakuu aiñawai.
Ichinkan, muits nuña pinink takatan
unuimarti tusar. Nuñanuik nupa takat
unuimarta tusasha chicharu jakuiti.



Nuwanch nijamchin penker ikarin
atii tusanka nuwa nijamchin shir
penker ikarin aiña nuu, tsapan
sankkutin uyukna jakuu aiñawai.
Turamuka nuwa tsakar nijamchin
penker ikaru Jakuu aiñawai. Tura
nuwa jujatin atii tusanka tsukanka
iñajai nuwach wankamtai tsutsukuu
jaku aiñawai.

- Warijaink tsuwa jakuu aiña nuwa nijamchin shir ikarin ati tusasha.
- Warijain tsuwa jaku aiña, nuwa jujatin ati tusasha. Urukamtaink.

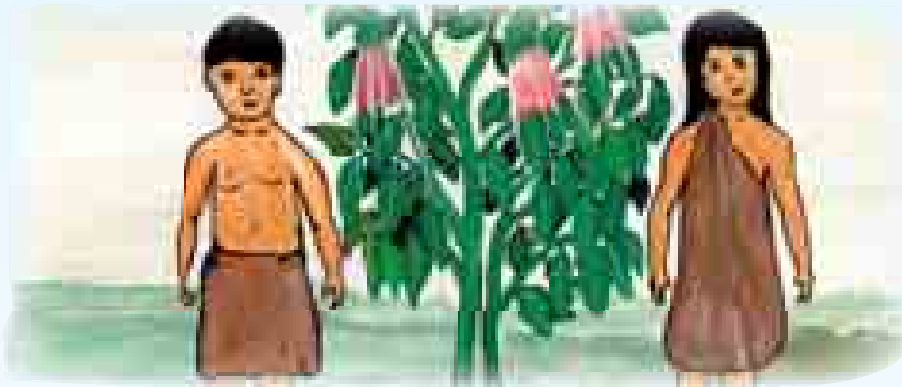
Maikua aujmatmau

Maikuaka chikichik arak kuamank entsa yantarin irunniti, sesarinka shir penker wakerujamainiti.

Maikuaka jimaraiti: mama maikua nuña ñawa maikua, mama maikuajai shuartika maikuamtainiti. Uchi natsan iña uuntri maikuamtikattsanka shir penker ijarmamtika maikuamtiku jakuiti mesemakai tusa.

liña uuntrinka natsanka waimakti tusa maikuamtiku jakuiti. Tuma asamtai shuar natsan maikuamtikuka shuar waimaku pujutan shir penker nakau nuña anentan nakau aa jakuiti.

Shuar natsan maikuamtikuka shir penker iwarmamar ipaku penker usuma maikuamtiku jakuiti maikuanam jakatñun waitkai tusa, uchi maikuanam wainmamkai tusa shir penker kuitiama jaku aiñawai. Natsa maikuanam ninki waimmamkanka nukap pujumaichawaiti tuma asamtai mesemakai tusa shir penker kuitiamamuiti.



Animiamu aikta.

- Amesha maikuamakaitiam. Urukamtai.
- Maikuasha warinma penkerait. Urukamtai.
- Maikuamarsha uruktainkit. Urukamtai

Arak umarar waimatai

Mikut

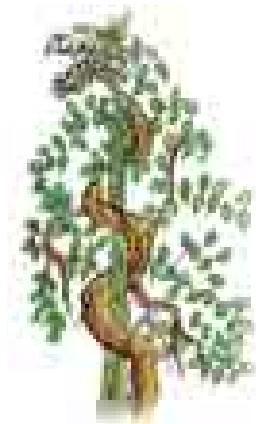
Chikichik arak amaran nampekar tepesar uruk pujustinkitaj nuu waintai. Tuma asamtai juu araka juka shir penker arantusar itainti.

Mikutka shuwarintin aiñawai tuma asa amarmaka mesekranam shuwari wantinin aiñawai.



Natem

Chikichik naek kuamkaña iña uuntri arake aa jakuiti. Turamu yamaikisha shir penker kuitiamamuiti amaran waimatai asamtai. iña uuntrinka nateman amaran nuwa nuña aishmank nankamas waima jaku aiñawai.



Numi kuamkaña amaran tsuwamatai.

Wampu

Putsurar nuña nampichrukar puari awatir nijamchijai pachimrar amutainti.



Arak kuamkaña tsuwamatai aiñaka juu aiñawai: uruchnum, apaach, yantsau, samik au nukapete.

Yuamu aiñaka iña namanken kuitiameawai nuña tsakatan sukartawai

li tsakartinñaka iña apari shir senchi waittsawaiti. Nuña iña apachrisha waittsawaiti ii yuar tsakartiñan eañak, inkia uchi asamtanka yutai penker aiña nuna etenkarar uyurtama aiñawai.

Uchi nuwach nuña aishmank aiñaka shir penker ijarmamtikar tsakatmarmawaiti, shir penker kakaram asup aati tusar.

Uchi aishmanka sup asatan ejematai shiñumas iyuramuiti senchi kakaram chichau atii tusar.



Nuña chikichcha iyuramuiti jempe untsur makui shuar jawai tamaun antuk mañaruk nakau atii tusar, turamuka shuar uun weakka shuar shir jakatñayi tamaun antuk puyatak mañairuk nuña ajapu jakuiti. liña uuntrinka nuni nakakratin armiayi. Tura nuñasha ikanchma makuincha iyuru jaku aiñawai nakamin atii tusar.

Nuu uchi turamuka shuar shir jakatñayi tamaun antuk ninia puyatak namankejai naka jaku aiñawai.

- Warijaink tsuwa jakuu aiña nuwa nijamchin shir ikarin ati tusasha.
- Uchi aishmank shiñumas irurachmausha kakaram chichamtiñas aa jakuit. Urukamtank.

Nuwa unuiñatai

Nuwanka ashi ankantu wumatai shir penker tsankuawar kuitiamkar tsakatma jakuu aiñawai. Tsanku jaku aiñawai nuwa wari asup aati tusar nuña tsankuamusha mesekranam waima jaku aiñawai.

Tsanmamtikiak pujuras chicharu jaku aiñawai. Nuwachinka ninia nukuchrin tsanmamtiku jakuiti takatram ati tusa. Nuwa turamuka iña uuntri nawantrinka nuwa penker tsakar aparin nuña umain kuitiameak puju jaku aiñawaai.

Nuwejai ichinnan takau atii tusanka chuinkan nukurijai ewejnum tsentsamtiku jakuiti. Nuwa turamuka shir penker ichinnan takajaku aiñawai. Tura nampichjai uwejnium anankemtiku jakuiti nuwen asarman ananken atii tusa.



Wampis nuwa shir penker jujatin atii tusanka tsukankan iñain nuwanch wankatai ashi tsutsumamtiku jaku aiñawai nunaka nuwa jujatin turu jakuiti. Nuwa turamuka tsakarka shir penker jujatu jakuiti nijamchin ajamak wakaas.

Yaunchuk uuntan uchirinka aishmank aiñaka shir penker kuitiamamu nuña numi nere senchi kunquin aiña nuu ijarmamtikamu aa jakuiti. Nuna tura uchi uun mamtai iis ayamtaiñam jujakuiti tsanmamtikattsa. iña uuntrinka uchirinka tsanmamtiku jakuiti uchi tsakar nuwena shir emetna pujustin atii tusa.

- Nuwa tsukanka iñajai tsutsukmamrachusha jujatuwas jakia.
- Ame nukusha jujanñukait. Urukamtai.

Yutai yapajiñamu

Yamai pujuta juinka iiña uuntri yuu jakmawa nuu yuatsji. Kistian shuar aiña yutairijai pachimra yamaika yuaji, tuma asar warikmasar jatameaji. Nuña iiña uchirisha tumaun yuak putsumat achiawai.

Yamai irutkamunam yutai aiñaka juu aiñawai: nujin kuntukjai iñarkamu, namak weekmau, nanantin arosjai pachimramu, atashu namanke kisaturjai yankumtikramu, fideo namanjai pachimramu.



Yaunchuk iiña uuntri yuu jankmau aiñaka juu aiñawai: masamamu, tuimamu, yunkunamu, weakmau, penkamu, shikiatmakmau, nujin tantatsmakmau, namajmakmau.



- Ame nukusha itiur iwara yuwait. Urukamtai.
- Amesha uruk iwaramua yuattsam wakeriñaitiam.

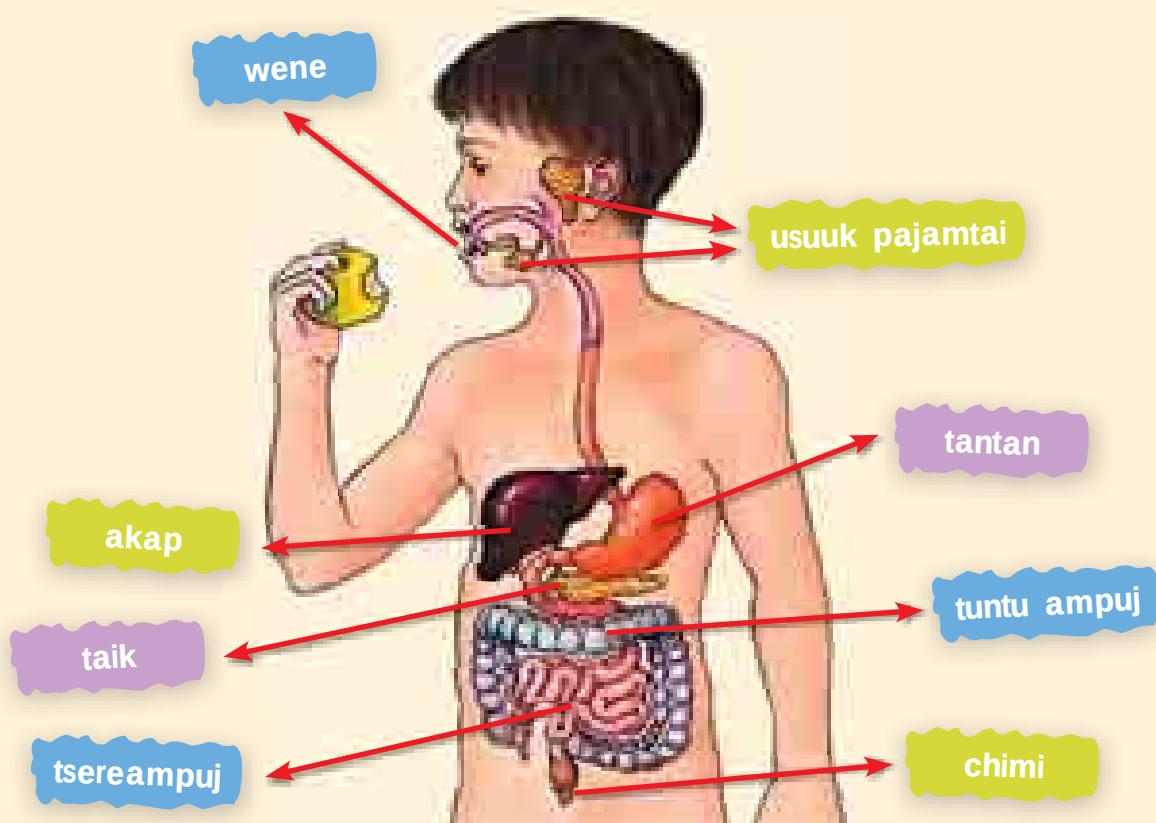
li yuamu



li yurumak yuamuka enkemeawai
iiña namanken tura nuña
nankamawai tantannum.

Nuña nuinka tantannum
enkemamtai iiña namanken penker
amaktiñan etenkar ashi namannum
ukupeawai.

liña ampujnum initiak irunuka juniñaiti:



Naika shir puyatrusar imainiti, naurar yutai asamtai. liña nai amatai ashi
yutai aiña shir penker naurar yuaji turamu iiña ampujen init enkemeawai.

Wari iña namankencha emesea

Untsuri aiñawai iña namanken emesen aiña nuka:

Yajaña najankamu aiña

Kistian shuar janchin sukartin aiña kuankar ashi mashi sukartawai yutai aiñan nuka juu aiñawai: *galletas, chocolate, gaseosa, nuña fideos* au nukapete nitia sukartamurinka.



Tseasmakau

Nunka tseasmakunka entsasha, nasesha ashi tseasmawai tuma nuñanka nunka jatameawai.

Tuma munmaka junis wantiniawai namak aiña jatamaiñawai nuña araksha iminis aram tsakatsui yutari jatamkau asamtai.



Yutai utuwatai aiña nusha shir penker kuitiamchamka tseasmamtinmainiti nunkan nuña nasencha. Tuma asamtai yutai ikutai aiña nuka tsuawat wumatai iisar shir japimkamu atiñaiti. Shir kuitiameanchmaka kaukmatai kaap nankamas kuataiñawai, tumamunam jata jinmainiti.

Enentaimram aikta.

- Chikichcha wari iña namanken emesea. Urukamtai.
- Jusha uruk iwarmainitaj. Urukamtai.
- Itiurkar yutai kuitiamar yuamak jata achirmainchawait.

liña pujutairi yapajiniak iña namanken emeseawai

liña namanke emesea nuinka nukap enentai awai: liña namanke shir kuitiameatsji yutai aiñasha tii senchi pachimkar yuaji iña uuntri uruk yuak pujuu jakuit yamaika nuni yuar pujatsji.



liña nukurisha yamaika tsawan nukapek shir yuawar pujuiñatsui. Nuña ajapruksha shir yutsuk pujayatak senchi takaiñawai. Tuma asa warikmas jatameawai.

Yaunchuk iña nukurinka shir yuawar nupancha takajakuiti tumak penker jamamtinchau puju armiai.



Uchika yamaika nii yuar tsakarchamñauncha yuiñawai, ayatik niña namanken emesrattsa yutainka yuawai, tumaiñak warikmas jatamaiñawai.

Kistian shuar aiña yumin najankamun senchi yuiñawai, tumaiñak nain najaimaiñak waitaiñawai.

Ashi uun aiña tsuakan kuamkañan najanaiñatsui. Uchiri jamtainka kistian shuar aiña tsuak najanamujai, sumarak tsuwaiñawai turasha nujainka shir seatsui ayatik tanpemamtikar najamamun awankawai.

- Wari jata tuke await ame pujakmaurmincha. Urukamtai
- Warinmaña penkerchaummaña jatasha najana. Urukamtai.
- Wari iturmainitaj jata iña irutkamurin senchi aa nuisha. Urukamtai.

Tseasmakau

Tseasma nuu iifña nunkenka senchi emeseawai, nuu iifña namankencha jatamtikiawai nuu tseasmakamunam shir nukap jatajai waitiaji.

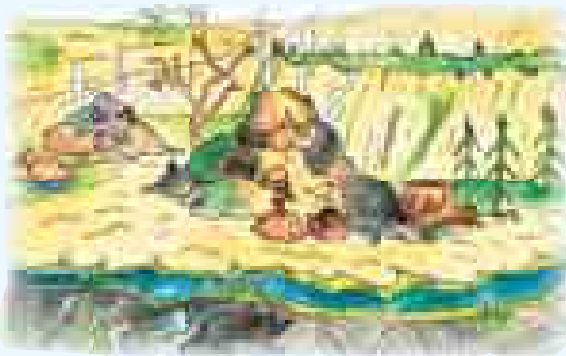
Entsa tseasmakamtainka umarar wake najaimakar ijareaji, turar entsa maakrisha warikmasar teremeaji.



Nase tseasmakamtaika shir ashamainiti juu jata wantiniawai: asma bronquitis, nuña suwe tsakarin jata achikratui.



Nunka tseasmakamtainka araksha aramainchawaiti. Arak aramsha shir tsapatsui, aram tsapaksha tunamaru yankuru tsapawai, yutairi jatamkau asamtai.



Tseasmakauka iifña namanken emeseawai, turar jatasha jamainiti. Ashi nunkanam puju aiña jatamaiñawai.

Yamaika metekmami iña uuntri uchiri kuitiama jakmau

Yaunchun iña uuntrinka uchirin shir penker kuitiamu jakuiti. Nuwe ajamtin ashi jea uchin jukitin amatainka aishmank ijarma jakuiti. Tapikai tusa uun ñawan wainiaksha maa jakchawaiti. Pankin awantu wainkanka ayatin yaja menantu jakuiti, uchi penker akiñati tusa.



Uchi yama ikiñamtainka shir kuitiamamu aa jakuiti yurumkan uyureaksha namakan ikuchtinchaun juki shir nautawar uyuru jaku aiñawai. Tura turakua ashi uun marmatainka wakatan chichinramtainka ajanam wenak tuke juu jaku aiñawai. Tura uchi aishmanka ashi uunmarka apari kuamak weamtai tuke wuu jakuiti.

Yaunchuk iña uuntrinka uchirinka kuamkaña numi tsuwamatai aiñajai shir iwarar tsuwa jakuiti, nuka juu aiñawai: Samiik, shishim, apach, wampu, kunapik tura nuwa aiñaka tsuwa jakmawaiti: tsapa sankutijai, piyuu nuña ajej nunaka yamaika iña uuntrinka nutikaiñatsui, ashi kajinmattramuiti.

Animsam iista.

- Yamaisha urukamtai numi kuamkaña aiñajaisha tsuwamaiñatsu.
- Numi kuamkaña aiña tsuwamatai aiña nari aarta.

Kuamkaña numi tsuwamatai aiña amakur iiña namanke kuitiamkami

Kuamkaka shir nukap ii yua pujumaiñan surameaji. Tura tsuwamartinñasha surameaji, tuma asamtai yamaika kuamak shir kuitiamkami. Kuamkaña numi tsuwamatai aiñan nakau aiñaka shuar tsuakratin aiña awaiti.

Arak kuankaña penkerchau nakapeamun nuña jamun awankain aiñaka juu aiñawai:

Putsumtanam juu tsuwamaji kantsee.

Iwareamu:

- 1 Nuke jukar yunkuneaji.
- 2 Jiñum iñareaji.
- 3 Naruamtai tsapanam ijureaji turar tsentsakjai shana pañanke weaker shir penker saumkar amaji.



Tsuemu tsuramtartai

- 1 Ajej taaji.
- 2 Shir penker nijaji.
- 3 Kayajai shir nekeaji, turar mankajai jiñum ekenkar utsuekar ijurar jeajeatank tsapa ajaperinin ipimtsuk amaji.



- Chikichcha wari jata ajejjai jakur tsuwamataint. Urukamtai.
- Nakatsmek warijai mukaa najamamtaisha tsuwamataint.

Penker pujustasar nunka kuitiammau

Jamamtinchau pujusmi tusarka nunka penker kuitiammainiti. Nunka shir penker kuitiameakrika shir penker jamamtincha nakunakut pujumainiti, tumakur iña nunke kuitiameakur jamamtinchau pujustatji.

Yutai utuwatainka
penker atiñaiti
nuña shir
iwaramunmaka
yuakur
jatammaitsuji. Yutai
enketainka shir
nukukmau atiñaiti
penkerchau
wumataisha shir
penker yukujai
tsatsatkar iwaramu
penkeraiti.



Yumi ikutai aiñaka
shir penker
nijakmau atiñaiti.
Nuña yumi shikikar
ikuakrika shir
nukukmau atiñaiti,
nuña lejia kam
nakitiamu atiñaiti
jata jakati tusar.



Ijatmarar takrika
yumi ikijmartatji
turar amikar
yurumak yuattaji.
Tumamtainka jata
achirkashtatui,
nuni jatan
iñamrumaktanjai.

Yumijai
ikismakun jatan
achimakchattajai
wakernasha
najaimakchattajai



- Amesha uruk kuitiamamkam pujumainitiam. Urukamtai
- Jata achirkai tusamsha uruk kuitiamammait. Urukamtai

Nakamuka yainkrateawai jata achirkai tusar kuitiamamar pujamunam

Yamaya juinka jata nakashtai aiñasha wantiniawai, iña irutkamurin nuu jata achirkai tusar shir kuitiamameaji.

Jata achirkai tusar kuntunam tsuak apujtumatai iruneawai juka juu aiñawai: *sarampión*, *rubeola*, *tétano* nuña hepatitis. liña yaunchuk uuntrinka juu jatan nakachu armiai.



Tsuakkratñun apuri entsa penker amatain tsuakan ukupeawai, nuka yupitsak takamainiti, turar takachkurka entsa utsuemainiti penker amasar amartasar.



Tsuak suero tutai awai ijareakur amutai. Ijareakrinka iña namanken entsa aa nuu amuwawai nuña iña kijinrisha wankawai.



Animmau aikta

- Tsanitairmijai tuakam takasta, wari jata ame pujakmaunam wantinia.
- Turam chikich tatank najanata yaunchuksha iña uuntrisha wari jatajaik ima senchi waitu jakaria.



Wari ituraj

Etserkattaji uruk iñamrumamainitiaj jata achirkai tusarsha, iiña uuntrisha urukuk jakuu aiña tura chikich shuarsha uruk iñamrumaiñawak. Turar nuña aujmattsataji uruk kuankaña numijaisha tsuwamatainkit.

Uruk iruneaj

- Nuwak nuwak tuwawai tura aishmansha nitiasha tuwaiñawai.
- Aaji nuña nakumeaji papi wankarmanam.
 - Uruk iiña nukurisha ajapruksha kuitiamamea uchi jamamtinchaun nijartascha.
 - Warink yumainit jamamtinchau pujusmi tusarsha.
 - Nunka tseasmakasha iiña namankencha uruk penkerchau najanea.
 - Tuwa aiña jamamtinchau pujustaj tusar kuitiamammamain aiñasha.
 - Warin yumainchawait iiña namanke penker ati tusarsha.
- Najaneaji papi wankarmanam numi tsuwamatai aiña nuu turar uruk tsuwamatainkit nusha etsereaji.

Aminiaji etserkattsar

- Tuaku aiña nuu iruneawai unuimatai ankamunam etserkatin aiña amikmaun papi wankarmanam ikuaneawai.
- Ashi tuakar aujmattsawaitji uchi aiñaka ashi chichaktin aiñawai, shir penker antumaiñan etserkattawai jata iñamrumatai aiña nuna pachis nuña uruk tsuwamatainkit nunasha mashi etserkattawai.
- Ashi amintsaji etserkattsar .Ashi tuakmaunmaña aiña nuu wariñak etserkatin aiña nuna nitiasha etseraiñawai.
- Etserkattsar nankamchamunmak ankan ankan iwaimamaiñawai.

Yamaram chicham nekatin takasmau

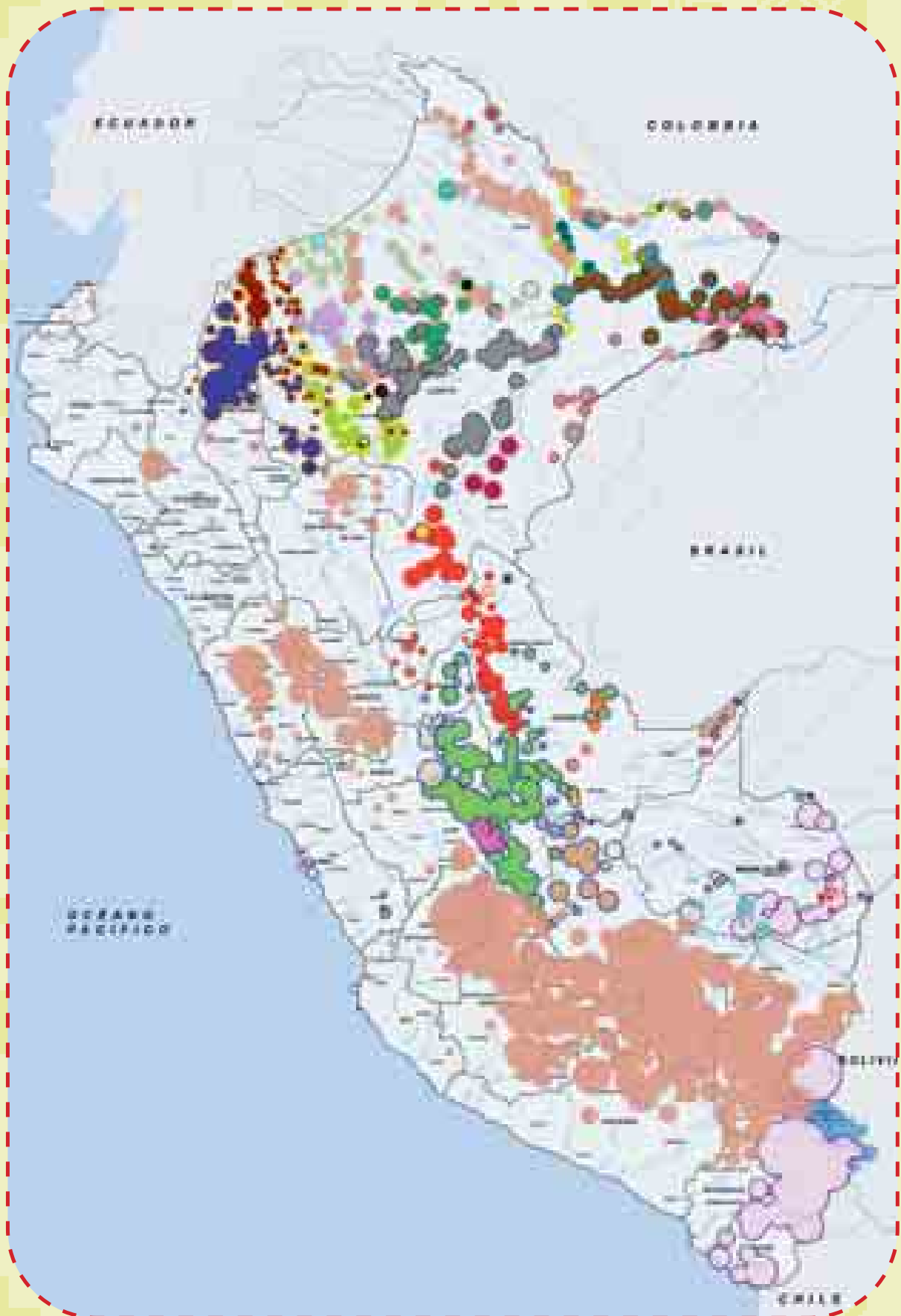
Ashi nekau	científico
limi	color
uunti	tamaño
kijin	peso
kiskin	costal
warii	materia
yapajinmauri	propiedades
katsuram	solido
entsa	liquido
mukuit	gaseoso
asia	detergente
enketai	bolsa
sairpatin	plástico
anajmamu	ejemplo
tsentsen	electricidad
jiru wincha	vidrio
neka	tarrafa
ararpatin	goma
tsentsen akantai	aislante de electricidad

winchatkau	cobre
kuri	oro
pushurin	bronce
nekamtai	temperatura
kunkunti	olor
katsurmari	dureza
jiujiutu	flexible
shinkirtin	palmera
etseermau	exponer
tuwamu	organizar
yakiña michat	atmósfera
entsa iruntai	hidrósfera
initia nunka	geósfera
shikитай	utensilio
nunka apakairmauri	capas de la tierra
muchitkar tentenmau	movimiento de rotación
muchitkar iñantamu	movimiento de traslación
pampamu	reproducción
chik jinkainmak pampamu	tubérculo
yutairin jananu	fotosíntesis

yapakinmau	condensación
kistian	mestizo
nukap iruntramu	estado
kispuri	presidente
puari	sabia bruta
pujut wantinmau	biosfera
nunka tuntupe	corteza terrestre
-initke	manto
ajaperi	núcleo
ñaap shikapach	célula
ñaap apanairu	tejido
namanke initke	órgano
namanke umuchin	sistema o aparato
tentetaku	esfera
sutamek	cubicas
yatkau	estrellada
shipuri	membrana
pemruke	pared
esekkau	citoplasma
esekkamuri	orgánulo

arakmaru	ingeniero
jea jeatu	sodio
suachi ñapee	bronquios
titi	laringe
turu turu	faringe
suwe	traquea
shunujek	manguera
tsawan yapajinmau	clima
unt yakat	país
pachimiamu	mescla
apateamu	combinación
tsetse	átomo
juñu	molécula
tsentsen	electricidad
pachimmau	mezcla
pachimnairau	combinación
mukuintiamuri	evaporación
yapakinmau	condensación
yutain iwarin	cloroplastos
numi shipuri	núcleo





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

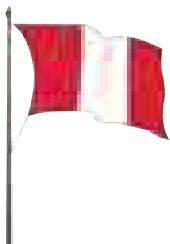
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

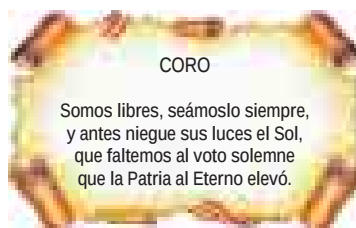
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA